

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

LAS CONSTRUCCIONES COORDINADAS SINDÉTICAS

EN EL ESPAÑOL HABLADO CULTO DE LA CIUDAD

DE MÉXICO

ESTE LIBRO
NO ESTÁ EN
LA BIBLIOTECA

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE

DOCTOR EN LETRAS

(Lingüística Hispánica)

P r e s e n t a

CECILIA ROJAS NIETO.

México, D. F.

1980.





Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Este trabajo ha podido ser
realizado gracias al estímulo
constante del Doctor Rubén
Bonifaz Nuño, la paciente aten-
ción del Doctor Juan M. Lope
Blanch y las largas charlas con
el Doctor Jorge Suárez.

0. Presentación

Tradicionalmente se ha venido concibiendo la coordinación como un procedimiento gramatical de escasa complejidad y gran similitud¹ en numerosas lenguas; dada esta caracterización simplista a la que se ha llegado sin demasiado fundamento, se suele menospreciar el estudio de este apartado sintáctico, al cual se atribuye poca importancia y, consecuentemente, escaso interés²

Sin embargo, el estudio de la coordinación ha alcanzado en fecha reciente un notable desarrollo, dado que las características que lo hacían desdeñable para las gramáticas tradicionales —generalidad y relativa falta de complejidad— han favorecido su tratamiento dentro de la gramática estructural contemporánea y, sobre todo, en la actualidad, dentro de la gramática generativa transformacional, interesada en el cultivo y desarrollo de una gramática universal³

Ciertamente, este impulso que han recibido los estudios sobre la coordinación en otras latitudes no ha llegado a Hispanoamérica de manera notable, y las investigaciones en este terreno continúan siendo escasas. A pesar de ello el panorama no parece ser tan desolador gracias al interés que ha despertado en los países de habla hispana el "Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta en las principales ciudades de Iberoamérica y la Península Ibérica"⁴ De acuerdo con los planteamientos de este Proyecto se pretende caracterizar las principales modalidades lingüísticas del español a partir del estudio de un corpus lingüístico formado básicamente

camente por materiales grabados magnetofónicamente, en el que se atenderá a los diversos aspectos de la lengua: fonéticos y fonológicos, morfosintácticos, léxicos y estilísticos y, consecuentemente, entre ellos, al estudio de la coordinación y los nexos coordinantes. Prueba de ello tenemos en el Cuestionario que, como guía, ha sido preparado por la Subcomisión Ejecutiva del Proyecto, en el cual se dedica un apartado, si bien bastante reducido, al planteamiento de algunos problemas relativos al uso de los nexos coordinantes.

Así pues, aunque los frutos del estudio de la norma culta no sean hasta ahora muy amplios en lo que al campo específico de mi interés respecta, es de esperar que en breve contemos con numerosos trabajos que, a la vez que coadyuven en la ejecución del Proyecto, permitan que se amplíe nuestro conocimiento sobre los hechos de la coordinación en español.

Siendo el objetivo principal de esta investigación cooperar en la realización de este Proyecto, los principios metodológicos que la han regido son los mismos que se sentaron como base del estudio de la norma culta, tanto en las características del trabajo —de índole básicamente descriptiva— cuanto en los materiales lingüísticos en que se sustenta esta descripción. Para la recolección de los materiales del español culto de la ciudad de Mexico en que he basado este trabajo, he escuchado veinticinco horas de grabaciones realizadas con cincuenta informantes, y mediante su estudio he tratado de responder a la parte del Cuestionario correspondiente a los

nexos coordinantes (cf. PILEI: 1969: §§ 2.1.7.1.1.- 2.1.7.1.1.6.2.1.).

Sin embargo, aunque la bondad de esta Guía-Cuestionario sea indudable, no me ha sido posible responder a todos los incisos correspondientes a los nexos coordinantes, por cuanto que, por un lado, no coincido totalmente con el concepto de nexo coordinante implícito en sus planteamientos ⁸ y por cuanto que considero fuera de mi alcance abordar algunos puntos referentes a la alternancia entre la coordinación sindética y la coordinación asindética [ya que responder a las preguntas del cuestionario en este sentido requeriría, en mi opinión, de una extensa monografía sobre este tema en particular] no tanto por otro motivo cuanto por la imposibilidad de deslindar apartados sintácticos tan amplios como son la coordinación y la yuxtaposición en ausencia de una investigación previa que sentara las bases para llevar a cabo la labor puramente descriptiva ⁹

Mi investigación está, de hecho, centrada en el estudio de las construcciones coordinadas por y, ni, o, pero, sino, y si bien he atendido a la recolección de las demás formas que el Cuestionario incluye y de las que yo he considerado afines, ¹⁰ su análisis aparecerá marginalmente y sólo referido a los casos en que ocurren en estructuras en que se usan a la vez los nexos coordinantes.

Este trabajo está constituido fundamentalmente por:

- i) la presentación del marco general en que se inserta mi investigación;
- ii) la presentación de los materiales de acuerdo con el esquema nexual;

- iii) la presentación de los materiales de acuerdo con el tipo de elementos coordinados;
- iv) el análisis de ciertas estructuras coordinadas especiales; a saber, construcciones con encabalgamiento y con elementos factorizados;
- v) el análisis de la concordancia entre el verbo y las construcciones coordinadas relevantes;
- vi) las construcciones no coordinadas en que ocurren los nexos coordinantes;
- vii) los contextos de inserción específicos de los coordinantes.

1. Introducción

Supuesto que a todo trabajo lingüístico descriptivo subyace una serie de principios teóricos, explícitos o implícitos, esta descripción de los nexos coordinantes en el español mexicano culto de nuestros días no constituye una excepción a ello. Sin embargo, no siendo mi interés central en esta investigación la convalidación de una teoría lingüística particular, escaso lugar tienen en ella las consideraciones teóricas, que han sido reducidas a su mínima expresión y a las cuales he recurrido, únicamente, como marco general (aun más metodológico que teórico) en que se inserta mi investigación.

Central en este trabajo es la hipótesis de que la descripción sintáctica puede realizarse de manera autónoma, sin acudir al análisis del significado¹¹ Afirmar esto no implica, de ninguna manera, asumir que una descripción de este tipo abarca al hecho lingüístico en su totalidad y, mucho menos, que lo explica¹² Más bien sugiere, de manera más modesta, que dentro de la complejidad del hecho lingüístico es posible separar, metodológicamente, un componente sintáctico que presenta una dimensión propia¹³ y que abordando el hecho lingüístico a la luz de esta metodología se descubre en buena

parte lo que individualiza a una lengua

Abordar el análisis sintáctico como autónomo del significado da por resultado un tipo de sintaxis en que se privilegia el análisis de la forma, de las categorías de formas y de sus reglas de combinación o exclusión. Este propósito ha estado presente y se ha tratado de mantener a lo largo de este trabajo descriptivo.

Central ha sido en mi trabajo, pues, la atención a los rasgos sintácticos que caracterizan tanto a los nexos coordinantes cuanto a los elementos que aparecen como conjuntos (esto es, coordinados). Con esto quiero decir que he atendido predominantemente a los hechos de distribución, de orden, de función, de estructura de constituyentes, que presentan una interrelación con el fenómeno de coordinación y que, consecuentemente, me permiten diseñar la manera cómo este tipo de construcciones ocurre y actúa en el español culto de nuestros días.

1.1. En el panorama histórico del estudio de la coordinación, se usa este término con denotaciones diversas y se incluyen como construcciones coordinadas algunas francamente heterogéneas

Esta diferente caracterización de la coordinación se debe, básica-

mente, a:

i) el marco que se utilice para identificar la construcción como coordinada, cuyos resultados serán diferentes según que sus fundamentos sean semántico-conceptuales o se haga uso de criterios sintáctico-formales;

ii) el alcance que se atribuya al fenómeno de coordinación, según se considere que éste opera entre todo tipo de elementos lingüísticos [como por ejemplo Bernard Pottier: 1962: pp. 117, 152-184, quien concibe la coordinación como un proceso que se da:

a) a nivel de formación de la palabra (por medio de infijos);

b) a nivel de formación del sintagma, (por medio de numerales;

c) a nivel del enunciado (por medio de coordinantes] o se restrinja su referencia a la relación entre determinado tipo de elementos lingüísticos.

A aquellos estudiosos para quienes la coordinación y la subordinación son, básicamente, fenómenos lógicos o psicológicos ¹⁶ habría que responder que la relación entre una forma lingüística y la organización psicológica o lógico-conceptual con que se correlaciona no es, en modo alguno, una relación de correspondencia necesaria, de manera que una expresión que lógica o psicológicamente es coordinada puede corresponder, desde un punto de vista sintáctico, a una construcción subordinada, y por el contrario, una construcción con significado de subordinación estar representada por un esquema formal de coordinación; o como lo expresa Harris (1964: pp. 38-39):

the structure of language does not necessarily conform to the structure of subjective experience, of the subjective world of meanings... All this is not to say that there is not a great interconnection between language and meaning... in whatever sense it may be possible to use this word. But this is not a one-to-one relation between morphological structure and anything else ¹⁷ Así pues, la aplicación de este tipo de principios lógico-semánticos da como resultado tanto la creación de categorías heterogéneas de construcciones -desde un punto de vista estrictamente lingüístico formal- cuanto la separación de construcciones formalmente semejantes; todo ello en virtud de la aplicación de criterios, digámoslo así, extrasintácticos ¹⁸

En relación al segundo punto he optado en este trabajo por dar al concepto de coordinación un alcance restringido y atribuirlo únicamente a lo que de otra manera sería uno de sus subtipos: la coor-

dinación entre oraciones, entre frases, entre constituyentes de frases; ante todo, por cuanto que la lengua distingue como diferente este tipo de combinaciones marcándolo con el uso de los elementos a cuyo estudio me he abocado en este trabajo: los coordinantes; pero además, porque de este modo el concepto de coordinación cobra un mayor contenido objetivo. De otra manera, hablar de coordinación como un tipo de relación que se establece en todos los niveles en que se combinan elementos lingüísticos exigiría, posteriormente, acuñar un nuevo término para referirse a cada uno de sus subtipos. Por supuesto que con esto no quiero negar la posibilidad de que adoptando criterios más generales pudieran incluirse como coordinadas otro tipo de combinaciones, tanto a nivel de formación de palabras cuanto, especialmente, a nivel de integración del discurso, entre párrafos o unidades sintácticas superiores a la oración (terreno este por demás especulativo dada la escasa atención que hasta fecha reciente había recibido).

Resta, sin embargo, por señalar que la coordinación -entendida en los términos reducidos que he anotado y explicada como procedimiento combinatorio sintáctico (no semántico)- suele contraponerse a la subordinación de tal manera que se sugiere -implícita o explícitamente- que sólo existen estos dos tipos de relación entre los elementos de la oración. Es ésta una afirmación que considero, cuando menos, poco cautelosa, y quizá, a la larga, insostenible. Si definidas la coordinación y la subordinación con criterios estrictos quedara un residuo de construcciones que no pudieran ser considera-

das ni de uno ni de otro tipo de manera automática, se podría, -como afirma José Moreno (1979: p. 43)‡ "a) considerar que las relaciones que no caben o cumplen este criterio central para definir la coordinación y la subordinación no son ni coordinadas ni subordinadas o b) investigar si hay otros rasgos en las relaciones de coordinación y subordinación para que tengan cabida en un tipo o en otro las relaciones que se discuten". La elección por una u otra vía de solucionar el problema no es, en mi opinión, manifiesta.

Aquí, como en múltiples áreas del trabajo lingüístico en que se presenta este tipo de opciones no existe un criterio previo para elegir entre las posibles soluciones que se presenten. Si esgrimiendo un criterio de simplicidad se optara por la selección de una estructura bipolar, por considerar más económica una descripción con el menor número de relaciones posibles, surgiría como contraparte una mayor complejidad en otras áreas de la sintaxis. Por ejemplo, admitida esta división bipartita, la gramática tendría que adicionarse con una subcategorización de las estructuras heterogéneas incluidas entre las coordinadas o entre las subordinadas, con lo cual la simplicidad de la elección inicial se vería menoscabada.

En este trabajo, he considerado que, adoptando un criterio de coordinación definido con rasgos positivos, ni es indispensable entrar a especificar las características de las construcciones que no son coordinadas ni se implica que toda construcción que no se considere coordinada deba forzosamente formar parte de un conjunto homogéneo complementario al conjunto de construcciones de coordinación.

Se afirma, en cambio, sí, que las construcciones incluidas dentro de esta definición positiva de la coordinación integran un conjunto de construcciones sintácticas de gran homogeneidad, a las cuales puede aplicarse un parámetro de análisis semejante.

1.2 El concepto de coordinación que he adoptado en este trabajo coincide, en líneas generales, con el que presenta S. Dik: Coordinación es el procedimiento combinatorio sintáctico de términos equivalentes, insertos al mismo nivel de estructura jerárquica, que se opera, sea por simple yuxtaposición, sea por medio de un elemento conectivo

1.2.1 Determinar el tipo de equivalencia que caracteriza a los elementos que pueden fungir como conjuntos es, en mi opinión, uno de los problemas centrales para caracterizar la coordinación. Esta equivalencia entre los elementos coordinados a que tradicionalmente aluden las definiciones de coordinación presenta un contenido diferente según se establezca, o bien i) en términos de estructura interna (N. Chomsky: 1957: p. 36), ii) en términos de distribución (Ch. Hockett: 1969: p. 185) o iii) en términos de función gramatical (S. Dik: 1968; J. Marouzeau: 1961: p. 63; L. Tesnière: 1959: pp. 82, 325, 326).

Es evidente que esta equivalencia no corresponde a una equivalencia de clase formal, puesto que es normal la coordinación de elementos que no presentan esta afinidad:

Juan y yo desarrollamos el mismo tema

Podríamos hacer la reunión aquí o en mi casa

Tú o quien se interese en ese programa podría ponerse a escribir el guión

Le molesta llegar a la casa y que yo no esté ya allí

Por otra parte, aceptar que es en términos de distribución semejante como se caracteriza la equivalencia entre los conjuntos requeriría de una serie de consideraciones. Por un lado, si por distribución semejante se entiende que los elementos así caracterizados son mutuamente permutables en todo tipo de contexto, es decir, que la suma de los contextos distribucionales de un elemento es idéntica a la suma de los contextos distribucionales del otro elemento ²¹ la afirmación resulta evidentemente falseable puesto que, en principio, es difícil, -por no decir imposible- establecer en la lengua una equivalencia de este tipo. Un análisis distribucional llevado con todo rigor daría por resultado la creación de categorías con un solo elemento como miembro.

Si, en cambio, al afirmar que dos elementos son equivalentes distribucionalmente se entendiera por distribución, no el conjunto total de distribuciones posibles de un elemento o construcción, sino cada contexto distribucional individual, sí se podría afirmar que los elementos coordinados coinciden cuando menos en un contexto distribucional y explicar la coordinación por este rasgo ²² Sin embargo, según afirma Dik (pp. 23) "If a form class (distribucional) is defined such that two or more forms belong to the same form-class if there is an environment in which each can occur, then probably almost all forms belong to the same form-class". De ser esto así, no habría posibilidad de establecer ningún tipo de restricción en la elección de los posibles miembros de una coordinación, restricciones que de hecho existen y determinan las posibilidades

combinatorias de los elementos coordinables.

En mi opinión, lo más adecuado es concebir la equivalencia entre los conjuntos sustentada en términos de función ²³ Se ha considerado como una adecuada definición del concepto de función la presentada por Longacre (1965: pp. 65): "the particular office or role of one distinguishable part of a construction type in relation to other parts of the same construction". La aplicación de un criterio de equivalencia funcional, así entendido, ha probado ser de suma relevancia para explicar la coordinación de elementos que de otra manera difícilmente hubieran podido ser considerados equivalentes.

Es, justamente, la posibilidad de elementos de clase formal o distribucional diferente de cumplir una misma función lo que posibilita combinarlos en una estructura de coordinación:

Ves venir las dificultades y por qué el diletante tiene que aceptar eso

Ella, así como estaba vestida pero quitándose los zapatos, se echó al agua

Tiene la angustia de estropearlo o que algo falla.

Sin embargo, este criterio de equifuncionalidad entre los conjuntos no deja de presentar algunos problemas y puntos cuestionables. Me refiero con ello, básicamente, a la imposibilidad de incluir automáticamente los casos de coordinación de oraciones como instancias de equivalencia funcional. Esto por cuanto que el concepto de función que he presentado y que es generalmente aceptado, es aplicable solamente a los casos en que un elemento es constituyente de una construcción, dentro de la cual se determina su función. Así, no

siendo la oración constituyente de ninguna unidad mayor⁽²⁴⁾, no es factible atribuirle función alguna y, por lo tanto, no es posible establecer que la coordinación de oraciones se construye con base en una equivalencia funcional⁽²⁵⁾. Habría, pues, que adoptar un nuevo parámetro para medir la equivalencia entre los conjuntos, o bien ampliar el concepto de función a modo de que fuese aplicable, o explicara la coordinación de oraciones.

Dentro de esta segunda alternativa, me atrevería yo a postular que, a la oración, en cuanto unidad máxima en el sentido antes expresado (en cuanto constituto que no es a su vez un constituyente), correspondería la función, justamente, de ocupar la posición máxima, de representar sin residuo a la unidad sintáctica mayor, o más redundantemente dicho, de funcionar como oración. Sólo así, en mi opinión, puedo explicar que sean equivalentes y por lo tanto sean coordinables construcciones del tipo de

Toma tus cosas y largo

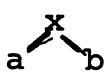
Empezó a llover cuando estábamos en la alberca, y el aguacero, en toda su fuerza

Si no saliste a tiempo, no saliste y adelante

Me arrepentía, pedía perdón y toda la cosa.

De alguna manera, a todo elemento que puede ocupar la posición absoluta le corresponde la función, por así decirlo, de oración. Y es en este sentido lato en que he atribuido una equivalencia funcional a la coordinación de oraciones.

1.2.2 Por cuanto toca a la característica de los conjuntos de aparecer al mismo nivel de estructura jerárquica, afirmar esto implica la atribución de dos rasgos a las construcciones de coordinación: uno, negativo: la no inclusión de un conjunto como miembro del otro; y otro, positivo (en los casos en que la coordinación aparece dentro de una estructura mayor): su relación semejante respecto al resto de la estructura en que aparezcan. Esta noción -de fácil representación gráfica en estructura arbórea o en su correspondiente notación en paréntesis (cf. R. Wells: 1947: pp. 81-117; Z.S. Harris: 1946: pp. 161-183; Ch. Hockett: 1954: pp. 210-231; P.M. Postal: 1964: pp. 137-151)- se define naturalmente en términos de constituyentes inmediatos y parece estar implícita en algunas definiciones que hacen hincapié en la independencia de los conjuntos

Así, a toda construcción coordinada correspondería una graficación ((a) (b))_x o  donde x representa a la estructura coordinada en su conjunto y a y b a cada uno de sus elementos.

1.2.3 La opcionalidad del nexos en las construcciones coordinadas ha sido reconocida por diferentes autores (G. Antoine: 1959: pp.213, 254; S. Dik: 1968: pp. 33-34; L. Tesnière: 1969: pp. 81-82, 325; A. Martinet: 1972: pp. 160-161, etcétera), bien porque consideren que toda construcción yuxtapuesta es coordinada (Cuervo, nota 58, pp. 442 a la Gramática de Bello), o al menos, que entre las construcciones yuxtapuestas algunas son identificables como coordinadas, ya sea por la presencia de una entonación característica (L. Gleitman: 1965:

pp. 272), ya sea por la equifuncionalidad de los conjuntos (B. Pottier: 1962: §§ 10.3 y 17; L. Tesnière: 1969: p. 135) o por la posibilidad de introducir un coordinante unida a ciertas características entonativas (G. Carrillo Herrera: 1963: pp. 217). Sin embargo, esta opinión no es general (véase por ejemplo: Ch. Bally: 1965: §§ 71-72, 78; S. Karcevski: 1956: pp. 36-52; R. & G. Le Bidois: 1971: §§ 113-114; R. Lenz: 1935: §§ 339-342; ERAE: 1973: § 3.17.2).

Al adoptar en este trabajo como válida la afirmación de que la coordinación puede operarse sin un nexos coordinante, no intento afirmar que a las construcciones coordinadas sindéticas correspondan las mismas características y restricciones que a las construcciones coordinadas asindéticas y, aunque no haya sido objeto de este trabajo investigar su posible correspondencia, me atrevería a postular que la alternancia entre ambos tipos de coordinación no es libre o irrelevante. Por otra parte, me adhiero a la opinión de quienes tienen buen cuidado en no equiparar la asíndeton con la coordinación, pues, evidentemente, en una estructura yuxtapuesta pueden expresarse tanto la subordinación (Te suplico me digas la verdad), cuanto la coordinación (Vine, vi, vencí), bien que la distinción entre las yuxtapuestas coordinadas o subordinadas sea frecuentemente dudosa en la práctica (cf. M. Vulpe: 1970: pp. 255).

1.3 Aun cuando el status teórico de la coordinación se considerara firmemente establecido, la aplicación de los rasgos definatorios de la coordinación al análisis concreto de las estructuras de una len-

gua no es, de ninguna manera, automática o intrascendente. Surgen de inmediato dificultades, básicamente, en dos sentidos: i) Para deslindar qué conjunto de estructuras oracionales se insertan al mismo nivel de estructura jerárquica (coordinadas) frente a las oraciones que se insertan como constituyentes ²⁷ y ii) para distinguir los casos de coordinación sindética de los casos de coordinación asindética.

La primera dificultad se presenta especialmente con aquellos sintagmas oracionales que por funcionar como constituyentes periféricos han permitido que su relación con el núcleo oracional -por ser tan laxa- se considere, no como una relación de inclusión, sino como una relación de coordinación (por ejemplo, las construcciones introducidas por como -causal-). ²⁸

La segunda dificultad se enfrenta para distinguir los nexos coordinantes de una serie de partículas que por ocurrir frecuentemente en esquemas de coordinación asindética han sido consideradas como nexos sin que en sentido estricto lo sean (por ejemplo, así es que, sin embargo, además).

1.3.1 Con el objeto de hacer un corte entre las construcciones coordinadas y las construcciones no coordinadas, he hecho uso heurístico de una serie de rasgos sintácticos que, si bien no son definitorios -sensu stricto- de los tipos de construcciones que requiero separar, sí han probado ser de gran utilidad en mi empeño. Así, es de suma importancia advertir:

i) que los elementos subordinados pueden aparecer como conjuntos en construcciones de coordinación

No he de dejar de ir, aunque me tenga que ir a escondidas y aunque después me regañen

Me dijo que vendría mañana y que traería todo lo que le pediste

Como el indígena no tiene mucha circulación y como no tiene otros intereses, generalmente se endiosa (con la tierra)

ii) el que en las construcciones coordinadas los conjuntos presentan un orden determinado; es decir, que una estructura coordinada (a nexo b) no sea convertible en una estructura del tipo (nexo b a)

No quería ir pero lo obligaron

*Pero lo obligaron no quería ir

Lo compré ahí y me lo traje

*Y me lo traje, lo compré ahí

En cambio, las construcciones no coordinadas presentan diversas
29
posibilidades de ordenamiento

Cuando llegues hazme favor de entregarle las llaves

Hazme el favor de entregarle las llaves cuando llegues

Aunque no te guste deberías hacerlo

Deberías hacerlo, aunque no te guste

Ya ha pasado la etapa en que uno quería dinero para viajar, como ya he viajado bastante

Como ya he viajado bastante, ya ha pasado la etapa en que uno quería dinero para viajar

iii) el que en las construcciones coordinadas el verbo pueda presentar forma imperativa

Ve y dile

Ve, pero no te tardes

Háblale o mejor escríbele, te saldrá más barato

En cambio, en las construcciones subordinadas se excluye el uso
(30)
de formas verbales imperativas

*Me dijo que tárdate

*Vas a perder aunque corre

iv) el que en las construcciones subordinadas exista un conjunto
diferente de nexos para la subordinación de constituyentes represen-
tados por oraciones (conjunciones subordinantes) y para la subordi-
nación de constituyentes no oracionales (preposiciones)
31

Vimos a Elena

Vimos que venía por el camino una columna de revolucionarios

Ya en la mañana, nos dirigimos a la ciudad

Cuando lo vimos, no lo reconocíamos

1.3.1.1 Algunos estudiosos de la coordinación y la subordinación
han incluido además, entre los rasgos sintácticos que las distin-
guen, otros, en mi opinión, menos evidentemente diferenciadores:

i) el que las restricciones de correferencia entre elementos de ora-
ciones diferentes no sean semejantes para las estructuras de coordi-
nación y para las estructuras de subordinación.

Para establecer una correferencia en una construcción coordinada
el antecedente debe preceder en un orden lineal al elemento correfe-
rencial

Yo los llevaba y todos me pedían Delicados
- orden lineal → - posible correferencia

Yo llevaba Delicados y todos me los pedían
+ orden lineal → + posible correferencia

La tenía en Nueva Orleans y me había ofrecido su casa
- orden lineal → - posible correferencia

Tenía su casa en Nueva Orleans y me la había ofrecido
+ orden lineal → + posible correferencia

En una construcción subordinada, el antecedente o bien precede, o bien domina al elemento correferencial. Se dice que un constituyente domina a otro constituyente cuando forma parte de una oración que subordina a la oración en que parece el constituyente dominado. 32

Así, la correferencia puede establecerse no sólo siguiendo un orden lineal (como en el caso de la coordinación), sino en un sentido inverso, si se establece una relación de dominio entre el antecedente y el elemento correferencial

Ellas llevaban algunos obsequios cuando invitábamos a estas señoras
- orden lineal, - relación de dominio → - posible correferencia

Cuando invitábamos a estas señoras, ellas llevaban algunos obsequios
+ orden lineal - relación de dominio → + posible correferencia

Cuando las invitábamos, estas señoras llevaban algunos obsequios
- orden lineal + relación de dominio → + posible correferencia

Estas señoras llevaban algunos obsequios cuando las invitábamos
+ orden lineal, + relación de dominio → + posible correferencia

Sin embargo, puesto que la validez general de estas restricciones en la correferencia puede verse alterada en el discurso por motivos diversos, su carácter diferencial definitorio no es totalmente claro 33

ii) el que en la coordinación, los conjuntos puedan permutarse entre sí :

(A coordinante B) = (B coordinante A)

Elena trabaja en Educación y Pedro está ahora en Patrimonio

Pedro está en Patrimonio y Elena trabaja en Educación

en tanto que en las construcciones de subordinación esta permutación, cuando no produce una construcción anómala, conlleva, por lo menos, un cambio en el significado:

(A subordinante B) \neq (B subordinante A)

Juan vino porque estabas enfermo \neq

Estabas enfermo porque Juan vino

Me dijo que viniera \neq

*Fuera que me dijo

Sin embargo, no puede considerarse que el comportamiento respecto a este rasgo sea definitorio de ambos tipos de estructura puesto que para las construcciones coordinadas esta posibilidad de permutación no es general, sino que, más bien, sirve para distinguir los casos de coordinación simétrica (permutables) de los casos de coordinación asimétrica, en que la permutación de los conjuntos, aunque no da lugar a una construcción anómala, sí origina un cambio de significación

34

1.3.1.2 Si aplicamos estos rasgos sintácticos -en el sentido heurístico antes señalado- advertimos que un conjunto de construcciones que frecuentemente se consideran coordinadas, coinciden, más bien, con las estructuras no coordinadas. Así, por ejemplo, las construcciones introducidas por además de, y en vez de o en lugar de, incluidas entre las coordinadas copulativas y adversativas,

respectivamente, i) pueden aparecer como conjuntos en construcciones de coordinación -como las construcciones de subordinación-

Era una especie de seminario, además de ser convento y además de ser iglesia

Nosotros, éramos un grupito que en vez de irnos a jugar o en vez de irnos a divertir, nos quedábamos ahí de místicos

ii) ocupan posiciones diversas en el sintagma de que forman parte

Además de sabio era un hombre muy interesante

Era un hombre muy interesante, además de sabio

Si a la mujer, en vez de tenerla cocinando se le enseñara a trabajar, no existiría esa idea

Si a la mujer se le enseñara a trabajar, en vez de tenerla cocinando, no existiría esa idea

y iii) excluyen el uso de formas verbales de imperativo en las oraciones que introducen

35

*Además de corre...

*En vez de escribe...

Consideraciones semejantes son posibles en torno a las construcciones introducidas por como (causal). En este caso se advierte, también, que las oraciones introducidas por este nexos, pueden aparecer como conjuntos en construcciones de coordinación

Como su esposo ganaba muy poco y como tenía casi una docena de hijos, tenía que hacerse de unos centavos extras con lavadas a domicilio

y aunque su libertad de colocación no es tan amplia como la de las demás construcciones no coordinadas, no es anómalo documentar ejemplos en que ocupan diversas posiciones:

Decían que mi madre, como era morena, era india

Ya ha pasado la etapa en que uno quería dinero para viajar, como ya he viajado bastante

...Y llegaron, como nadie los había prevenido, sin tener la más remota idea de qué era lo que estaba pasando

Coinciden, asimismo, con las estructuras no coordinadas, en no aceptar la utilización de formas verbales imperativas como núcleo de la oración que introducen.

El mismo tipo de argumentación es aplicable a las construcciones introducidas por aunque, puesto que pueden aparecer como conjuntos en construcciones coordinadas, presentan amplia libertad de posición en el sintagma de que forman parte y excluyen el uso de formas verbales imperativas

No, no me hacía caso, aunque se lo dijera una y otra vez, y aunque ella misma se daba cuenta que no era correcto lo que hacía

Aunque logro hacerme entender, hay cosas que no capto

Va a llegar un momento, aunque parezca exagerado (decirlo), en que no van a caber los automóviles

Se estrena en una fecha dada aunque la obra esté inmadura

De acuerdo con estos principios de análisis, este tipo de construcciones no se incluirá en mi trabajo entre las estructuras coordinadas.

1.3.2 Por cuanto se refiere a la dificultad, a que se ha hecho mención, para distinguir entre la coordinación sindética y la coordinación asindética, el problema central es determinar qué elementos forman el conjunto de coordinantes, puesto que entre las partículas que

se consideran como tales, se incluyen elementos de muy diversa índole.

La bibliografía concerniente al tema, bajo el supuesto de que los miembros de una misma clase distribucional presentan restricciones de coocurrencia entre sí ³⁷ plantea hacer una distinción entre i) elementos nexuales -coordinantes y subordinantes- y ii) adverbios oracionales.

1.3.2.1 El conjunto de elementos nexuales -en cuanto miembros de un mismo paradigma- presenta como características:

i) restringir la ocurrencia, en el mismo nivel estructural (no lineal) ³⁸ de otros miembros de la misma clase

No quería ir pero sino lo obligué

Juan y o María te lo traerán

Pedro y ni yo lo alcanzaremos

Vio que lo que era bueno

No sé por qué cuando vino

Lo hizo pero aunque lo descubrieron

ii) ocupar la posición inicial del sintagma que introducen

Me parece que no les va a dar buen resultado

Se pusieron a discutir si sería conveniente

Ya te lo había dicho y no he cambiado de opinión

Nunca se alivió, pero su mal era más mental que físico

En cuanto pertenecientes a subclases de nexos diferentes, la distinción entre coordinantes y subordinantes corre paralela a la distinción entre subordinación y coordinación, de manera que los ras-

gos que caracterizan a ambos tipos de estructura son también aplicables para distinguir entre ambos tipos de nexos ³⁹

1.3.2.2 Por cuanto se refiere a los elementos que he llamado adverbios oracionales ⁴⁰ el rasgo central que los caracteriza como pertenecientes a una clase de formas diferente de la clase de coordinantes (y de los subordinantes) es su coincidencia en construcciones ⁴¹ con uno u otro tipo de nexos

Yo había salido con tiempo suficiente de la casa, pero sin embargo, el tráfico me hizo que llegara tarde

Son niños inteligentes que sin embargo tienen ciertos problemas de adaptación

Venía muy preocupada, porque además el autobus venía muy retrasado

Yo ya había leído ese libro y además me acordaba muy bien de ese fragmento

En la escuela es prácticamente imposible estudiar con tanta gente y así es que prefiero quedarme en la casa o irme a una biblioteca.

Es frecuente, además, aunque quizá no definitorio de esta clase ⁴² de elementos, su libertad de posición dentro de la oración

Ellos no volvieron a ponerle la mano encima a la casa, que no se echó a perder, sin embargo, porque no duraron mucho tiempo.

Los elementos que he excluido como coordinantes con base en estos criterios han sido, básicamente, los siguientes partículas y expresiones: en cambio, sin embargo, no obstante, en consecuencia, por lo tanto, así es que, es decir, luego, pues, al menos, cuando menos, ⁴³ por lo menos, también además, asimismo, tampoco, entonces...

1.3.2.3. Faltaría mencionar, aunque sea muy superficialmente, a elementos como ya, bien, menos, excepto o salvo, incluidos también con

relativa frecuencia entre los coordinantes. Respecto a estos elementos, de categoría no siempre evidente, puedo observar que i) ya y bien coinciden en construcciones con el coordinante o y han sido excluidos, consecuentemente, de la clase a que pertenece este coordinante. Menos, documentado en una ocasión en combinación con el coordinante péro, ha sido considerado, por este solo hecho, como elemento de una clase diferente a la de los nexos coordinantes

Todos estaban de acuerdo, en principio, pero menos Ignacio, como siempre

Salvo y excepto, presentan rasgos sintácticos diversos a los de los coordinantes, que se explican, en buena medida, por su origen participial; su ocurrencia en estructuras no coordinadas es evidente:

Tengo el firme propósito de ir, e iré, salvo que se me presente algún contratiempo

Creo que estaba como director del INI, salvo que me equivoque

Siempre lo veías llegar a las cinco de la tarde, excepto cuando tenía conferencias en el Colegio Nacional

Aun en construcciones que podrían ser consideradas coordinadas, como en

Todos llegaron a tiempo, salvo Adriana

considérese la posibilidad de inversión (imposible en las construcciones coordinadas) totalmente normal con estos elementos:

Salvo Adriana, todos llegaron a tiempo.

De acuerdo con los puntos desarrollados en este preámbulo teórico-metodológico, los elementos que han sido considerados como nexos

coordinantes y que han sido documentados en los textos que analizo en este trabajo, incluyen únicamente a y (y su variante e), o (y su variante u) ni, pero y sino Al análisis de las estructuras coordinadas en que ocurren se abocará mi trabajo descriptivo.

2. El esquema de coordinantes

(PILEI: §§ 2.1.7.1.1.1.1., 2.1.7.1.1.2.1., 2.1.7.1.1.2.2.,
2.1.7.1.2.1.1.1., 2.1.7.1.2.1.1.2., 2.1.7.1.6.)

Dentro de las construcciones coordinadas podemos hacer una primera distinción entre i) construcciones bimembres (formadas únicamente por dos elementos)

Así llueva o truene, lo tienes ahí parado

Rosa Luz y su hermano vivían en un edificio de la colonia Roma

No me gusta ni la lluvia ni el viento

Vinieron en agosto pero no me vieron

y ii) construcciones coordinadas polimembres, (formadas por más de
45
dos elementos).

El último poema es, realmente, o entraña, o condena o significa, ese momento

Estuvo en Londres, después, en Madrid, estuvo en Educación y después regresó nuevamente

Si llegamos a la magnitud 17, 18, 19, o 20

Él no tenía idea de espantos, ni de fantasmas, ni nada de esas cosas

y atender, subsecuentemente, a las diferentes maneras como se organiza el esquema de coordinantes en ellas,

Tres son las posibilidades de ordenamiento nexual básicas:

i) casos de monosíndeton, en que la construcción coordinada presenta un solo coordinante antes del último conjunto:

Aquí estaban los tenistas: Osuna, Palafox y Contreras

No hay año que no vaya una o dos veces

ii) casos de polisíndeton, en que, con excepción del primer conjunto, cada uno de los miembros de la coordinación -en esta ocasión po-

limembre- presenta un coordinante precedente

Lloré o me impresioné o no sé

No se conoce el invierno ni la primavera ni el otoño; todo el año es igual

Pero ese Ballet, y esos sputniks y todas esas cosas, son producto de una disciplina

Dios es poderoso y omnipotente y omnisciente

iii) casos de correlación, en que cada uno de los miembros de la coordinación, incluido el inicial, presenta un coordinante prece-

46
dente

Ni hay tal de que estuviéramos tan adelantados, ni hay tal de que estuviéramos tan atrasados

Eso hace o que pegue o que no pegue

Puede ser una de esas dos cosas: o el pueblo real, la ciudad del rey o king's stone town,

Paralelamente a las variantes básicas, es posible también documentar varios esquemas nexuales heterogéneos que no presentan patrones nexuales definidos y en que alterna la presencia, ausencia y número de los coordinantes, de manera poco regular

Usted va a Oaxaca y hay en cada valle un pueblo, /en cada pueblo un estadio cultural y en cada estadio cultural una mentalidad

Es algo horrible y unas pegan y otras no, /no hay manera de adivinar

Nos recomendaron a un jovencito y lo recogimos en la casa, se hizo la amistad con los padres de este muchachito y nos hicimos compadres

Estuvimos discutiendo un rato, le dijimos donde era y ya, nos arreglamos en el precio y nos fue llevando.

Sin embargo, supuesto que no todos los coordinantes pueden ocurrir por igual en construcciones bimembres y polimembres, ni todos los esquemas de ordenamiento nexual son igualmente posibles con todos ellos, al analizar las variantes en el esquema nexual podremos hacer a un lado a los coordinantes pero y sino, que sólo pueden establecer relaciones bimembres y que aparecen únicamente en esquemas monosindéticos. Con y, o y ni, que coinciden en poder establecer relaciones coordinadas plurimembres, podremos estudiar la frecuencia con que aparecen en esquemas monosindéticos, polisindéticos o heterogéneos; y por cuanto que sólo ni y o pueden presentarse en esquemas de correlación, este parámetro de análisis sólo se aplicará a ellos

2.1 Monosíndeton - Polisíndeton - Esquemas heterogéneos

Aunque podría considerarse trivial determinar si a una construcción coordinada corresponde un esquema nexual de monosíndeton, o de polisíndeton o un esquema heterogéneo, la práctica descriptiva presenta serios problemas de deslinde, debidos, básicamente, a la posibilidad de que una construcción coordinada pueda aparecer como miembro de una coordinación de nivel superior, de tal manera que en el discurso se percibe como una serie de elementos coordinados cuyo nivel, estructura de frase y esquema nexual no es aparente. De hecho, podría afirmarse que toda construcción coordinada formada por más de dos elementos es en principio ambigua respecto a la manera de estructurarse los conjuntos entre sí y, consecuentemente, respecto al esquema nexual que les corresponde; por ejemplo, a una coordina-

ción del tipo de Juan y Pedro y Pablo, puede corresponder cualquiera de estas descripciones de estructura:

(Juan) y (Pedro) y (Pablo) / (Juan) y (Pedro y Pablo) / (Juan y Pedro) y (Pablo)

y según la estructura que se le asigne, el esquema nexual correspondiente será de polisíndeton en el primer caso, de monosíndeton a diferentes niveles en los dos restantes.

Sin entrar en un análisis de estructura, y en números globales, los casos de construcciones coordinadas polimembres, presentadas de acuerdo con el patrón lineal de coordinantes que muestran, son los siguientes:

CUADRO I

<u>Esquema lineal de coordinantes</u>	<u>Número de conjuntos (= n)</u>						<u>Totales</u>
	3	4	5	6	7	8	
Polisíndeton:							
\underline{Y}_{n-1}	256	50	7	4		1	318
\underline{O}_{n-1}	23	6	1				30
\underline{Ni}_{n-1}	5	1					6
Monosíndeton:							
$\varnothing_{n-2} \underline{Y}$	132	12	4	3			151
$\varnothing_{n-2} \underline{O}$	13	3	5	1	1	1	24
Heterogéneos:							
con \underline{Y}	13	12	13	3			41
con \underline{O}	6	4					10
Totales	448	88	30	11	1	2	580

Sin embargo, no me parece conveniente no intentar determinar la estructura de estos casos ambiguos, por un lado, porque los esquemas heterogéneos sometidos a un análisis de estructura suelen, con gran frecuencia, hacer evidente que no existen como tales esquemas heterogéneos sino que corresponden a la presencia contigua de esquemas homogéneos de monosíndeton, asíndeton o polisíndeton, insertados a diferentes niveles, y, por otro lado, porque, en general, la función que corresponde a los diferentes esquemas nexuales no es la misma. En el caso del monosíndeton frente al polisíndeton, esta función diferente consiste en que, en tanto que el polisíndeton está marcado positivamente para expresar el énfasis, el monosíndeton es neutro respecto a esta función

En abono a la posibilidad de separar entre estos casos ambiguos cuáles corresponden a un determinado esquema nexual, consideremos, por un lado, que el uso de características suprasegmentales entonativas puede señalar tanto los términos de la coordinación cuanto sus posibilidades combinatorios y que, a la vez, algunos hechos de sintaxis pueden, de una manera general, servir de clave en el análisis y determinación de la estructura de estas construcciones a saber:

- i) Cuando entre las oraciones coordinadas se establece una relación de encabalgamiento o paralelismo, de manera que el miembro inicial de la coordinación sirve como base para utilizar, como miembros subsecuentes de la coordinación, oraciones menores condicionadas contextualmente por la primera la relación que se establece entre la oración matriz y las oraciones paralelas permite señalar la existencia y

la extensión de un nivel de coordinación, respecto a oraciones que
55
no presentan este paralelismo

(Juan se fue a clase y Pedro al deportivo) y nos encontramos a
la entrada del cine

(Hago un poquito de pesas en la mañana, de pesos a medio día y
de cultura en los intermedios,) y no me queda tiempo para más

ii) Cuando las oraciones coordinadas presentan un elemento común
56
factorizado el número total de conjuntos que comparte el elemento
en cuestión establece un nivel de coordinación respecto a posibles
conjuntos subsecuentes o precedentes que no lo comparten

(En mi casa, se desayuna a las ocho y se cena a las nueve,) y
ahora extraño un poco el cambio de horario

(En el seminario había labor, había agricultura y tenía uno sus
horas,) y cuando salí del seminario traté de formarme un plan
de trabajo metódico

57
iii) La presencia de elementos con función contrastiva marca, asi-
mismo, si no los límites de un nivel de coordinación, sí la presen-
cia de un corte de niveles. Así, en ejemplos como

Ni uno fue emperador, ni el otro fue presidente, ni el otro fue
el modelo de lealtad que pregonan

En el norte eran tribus nómadas, cazadoras y cuanto hay, y se
metían al sur y los sacaban, y en el sur no, en el sur era mu-
cho más estable

iv) supuesto que en las construcciones coordinadas inciden elemen-
tos cuya función radica en señalar los límites de la coordinación,
la presencia en una construcción coordinada de un elemento terminal
de este tipo, como conjunto o como constituyente de un conjunto en
posición no terminal, señala un corte en los niveles de los posi-
58
bles elementos integrados al mismo nivel

Quiero investigar y todo, y experimentar

Me pagaban 100 pesos al mes o algo así, o setenta y cinco

Salimos a alcanzarlos y siempre nos llevaban ventaja, y total, que casi a la forzada tuve que ser compañera del señor y estuve con él todo el día.

Era muy difícil que nos abriera, porque a esa hora no llega nadie, y, en fin, dijimos a quién íbamos a ver y conseguimos que nos abrieran

v) Cuando en la construcción coordinada aparecen modificadores oracionales de carácter bimembre, del tipo de sin embargo, entonces, en consecuencia, por lo tanto, en el conjunto en que aparecen se señala un corte de niveles.

Se secreteaban y no sabían nada, y sin embargo, este muchacho todo lo supo

La madre está tratando de satisfacer sus propias necesidades de afecto y entonces está dando al niño lo que ella hubiera querido y está representando un papel⁵⁹.

Aplicando estos principios en los casos en que son relevantes, poniendo especial cuidado a la organización de las pausas, haciendo uso de indicios particulares para los ejemplos en que los criterios generales no tienen cabida y, aun, tomando en consideración datos de un carácter formal menos fácilmente discernible, he atribuido una estructura -aunque en cierto modo sólo sea tentativa- a las construcciones polimembres, de manera de separar los casos de coordinación al mismo nivel y de comparar la frecuencia del uso del monosíndeton, del polisíndeton y de los esquemas nexuales heterogéneos.

De acuerdo con esto, el número de casos que he considerado como

ejemplos de coordinación plurimembre y el esquema nexual que les corresponde se expresan en el siguiente esquema

CUADRO II

<u>Esquema nexual</u>	<u>Número de conjuntos</u>					<u>Totales</u>
	3	4	5	6	7	
Polisíndeton:						
Y_{n-1}	66	16	2	1		85
O_{n-1}	22	4				26
Ni_{n-1}	4	2				6
Monosíndeton:						
Y	76	11	4	2		93
O	14	5	1	1	1	22
Heterogéneos:						
con Y	3	6	2			11
con O	3	4				7
Totales	188	48	9	4	1	250

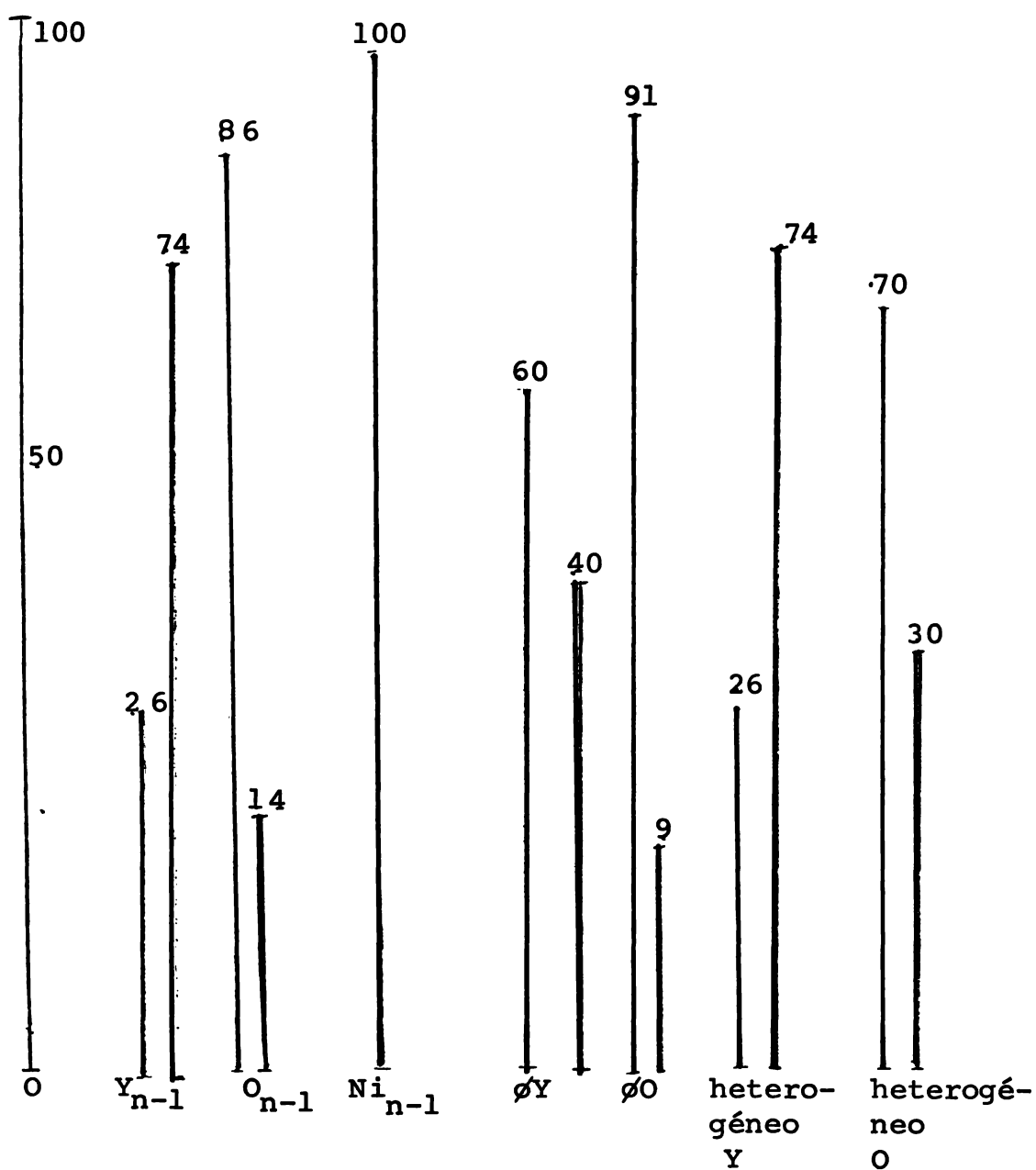
Los comentarios que podemos hacer en torno a las frecuencias expresadas en el cuadro superior son las siguientes:

i) Por un lado, es evidente que del total inicial de ejemplos que linealmente parecían casos de coordinación plurimembre, (cuadro I) sólo el 43% se ha mantenido como tal.

Este descenso en el número de casos no se distribuyó de manera semejante con todo tipo de esquemas nexuales, sino que se da espe-

cialmente en los casos de esquemas lineales del tipo Y_{n-1} y heterogéneos con y , que sólo se mantienen como casos de coordinación polimembre en el 26% de ejemplos. A los esquemas lineales O_{n-1} , $\emptyset O$ y heterogéneos con o corresponden, respectivamente, los siguientes porcentajes: 86.6%, 91%, 70%, notablemente superiores, en la tasa de mantenimiento como esquemas propios de construcciones polimembres. Más notablemente aun, todos los ejemplos con el esquema Ni_{n-1} , son interpretables como casos de coordinación plurimembre. La media corresponde al esquema $\emptyset Y$, mantenido como plurimembre en el 60% de los casos. Estos resultados aparecen de manera más evidentes en el siguiente esquema:

CUADRO III



coordinación a diferentes niveles ←

coordinación plurimembre —

Respecto a la estructura interna del cuadro II se advierte: i) que es mayor la posibilidad de ocurrencia de las construcciones con un menor número de conjuntos; ii) que la preferencia por los esquemas nexuales homogéneos (monosíndeton y polisíndeton) frente a los

60
esquemas heterogéneos es evidente.

	homogéneos	heterogéneos
Y	94%	6%
O	87%	13%

iii) que la preferencia entre esquemas monosindéticos y polisindéticos no es notablemente diferente

	monosíndeton	polisíndeton
Y	52.2%	47.7%
O	45.8%	54.1%

iv) que no se ha documentado un solo esquema monosindético con ni, (salvo, por supuesto, en construcciones bimembres).

Paralelamente a estos hechos de frecuencia relativa de uno u otro esquema nexual, me parece interesante hacer notar algunos hechos de estructura que recurren en los ejemplos de coordinación plurimembre.

En primer lugar, que los casos de coordinación plurimembre corresponden en su gran mayoría (78.8%), a ejemplos de coordinación de constituyentes:-

Es maravilloso ese templo de las mariposas y la pirámide del sol, y la de la luna, y el templo de Quetzalcóatl.

No aplica los bonitos recursos que tiene de imprenta y de difusión y de millones de hojas.

Es una cosa muy bonita, muy interesante y muy humana

Daba clase de química, física y matemáticas

Si mi compañera, mi compañero, el director, el camarógrafo o
yo nos equivocamos, se vuelve a repetir

Le da situaciones o dinero o lo que sea

La coordinación plurimembre constituida por oraciones ocurre
únicamente en el 21.2% restante

Lloré o me impresioné o no sé qué

Le gusta mucho dibujar, le gusta mucho la arquitectura, hace
unos dibujos estupendos, le gustan las matemáticas, sobresale
en esas materias, y además, tiene muy buen gusto para escoger
colores.

CUADRO IV

<u>Tipo de esquema</u>	<u>Constituyentes</u>					<u>Oraciones</u>			
	No. de conjuntos					No. de conjuntos			
	3	4	5	6	7	3	4	5	6
Y_{n-1}	52	8	2			14	8		1
O_{n-1}	21	4				1			
Ni_{n-1}	4	2							
$\emptyset Y$	52	10	4	1		24	1	-	1
$\emptyset O$	14	5	1	1	1				
hetero- géneo Y	3	4	1				2	1	
hetero- géneo O	3	4							
	149	37	8	2	1	39	11	1	2
	197					53			

En segundo lugar, que casi un cuarto de los casos de coordinación plurimembre (23.2%) presentan como conjunto final un elemento con carácter terminal o resumptivo ⁶¹ del tipo a que ya me he referido antes (cf. supra, nota 58, pp. 253).

Es donde va a madurar más pronto ese trabajo así, más serio, de gabinete, de filosofía y todas esas cosas

Si has leído el Ulises Criollo, la Tormenta y todo eso, sabrás...

Prefieren cabarets y night clubs y bares y demás.

Empieza una a pelear por el peine o por el zapato o por algo

Tienes ganas de estar tarareando o moviéndote o lo que sea

Los hombres, que tienen contactos, o que llevan a la escuela a sus hijos, o lo que tú quieras, no siguen así

No pueden hacer edificios, ni residencias modernas, ni nada

No volvieron a podar las enredaderas, ni a barrer ni nada

Estos elementos terminales surgen predominantemente en esquemas polisindéticos, pero también aparecen en esquemas monosindéticos y heterogéneos.

CUADRO V

<u>Tipo de esquemas</u>	<u>No. de casos con elemento terminal</u>	<u>Porcentaje</u>
$\emptyset Y$	17	18%
Y_{n-1}	25	29%
heterogéneo con y	1	9 %
$\emptyset O$	4	18%
O_{n-1}	10	30%
heterogéneo con O	1	14 %
Ni_{n-1}	<u>4</u>	<u>66%</u>
Totales:	62	24.8%

Y, por último, que no es infrecuente la aparición de construcciones repetitivas, en que o todos o varios miembros de la coordinación son semejantes entre sí

Vino Silverio y el otro y el otro, y así siguieron todos

Esto lo encuentras aquí y aquí y aquí...

Éste le busca y le busca y le busca

Sabe la técnica y la sabe y la sabe y la sabe perfecto

Yo estaba llora y llora y llora

Estos casos de coordinación repetitiva presentan la peculiaridad de haber sido documentados únicamente con un esquema nexual polisindético con y y de alcanzar el 14% (=12 ejemplos) de los casos registrados con este esquema.

2.2 Correlaciones repetitivas y correlaciones heterogéneas

Con un esquema nexual de correlación repetitiva he documentado un total de 31 ejemplos; 18 con el coordinante ni y 13 con el coordinante o

Eso hace o que pegue o que no pegue

Puede ser una de esas dos cosas, o el pueblo real, o king's stone town -la ciudad de la piedra real

Ese no es ni filósofo neokantiano ni nada

No tengo ninguna disposición ni para la Nutrición ni para las Letras

No sé ni qué anda haciendo ahí ni de qué viva

Estas correlaciones nexuales, pueden establecerse tanto entre oraciones:

O se voltea ahí y me pega o me caigo yo de un coraje

O sale uno a la mitad o no sale uno

Ni el maestro tiene que hacer todo, ni el alumno tiene que hacer todo

cuanto entre constituyentes:

No lo dicen, ni todas las personas, ni todos los periodistas

No sigue ni el estilo ni la forma de los románticos

Debe haber sido sucesor de Julio III, es decir, o de Julio III o de Pío IV

Tanto en series coordinadas bimembres:

Va a hablar o de cómo está contribuyendo Squibb o de cómo va a contribuir la industria

La gente no necesita ni casarse ni tener hijos

Ni hay tal de que estuviéramos tan adelantados, ni hay tal de que estuviéramos tan atrasados

O soy una irresponsable o quién sabe qué me pasa

cuanto en series coordinadas plurimembres:

Ni el comunismo ni el socialismo ni ningún ismo entra como religión

Ni uno fue emperador, ni el otro fue presidente, ni el otro fue el modelo de lealtad que pregonan

CUADRO VI

	<u>Oraciones</u>		<u>Constituyentes</u>		
	2 conjuntos	3 conjuntos	2 conjuntos	3 conjuntos	Totales
O	7	1	6		14
Ni	5	1	9	3	18

En todos estos casos, normalmente, el nexa precede a cada uno de los conjuntos, sean estos constituyentes u oraciones; lo cual, esquemáticamente, se representaría:

nexo (a) nexo (b) nexo (n)

Pero en algunas ocasiones encontramos algunas variantes en el esquema, i) sea porque, en los casos de coordinación de oraciones, un constituyente común a los conjuntos sale de los límites de la correlación (3 ejemplos con O, 1 ejemplo con ni): esquema X(coord (a) coord (b))

Las estrellas, o son de teatro y cine, o si son de cine, mejor no hacen teatro

En el teatro, o sale uno a la mitad o no sale uno

Si le doy una cachetada, o se voltea ahí y me pega o me caigo yo de un coraje

Yo ni me acuerdo ni lo considero dentro de mi trabajo

ii) sea porque, en los casos de coordinación de constituyentes, el primer coordinante correlativo aparezca, no frente al primer constituyente, sino frente a la oración de que este constituyente forma parte (1 ejemplo con ni, un ejemplo con o) esquema: coord (x (a)) coord (b)

Cuánta colonia hay que ni tiene agua ni luz

O va a gran velocidad o aprisa

Por otra parte, y de acuerdo con la afirmación de que a los diversos esquemas nexuales corresponden funciones diferentes, quizá lo más interesante que cabe apuntar en torno a los casos de correlación con el coordinante o se refiera a la función que corresponde a este esquema nexual. En tanto que el valor habitual de esquemas monosindéticos o polisindéticos implicaría una paráfrasis del tipo "a o b, no importa cuál", enfatizando o no, el número de posibles opciones, con un esquema correlativo, la elección se expresa como obligada y tendría como paráfrasis aproximada "o a o b, uno de los dos"... Así pues, aunque en ambos casos se presenta una alternativa, sólo en el segundo caso ésta se presenta como una elección

62

forzosa

Como casos de construcciones correlativas heterogéneas he documentado únicamente un ejemplo -que en mi opinión es marginal y explicable como resultado de una ruptura de la consecutio nexual- en que se establece una correlación entre los coordinantes y y ni.

No creo que sea en mi caso ni mucho sentido crítico y tampoco vanidad

Los ejemplos que he documentado que presentan a términos como

sea, ya -individualmente o unidos- en combinación con el coordinante o, a los cuales se refiere frecuentemente la bibliografía como casos de correlaciones disyuntivas, no son considerados por mí como casos de correlación nexual, no sólo por cuanto que i) el elemento 'correlativo' en cuestión no tiene funcionamiento nexual si se usa aisladamente (niños sea niñas; en mi casa ya en la escuela) ⁶³ sino también porque, en el caso de sea, éste puede presentar un cambio en tiempo y número en el mismo tipo de construcciones que podrían considerarse correlativas, y actúa por tanto de acuerdo con su carácter verbal:

Es interesante hacer un recorrido sobre los distintos objetos, ya sean⁶⁴ sean nubes brillantes, nubes oscuras, estrellas, galaxias o pulsares o estrellas neutrónicas

Hacíamos grupos, ya fuera para estudiar o por amistad

Por otra parte, si se entiende la correlación como el uso de un elemento correlativo ante cada conjunto, estas construcciones no siempre cumplen este criterio. Los cuatro ejemplos que he documentado, ⁶⁵ transcritos más abajo, podrían más naturalmente incluirse como casos de esquemas monosindéticos o polisindéticos con o, con la presencia peculiar sumada, de estos elementos 'pseudo correlativos', siempre en posición inicial.

Nunca faltaba qué comentar, ya que los canarios se habían escapado o que el gato no aparecía o que algo (polisíndeton)

Hay un desplazamiento ya sea a la izquierda o a la derecha (monosíndeton en construcción bimembre)

Observamos, ya sea hacia el polo norte galáctico o hacia el polo sur galáctico (monosíndeton en construcción bimembre)

Es interesante hacer un recorrido sobre los distintos objetos, ya sean nubes de material interestelar, nubes brillantes, nubes oscuras, galaxias o los pulsares o estrellas neutrónicas (monosíndeton en construcción polimembre).

3 Los elementos de la coordinación

Si atendemos en los 5201 ejemplos de construcciones coordinadas que he documentado al tipo de elementos que se coordinan, mis materiales son separables en dos grandes apartados: i) coordinación de oraciones independientes y ii) coordinación de constituyentes.

CUADRO VII

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
oración + oración indep. indep.	2132	86	30	880	61	3189
constituyente + constitu- yente	1393	410	42	87	80	2012
Totales:	3525	496	72	967	141	5201

Tipo de elementos coordinados

Ha sido motivo de especial interés para mí analizar en los materiales que estudio en qué medida el principio de equivalencia funcional entre los conjuntos se mantiene como base para la coordinación, así como también, anotar los diferentes tipos de simetría formal que pueden haber dado origen a la afirmación de que la coordinación se establecía entre elementos de la misma clase formal.

3.1 Coordinación de oraciones independientes

Aunque, como ya he señalado inicialmente, resulta dudosa la aplicación de la noción de función a la oración independiente, la gramática tradicional suele clasificar las oraciones desde un punto de vista funcional en: oraciones declarativas, imperativas, interrogativas, exclamativas, etcétera. Que a esta clasificación se atribu-

ya una base funcional sólo se entenderá -desde la perspectiva que manejamos, si consideramos que, en esta ocasión, el concepto de función tiene escasa o nula relación con la noción de función que hemos adoptado. En sentido estricto, esta clasificación que las gramáticas denominan funcional de las oraciones, es, como la mayor parte de los conceptos que manejan, de base nocional, no sintáctica.

En torno a este punto, afirma J. Lyons: "The 'formal' approach to grammatical description... implies a rejection of any attempt to categorize sentences 'notionally' in advance of their classification in terms of internal structure (that is, in terms of the distributional relations holding between their parts). It must not be assumed in advance that every language will have formally differentiated patterns of sentence structure for each of the four major sentence-types (statements, questions, exclamations, commands) recognized in traditional grammar. What must be done... is first to establish for each language independently the grammatical units and patterns of combination valid for that language, and only then, if at all, to give them such labels as 'statement', 'question', etc., in terms of their semantic or contextual correlations." (1968, pp. 179).

Los criterios clasificatorios aplicados en nuestras gramáticas distan mucho de hacer hincapié en esta necesidad de distinguir clases de oraciones de acuerdo con criterios sintácticos, no conceptuales, de manera que el analista debe enfrentarse a una clara ausencia de información en este terreno. Sin embargo, frente a la

imposibilidad de deslindar en este trabajo de una manera rigurosa una clasificación de los tipos de oraciones del español, he optado por adherirme a los criterios predominantes y para los efectos de mi descripción consideraré únicamente estos cuatro tipos de oraciones: declarativas, imperativas, interrogativas y exclamativas

De acuerdo con esto, podemos tratar de establecer, en los casos de coordinación de oraciones, las posibles preferencias combinatorias entre los diversos tipos oracionales en cuanto miembros de una construcción coordinada.

3.1.1 Advertimos que es mayoritario el número de casos (3054=96.87%) en que se coordinan oraciones semejantes; es decir, oraciones declarativas con oraciones declarativas -

Ha perjudicado zonas muy grandes y ha dejado familias enteras en una situación precaria

El crédito es para ellos, pero uno escribe su columna

Encima de la arena se pinta o se revuelve la arena con resistol

No se contenta con hacerle la lidia al toro, sino que le busca

oraciones interrogativas con oraciones interrogativas

¿Qué es el clasicismo, o qué significa para tí lo clásico?

oraciones imperativas con oraciones imperativas

Coma más pan, o tome dos huevos diarios

Reúne a tu pueblo y atraviesa el desierto

Lea usted esto y hábleme después de las excelencias del régimen

Que no nos quiten la cosa sino que nos quiten sólo el nombre de la cosa

oraciones exclamativas con oraciones exclamativas

¡Qué bueno que te encontré! y ¡qué bueno que todo salió bien!

¡Qué bien! o ¡qué mal!

Sin embargo, a pesar del evidente predominio de la coordinación de oraciones del mismo tipo, he documentado, asimismo, un total de 98 casos (3.13%) en que se combinan oraciones de diferente clase y que sugiere que las restricciones combinatorias basadas en este parámetro de análisis a que diversos autores aluden ⁶⁷ no tienen una vigencia total en mis materiales. Entre las variantes combinatorias que he documentado, se incluye la coordinación de oraciones declarativas con imperativas

Pon tú que sea una exageración pero ya 1000 es una cifra espantosa

Dejen a esas gentes poder desarrollarse y son grandes

de oraciones interrogativas con oraciones declarativas

Le dicen eso y el campesino ¿qué hace?

Le cobran y eso ¿quién lo paga?

O soy una irresponsable o quién sabe qué me pasa

Yo a ti no te puedo decir nada, Toño, pero ¿tú no crees que eso sea así?

de oraciones exclamativas con oraciones declarativas

Los españoles traerían muchas cosas pero ¡cuántas cosas tuvieron que amoldarse!

Ya viene el descanso, las vacaciones y ¡qué bonito es descansar!

La frecuencia de los diversos tipos de combinaciones de oraciones se presentan en el siguiente esquema:

CUADRO VIII

	<u>Decl.</u>	<u>Imper.</u>	<u>Interr.</u>	<u>Excl.</u>	<u>No determ.</u>
Declarativas	3014	32	24	20	55
Imperativas	11	10			3
Interrogativas	10		5		
Exclamativas	1			4	
Total: 3189					

Por cuanto se refiere a la aparición de los coordinantes en los diversos tipos de estructuras, atiéndase al siguiente cuadro:

CUADRO IX

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>C/n</u>	<u>Total</u>
Decl/Decl.	1669	57	27	821	57	383	3014
Imp./Imp.	7	2			1		10
Interr./Interr.	2	3					5
Excl./Excl.	1	1	2				4
Decl./Imp.	16	1		15			32
Decl./Int.	12	1		11			24
Dec./Excl.	13			7			20
Imp./Decl.	6			4	1		11
Int./Decl.	5	1		4			10
Excl./Decl.				1			1
Decl./No Det.	26	9	1	17	2		55
Imp./No Det.	2	1					3
	1759	76	30	880	61	383	3189

En torno a estos cuadros cabe destacar:

i) que el predominio de casos de coordinación de oraciones declarativas es total;

ii) que los tipos de combinaciones asimétricas registrados corresponden únicamente a la coordinación de oraciones declarativas con oraciones de clase diferente (i.e. no se documentaron, por ejemplo, casos de coordinación de oraciones exclamativas con interrogativas, 68 o de oraciones imperativas con interrogativas, etc.

iii) que son más frecuentes los casos de coordinación de oraciones asimétricas (98 ejemplos) que los casos de coordinación simétrica de oraciones imperativas, interrogativas o exclamativas (17 ejemplos);

iv) que, notablemente, el número de ejemplos de oraciones asimétricas coordinadas por el nexos y, es casi equivalente al de oraciones asimétricas coordinadas por el nexos pero (y=52, pero=42); de hecho, el porcentaje que corresponde a pero como relacionante de oraciones asimétricas es superior (pero=4,77%) al de todos los coordinantes (y=2.95%, o=3.94%, sino=1.63%).

Sin embargo, en torno a estos casos de coordinación de oraciones dispares, cabe apuntar que no es infrecuente que éstos surjan en contextos específicos o presenten valores peculiares.

Por ejemplo, en los casos de coordinación de oraciones declarativas con oraciones interrogativas, con relativa frecuencia (20 ejemplos sobre un total de 34) a la oración de forma interrogativa corresponde una función declarativa negativa -quizá no en to-

dos los casos igualmente evidente- (cf. RAE: Esbozo: 3.2.6.d)

No sabía qué decir, pero realmente ¿qué podría hacer yo?

Era ya de noche y yo, yo ¿qué iba a rezar?

Nos encontramos la puerta abierta pero quién sabe quién la abriría

Igualmente es frecuente que la coordinación de interrogativas y declarativas surja en el contexto de un diálogo (8 ejemplos), bien como respuesta o reacción a lo dicho por el interlocutor (3 ejemplos)

A:-Los jubilados entran a la Universidad

B:-¿Sí puede ser? pero si la Universidad está incorporada al ISSSTE

o bien, tras la aceptación o el rechazo de lo que el interlocutor acaba de afirmar (5 ejemplos)--

A: -...y usted necesita venir. --

B: -Bueno, y ¿qué me gano con ir?

A: -Son muchachos muy difíciles.

B: -Sí, pues, pero ¿qué no será posible atraerlos?

En otras ocasiones, la coordinación de interrogativas y declarativas surge en el contexto de la narración de una conversación

Dije: "¿cómo se va a ir mi mamá si me trajo de visita? y yo me voy."

Y mi sobrina muy apurada: "Van a decir que somos unos ladrones y que ya nos metimos aquí para robar y ¿qué hacemos?"

71

Dicen: "No, no, eso es meternos a un molde y qué se yo"

En suma, del total de 34 ejemplos de coordinación de enunciados declarativos e interrogativos, sólo en ocho ejemplos no advierto peculiaridad alguna y surgen espontáneamente en el curso de la conver-

72
sación

Le cobran más y eso ¿quién lo paga?

Así se benefician todos, pero ahora también, los alternantes ¿cuánto querrán?

Por cuanto toca a los ejemplos de coordinación de un enunciado declarativo con un enunciado imperativo, se advierte de manera semejante: i) que en catorce ocasiones (sobre el total de 43 ejemplos), el elemento imperativo no parece tener una función propiamente impe-

73
rativa; me refiero a los casos de imperativos tales como fíjate, imagínate, comprende, mira, supón, pon tú, usados en oraciones tales como:

Ha reaccionado de maravilla y mire que tenía unas cifras tremendas

Tratamos de ser honradas, pero fíjate que ese muchacho no se equivocó en ninguno

Después supe que había arrojado la postema, pero imagínate que a la hora que se levantó la muerta, toditito el viejerío salió corriendo.

Recordemos que no es infrecuente el uso de estas formas como elementos netamente incidentales: "Yo, comprende, no tenía qué hacer ahí". Surge el problema de considerarlas como uno de los miembros de la coordinación cuando presentan como objeto directo a la oración que, opcionalmente, de una manera paralela, hubiera sido el punto de inserción del imperativo incidental (...y, fíjate, llegamos cuando ya lo habían enterrado; ...y fíjate que llegamos cuando ya lo habían enterrado);

74
ii) que el imperativo se coordina con una forma declarativa cuando

el hablante conecta la narración con un discurso directo (6 ejemplos)⁷⁵

Ya estaba por salir, salió y "Corre, no ha pasado nada"

Todos le hacían lugar y "Corre" y "Ándale", para que no la atraparan

"Mire nada más lo que arrojaron", y volteaba la madre y se me queda viendo a mí.

En cambio, en los 21 casos de coordinación de expresiones declarativas y exclamativas, no advierto peculiaridad alguna; la coordinación de este tipo de elementos me parece francamente natural y aceptable fuera de todo contexto

Ellos no saben nada de nada, pero ¡qué bien saben el cambio del dinero!

Él intentaba recuperar la plaza y ¡con qué gusto lo hacía!

Esas son obras bonitas, pero ¡cuánta colonia hay que no tiene agua!

Los lunes veníamos para México, pero esos sábados, ¡qué bonito era aquello!

Ya vienen el descanso, las vacaciones y ¡qué bonito es descansar, también!

En suma, partiendo de la afirmación de que la coordinación de oraciones de clase semejante es, por lo menos, la más habitual y de aceptarse que a un buen número de ejemplos de interrogativas e imperativas no corresponde una clara función interrogativa o imperativa, podría concluirse que el número de ocasiones en que los coordinantes relacionan oraciones con función diferente es menor de lo que el total de ejemplos documentados sugiere.

3.1.2 Además de las asimetrías que se observan en la coordinación de oraciones declarativas con interrogativas, exclamativas o impera-

tivas, podemos documentar casos de asimetría correspondientes a la coordinación de diversos tipos de oraciones imperativas, o a la coordinación de oraciones exclamativas diferentes, etcétera.

Sin embargo, mis materiales tampoco abundan en este tipo de ejemplos asimétricos. Del total de 3033 casos de coordinación de oraciones del mismo tipo (declarativas con declarativas, imperativas con imperativas, interrogativas con interrogativas, exclamativas con exclamativas), el 98.52% corresponde a ejemplos que presentan una simetría aun en el tipo de oración que las representa.

Así, en el caso de la coordinación de oraciones interrogativas, aunque he documentado los tipos básicos de interrogativas: parciales y totales ⁷⁶ en ningún caso he documentado la combinación de uno con el otro ⁷⁷ por el contrario, los cinco ejemplos de coordinación de oraciones interrogativas corresponden, tres a la coordinación de interrogativas totales

¿A tu papá le gustan los toros? y ¿a tu mamá?

y dos a coordinación de interrogativas parciales

¿Qué es el clasicismo? o ¿qué significa para ti lo clásico?

Paralela es la situación en los 4 casos de coordinación de oraciones exclamativas, en que se combinan oraciones del mismo tipo formal ⁷⁸

¡Qué bueno que te encontré! y ¡qué bueno que todo salió bien!

¡Qué aseo ni qué nada!

Así pues, sólo he documentado casos de asimetría a este nivel en la combinación de oraciones imperativas y en la combinación de oraciones declarativas dispares.

En el caso de la coordinación de oraciones imperativas, el único ejemplo de asimetría documentado corresponde a la combinación de una imperativa indirecta con una oración con verbo en imperativo

Fíjate lo que acabamos de hacer y que no se vuelva a repetir tal cosa

Los nueve ejemplos restantes de coordinación de imperativas corresponden o a la coordinación de imperativas indirectas (3 ejemplos)

Que me graben y que dejen ahí la grabadora

Que no nos quiten la casa sino que nos quiten el nombre de la casa

o a la coordinación de oraciones con verbo en imperativo (dos ejemplos)

Reúne a tu pueblo y atraviesa el desierto

o a la coordinación de imperativas con verbo en subjuntivo (4 casos)

79

Coma más pan o tome dos huevos diarios.

En relación a los casos de asimetría resultantes de la coordinación de oraciones declarativas desiguales, sobresalen los casos en que se coordinan declarativas con declarativas modales es decir, los casos correspondientes a la coordinación de una oración con forma verbal en indicativo con una oración con forma verbal en subjuntivo (21 ejemplos)

80

81

Allá era muy difícil llevarlo y en verdad yo no hubiera podido estudiar

y los casos de coordinación de una oración con verbo en indicativo con una oración con forma verbal en -ría concurrente con subjuntivo

(23 ejemplos).

Yo no tendría nada que objetar porque se encomendaran misas de difuntos, pero tengo mucho que objetar a la publicidad que se hace

Sin embargo, en un total de 2972 ejemplos, la coordinación de declarativas corresponde al mismo subtipo oracional: o se coordinan oraciones que presentan ambas, verbo en indicativo (2967 ejemplos) ⁸²
o se coordinan oraciones con verbo en subjuntivo (1 ejemplo)

Hubiera podido eliminar a todos aquellos que lo eliminaron a él y los hubiera eliminado conforme a la legalidad

o se coordinan oraciones que presentan formas verbales en -ría (4 ejemplos)

Ya no tendrían tanto uso las calles y mucha gente se desplazaría por otros medios: tranvías, camiones

Son, pues, sólo un total de 45 ejemplos los que presentan este tipo de asimetría, a los cuales corresponde el bajo porcentaje de 1.48% de frecuencia.

Sin embargo, tan importante como la comprobación de la preferencia por la simetría entre los conjuntos es, en mi opinión, la evidencia de que no está excluida de mis materiales ni la asimetría correspondiente a las combinaciones de oraciones declarativas dispareas o imperativas o exclamativas diferentes, ni tampoco la asimetría que surge de coordinar oraciones declarativas con exclamativas o interrogativas, bien que el escaso índice de frecuencia de ambos tipos de disparidad apunte hacia una clara preferencia por la coordinación de oraciones independientes semejantes.

3.2 Coordinación de constituyentes

Los 2005 casos de coordinación de constituyentes documentados, que alcanzan el 34.8% de las ocurrencias de nexos coordinantes, se separan en dos grandes apartados, según que los constituyentes coordinados se definan como tales a nivel de un sintagma oracional (888
83
casos)

A Cosío Villegas no le gustaba la literatura, sino la cosa sociológica

No es una seña muy amable en mi país ni en México

Pido que vayamos más lento pero más sólido

o bien se definan como constituyentes de un constituyente (1124
84
ejemplos -

Ahí son las grandes heladas y nevadas---

Su exposición no era suficientemente clara o explícita

3.2.1 Equifuncionalidad en la coordinación de constituyentes

A diferencia de los casos de coordinación de oraciones independientes, en el caso de la coordinación de constituyentes es totalmente legítimo hacer un análisis de la vigencia del principio de equifuncionalidad como parámetro básico en la coordinación. Así, en la coordinación de constituyentes oracionales, advertimos que en la mayoría de los ejemplos (863 = 97.18%) es evidente la equivalencia funcional de los conjuntos, que corresponden a la coordinación de sujetos

Saliendo del hotel Fernanda y yo tomamos un taxi

85

predicados nominales

Ese no es ni filósofo neokantiano ni nada

objetos directos

No estamos diciendo que sea una religión, sino que ellos se comportan como fanáticos de una religión

86

objetos indirectos

Hay que pedir permiso al arzobispo y al librero

complementos benefactivos

Se encarga de dejar para sí y para sus amigos, las mejores parcelas

complementos de verbos prepositivos

No es un juego que dependa de suerte sino de esfuerzo

predicados verbales

Esta chiquita sube y baja las pirámides

Notablemente, en los casos de coordinación de complementos circunstanciales (228 casos), la equivalencia funcional se establece predominantemente a un nivel menor de 'delicacy' que el que corresponde a los complementos genéricamente llamados adverbiales; así, el apartado general que correspondería a coordinación de complementos circunstanciales presenta una clara subdivisión entre casos de coordinación de locativos

Lo he visto en el cine y en la televisión

temporales

No es materia para estudiarla un año, sino toda la vida

modales

Le permite guiar con soltura y con conocimiento a la gente
complementos agentes

Una obra de arte no solamente va a ser dada por sujetos prepara-
dos sino por sujetos de cultura

instrumentales

Trabajaba, no con placenta sino con los tejidos directos del
órgano afectado

88

cuantitativos

Es una cosa que se acentúa más y más

causales

Le interesó porque ya tenía algunos antecedentes y porque sa-
bía que iba a encontrar fundamentos a su teoría

finales

Usarían el coche para pasear o para jugar

condicionales

Si estuviera enterada y si fuera así, ya estaría yo allí

que alcanzan 208 ejemplos... En cambio, sólo en 20 casos -que he con-
siderado preferible incluir como no equifuncionales- se coordinan
complementos circunstanciales de clase diversa: locativos con tem-
porales, concesivos con condicionales, etcétera (véase infra §§
3.2.1.1.1).

En el siguiente cuadro se presentan las frecuencias que corres-
ponden a los diferentes nexos como coordinantes de los diversos ti-
pos de constituyentes oracionales.

CUADRO X

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
Sujeto	127	18	8	4	11	168
Objeto Directo	201	56	12	9	8	286
Objeto Indirecto	3					3
Predicado Nominal	68	16	1	5	21	111
Complemento Bene- factitivo	2	2				4
Predicado Verbal	26	21	1			48
Complemento de Verbo Prepositivo	21	11			6	38
Instrumental					1	1
Agentivo	2				1	3
Comitativo	2	1				3
Locativo	31	20	1		3	55
Temporal	20	19			1	40
Modal	36	9		14	2	61
Final	6	1	1		1	9
Causal	11	13			2	26
Condicional	2	2				4
Cuantitativo	2	1				3
	560	190	24	32	57	863

Constituyentes oracionales coordinados equifuncionales

3.2.1.1.1 Coordinación de constituyentes oracionales no equifuncionales

Por cuanto toca a los casos en que la coordinación se establece entre constituyentes oracionales cuya equivalencia funcional no es totalmente evidente, su número es muy escaso (25 ejemplos = 2.82%)^{89.}

Entre éstos predominan los ejemplos, a que ya me he referido, en que se coordinan complementos circunstanciales de diverso tipo (20 ejemplos); ya sean locativos con temporales

¿Cómo aquí y en el siglo XX tengamos esos casos?

temporales con cuantitativos

Se alejaron más y por mucho tiempo

concesivos con condicionales

Si mi hijo hiciera una tournée allá y aunque nada más palpe ciertas cosas, sí me gustaría

modales con causales

Como estudió con él y como una cosa simbólica, la chiquilla se llama Lorena

condicionales con causales, condicionales con temporales, locativos con finales, etcétera (véase infra cuadro XI).

Estos ejemplos podrían haberse incluido, por supuesto, como casos de coordinación de elementos equifuncionales si se considerara que en estos casos la equivalencia funcional, contrariamente a lo más común, se hubiera establecido a un nivel más general. Sin embargo, por cuanto que en mis materiales el criterio de equifuncionalidad entre complementos circunstanciales suele ser más restringido, he considerado interesante destacar la ocurrencia y la fre-

cuencia relativa de utilización de este criterio más amplio de equifuncionalidad.

En algunos otros casos, aun más infrecuentes, la afinidad combinatoria de los conjuntos está determinada no por la equivalencia funcional sino por una semejanza formal. Me refiero con ello a casos en que los elementos coordinados son o bien un constituyente marginal de una frase verbal y un predicado nominal

90

Era de la UNAM, pero dirigida por Héctor Azar
o un complemento benefactivo y un complemento final

Le dijo que quería un trabajo para ella y para mantener a sus hijos

Dos ejemplos más he documentado, con una edición francamente anómala en cuanto a la equifuncionalidad de los conjuntos:

Cecilia no es un nombre de familia, sino porque nos gusta mucho la música

Le gustó porque tiene jardín atrás y que está en la planta baja

Adviértase, pues, que sensu stricto, los únicos casos en que se compromete seriamente el criterio de equifuncionalidad de los conjuntos como base de la coordinación, o son francamente anómalos o parecen haber desviado el principio de semejanza entre los conjuntos al terreno de la simetría formal o a la afinidad en el punto de inserción estructural.

Para la frecuencia de uso de los diferentes coordinantes en este tipo de construcciones véase el siguiente cuadro:

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
temp./loc	1					1
temp./cuantit.	1					1
locat./instrum.		1				1
conces./condic.	1					1
final/causal	1					1
condic./causal	1					1
modal/causal	3				1	4
modal/final		1			1	2
modal/cuantitat.				1		1
temp./causal		1				1
conces./causal			1			1
temp./condic.	1					1
instrum./causal	1					1
locat./final	2				1	3
margen fr.verb./p. nomin.	1			1		2
benefact./final	1					1
anómalos	1				1	2
Totales	15	3	1	2	4	25

Constituyentes coordinados no equifuncionales

3.2.1.2 Coordinación de constituyentes de constituyentes

En ningún otro tipo de coordinación ha resultado tan evidente en mis materiales la equivalencia funcional de los conjuntos. Así, de los 1124 ejemplos que he documentado, esta equivalencia se encuentra en más del 99.7% de los casos.

Dentro de la coordinación equifuncional de estos constituyentes he documentado los siguientes subtipos, de acuerdo con la función que corresponde a los conjuntos y según el tipo de constituyentes de que
91

forman parte: i) coordinación de introductores

Lo haría con o sin su permiso

ii) coordinación de núcleos (en frases prepositivas, sustantivas, adjetivas, verbales, adverbiales

Antes o después de su matrimonio

Una cáscara o envolvente interestelar

Un día verdaderamente tranquilo y agradable

Si no quiere o no puede manejar

iii) coordinación de constituyentes marginales (de frases sustantivas, adjetivas, verbales)

cosas sencillas y agradables

cinco o diez mil pesos

estás tarareando o moviéndote

iv) coordinación de términos de frases preposicionales y de ejes en
92
cláusulas subordinadas

con arena de mar y piedra de mármol

entre médicos y enfermeras

Si se lo has advertido y lo sabe y lo entiende, sabrá cuidarse

Eran unas gentes que jamás hablaban de un deporte ni jamás iban a ningún deporte

La frecuencia de estas estructuras en relación con los coordinantes que las relacionan se presentan en el siguiente esquema:

CUADRO XII

	Y	O	Ni	Pero	Sino	Totales
Introductor		2				2
Núcleo de frase prepositiva	1	1				2
Núcleo de frase sustantiva	77	33	1			111
Núcleo de frase adjetiva	17	9				26
Núcleo de frase adverbial -	6					6
Núcleo de frase verbal		3				3
Margen de frase sustantiva	286	105	9	36	5	441
Margen de frase adjetiva	3	1				4
Margen de frase verbal	62	6	2		1	71
Término de frase preposicional	176	32	3			211
Eje de cláusula conjuntiva	190	25	2	14	13	244
Totales	818	217	17	50	19	1121

Coordinación de constituyentes de constituyentes

En estos ejemplos de coordinación se advierten ciertas peculiaridades relativas al nivel en que se establece la equivalencia funcional. Así, por ejemplo, la coordinación de predeterminantes en la frase nominal muestra caracteres paralelos a los de la ya mencionada coordinación de complementos circunstanciales, por cuanto que la equivalencia de los conjuntos parece establecerse a un grado menor de 'delicacy'. Así, pese a que los materiales no presentan información en este sentido, podríamos documentar preferentemente, la coordinación de indefinidos con indefinidos, de numerales con numerales, de demostrativos con demostrativos, y más raramente, añadiría yo, anómalamente- la coordinación entre miembros de estas diversas clases de predeterminantes:

Dame tres o algunos libros

93

Dame algunos o estos libros

En cambio, en este trabajo no he intentado siquiera establecer restricciones combinatorias entre diversos tipos de adjetivos, a cuya existencia se refiere J. van Roey (1970), en casos como

94

?Un paraguas inglés y rojo.

Únicamente, por ser tan evidente en mis materiales, aludiré a la alta frecuencia de la coordinación de adjetivos numerales postpuestos, siempre con elementos de su misma clase, lo cual sugiere la posibilidad de que entre los adjetivos se establezcan subclases combinatorias, como lo afirma van Roey. Sin embargo, sugerir que estas clases combinatorias correspondan a funciones diferentes de los diversos adjetivos dentro de la frase nominal, aunque probable, re-

sulta altamente especulativo dado el estado actual de nuestro conocimiento de la sintaxis de los constituyentes de la frase nominal en español.

Lo que sí resulta evidente en mis materiales de coordinación de determinantes es que se combinan preferentemente determinantes apositivos entre sí, determinantes explicativos entre sí y determinantes especificativos entre sí.

Únicamente en tres ejemplos, cuasianómalos, se podría interpretar la coordinación de un determinante especificativo con un determinante explicativo (justamente en ese orden de presentación y los tres coordinados por el nexa pero). Estos tres ejemplos serían los únicos en que podría hablarse de la coordinación entre elementos sin equivalencia funcional dentro del apartado correspondiente coordinación de constituyentes de constituyentes, a los cuales correspondería el bajísimo porcentaje del 0.26%:

Se le coloca al changuito una madre sustituta de peluche, pero a la cual se le coloca un radiador

Vive con una señorita alemana, pero que ya se va a casar y se va a ir de con ella

Tocó cosas muy sencillas pero que sí es interesante que vea que puede tocarlas,--

3.2.2 La coordinación de constituyentes desde el punto de vista formal; su simetría o asimetría

Si atendemos a los constituyentes coordinados, no ya desde la perspectiva de la función que cumplen en la estructura de que forman parte, sino, más bien, en términos de la clase de formas a que pertenecen, es, sin duda, lo más relevante y evidente, el que los conjuntos puedan estar representados por construcciones de diferente nivel: oraciones o frases, y que la coordinación se establezca, no sólo por la combinación de oraciones con oraciones

Lo que hacen es cortarle las orejas y traerle las orejas al rey

Creemos lo que nos conviene y lo que necesitamos

Lo aceptan porque lo aceptó su amiga o porque lo hacen los demás

y de frases con frases

Quieren ser bailarines y actores

Esa parte era para solista y para una soprano solista

sino también por la combinación de oraciones con frases

La importancia de los pueblos y de lo que está haciendo

Son niños con tendencias a escapar y que hay que estar controlando

Tenía uno que presentar en el siguiente concurso o cuando hubiera oportunidad, el resto de las materias.

CUADRO XIII



Oración + Oración	608	103	12	48	29	800 = 39.7%
Construc. no oracional + Construc. no oracional	716	294	27	28	45	1110 = 55.1%
Construc. no oracional + Oración	69	13	3	11	6	102 = 5.09%
Totales	1393	410	42	87	80	2012 = 100%

Coordinación de constituyentes
Tipos de conjunto según su nivel

Sin embargo, como puede advertirse en el esquema XIV, la frecuencia desigual de uno u otro tipo de combinaciones sugiere la preferencia por la coordinación de constituyentes simétricos, es decir, de constituyentes del mismo nivel, aunque, paralelamente y de una vez por todas, se descarte el que este tipo de simetría, formal, sirva de base para la coordinación, como algunos autores habían aducido.

3.2.2.1 Es de notar que la asimetría o simetría formal entre los conjuntos, se encuentra también en la coordinación de constituyentes del mismo nivel, según que estos estén representados por estructuras semejantes o dispares.

3.2.2.1.1. Coordinación de constituyentes representados por oraciones simétricas

Así, en los casos de coordinación de oraciones, los ejemplos de coordinación simétrica pueden incluirse en dos grandes apartados de construcciones:

1) Los casos de coordinación de oraciones que no presentan introductor, y entre estas: i) la coordinación de infinitivos

Lo que yo pido es hacerlo, pero hacerlo un poco más lento y más organizado

No necesita la gente ni casarse ni tener hijos

ii) la coordinación de gerundios

Ahí vamos quedito, arrastrándonos debajo de las camas y llevándonos la ropa de las grandes

Va a tomar parte la familia armando casitas y haciendo canoas

iii) la coordinación de participios

A veces, obligada por las circunstancias y presionada por el trabajo, dejaba de ir por algún tiempo

CUADRO XIV

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
Infinitivos	104	6	5	1	4	120
Gerundios	11	2				13
Participios	2					2
Totales	117	8	5	1	4	135

Coordinación de oraciones sin introductor

2) Los casos de coordinación de oraciones que presentan introductor, ya sea éste, pronombre o adverbio relativo o interrogativo indirecto, conjunción o frase prepositiva.

Dentro de este apartado distingo dos variantes: i) los casos en que cada una de las oraciones coordinadas presentan su propio introductor, semejante en todas ellas, a los cuales corresponde el esquema siguiente

95

Introducción oración coordinante Introducción oración

Cuando yo lo conocí y cuando me dio clases, tenía que leer quitándose los lentes

Van a los museos porque los papás los impulsan, y porque las escuelas, las instituciones los llevan

Si eres soltero o si tienes que mantener solamente a una o dos personas, pues lógicamente que puedes ahorrar algo ...

A ellos les interesa el cine no como un espectáculo, sino como una forma de expresión moderna..

CUADRO XV

Introductor	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Siño</u>	<u>Totales</u>
pronombre relativo	105	18	1	20		144
pronombre o adverbio interrogativo, indirecto	14	7	1			22
adverbio relativo ⁹⁶	2	5			1	8
conjunción: <u>que</u>	99	13		11	8	122
conjunción: <u>porque</u>	1	5			1	7
conjunción: <u>si</u> (condicional)	2	1				3
conjunción: <u>si</u> (interr. indir.)	1					1
frase conjuntiva		3				3
preposición + oración de relativo	4				1	5
preposición + oración de infinitivo	27	8	2		2	39
preposición + oración conj.: <u>que</u>	5	2				7
Totales:	260	62	4	31	13	370

Coordinación de oraciones simétricas

Esquema: Introducutor Oración coordinante Introducutor oración

y ii) los casos en que las oraciones coordinadas presentan un introductor común, representables por el siguiente esquema:

Introduccion oracion coordinante oracion

Cuando un guerrero iba a una conquista y tomaba un prisionero, siempre mandaba algo

Si una persona vive en una sociedad con una constitucion pero él no acepta esa constitucion, nunca podra ser aceptado

CUADRO XVI

Introduccion:	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
pronombre relativo	39	3	1	7	2	52
interrogativo ind.	2					2
adverbio relativo	16	1			1	18
conjuncion <u>que</u>	49	5		4	8	66
<u>porque</u>	54	5		2		61
<u>si</u> (conj. condic.)	17	5		1		23
<u>si</u> (int. indir.)		3				3
fr. conjunt. + <u>que</u>	3		1			4
<u>como</u>	9					9
<u>aunque</u>	1	1				2
<u>pues</u>					1	1
<u>así</u>		1				1
<u>mientras</u>		1				1
<u>en cuanto</u>	1					1
	191	25	2	14	12	244

Coordinacion de oraciones simetricas

Esquema: Introduccion oracion coordinante oracion

3.2.2.1.1.2 Coordinación de constituyentes representados por oraciones asimétricas

En relación a la coordinación de constituyentes representados por oraciones formalmente asimétricas, cuya frecuencia es absolutamente inferior a la de las combinaciones de oraciones simétricas (51 ejemplos = 6.5%)⁹⁷ llaman la atención los variados esquemas documentados. Entre éstos pueden distinguirse:

- i) los casos de coordinación de oraciones introducidas por pronombres relativos e interrogativos indirectos, asimétricas por cuanto los relativos introductores no son semejantes⁹⁸

Se trasladan a un lugar en que el tiempo es bíblico y en el cual el intelectual no tiene cabida

Afirmó la República, que antes de él era una institución esotérica y cuyos sistemas eran también de exportación

- ii) la coordinación de oraciones de infinitivo con oraciones conjuntivas introducidas por que

Tiene la angustia de estropearlo o que al final algo falla

Tenía un montón de hojas secas para levantar una luminaria y que los chicos saltaran

Me gusta bailar y que la música se me meta por los poros

Este tipo de estructura ocurre de preferencia cuando ambas oraciones funcionan como término de una misma preposición y normalmente en este orden: (oración de infinitivo + coordinante + oración conjuntiva). El orden inverso sólo parece ser normal cuando las oraciones coordinadas no funcionan como término de preposición⁹⁹

iii) las combinaciones formadas por oraciones introducidas por co-
mo modal, con oraciones prepositivas introducidas por sin (de infi-
nitivo o conjuntivas con que) y con oraciones de gerundio

Que se mantenga tal como está y sin que nadie toque nada

Ella nadaba tres horas diarias, jugando, pero sin entrenar

Ella, así como estaba vestida, pero quitándose los zapatos, se echó al agua...

y iv) la coordinación de oraciones de pronombre relativo con oracio-
nes conjuntivas con que

Hay que ver lo que ellos han acumulado y que en nuestra Améri-
ca no tenemos mucho de eso.

En todos estos ejemplos, es evidente que la libertad y normalidad de este tipo de combinaciones tiene como origen la posibilidad de cada una de las oraciones aisladas, de cumplir la función en que convergen como conjuntos. Su combinación, además de reafirmar la libertad de coordinar construcciones formalmente dispares, ratifica la equivalencia funcional como rasgo determinante para la selección de los posibles miembros de una coordinación.

Dos variantes más de construcciones llaman la atención entre los casos de coordinación de constituyentes oracionales:

i) los casos de coordinación de una oración introducida por cuando
+ una oración introducida por que:

Cuando fueron los conflictos de los sindicatos y que parecía que Franco se tambaleaba, siempre vivía pegado a la radio

Cuando sacaron aquel baile y que sacaban imágenes de arena,
fue algo especial

peculiares por cuanto que presentan un orden lineal rígido y por
cuanto que pueden ser consideradas como un esquema correlativo ¹⁰⁰ ,
y ii) los casos en que a una oración inicial introducida por que
se coordina como conjunto final una oración de forma interrogativa,
a la cual corresponde una función demarcativa terminal ¹⁰¹

Escribía que esa revista anodina que llegaba en unos sobres
ordinarios y qué se yo

Pensaba que no tenía suficiente preparación y quién sabe qué.

Entre el resto de construcciones documentadas, sobresale un único
ejemplo en que se coordina una oración interrogativa indirecta
introducida por un relativo interrogativo, con una interrogativa in-
directa introducida por si.

Me interesa ver si eso que escribió es obra de arte y por quién
está dado.

Este ejemplo es notable ya que la coordinación de este tipo de
oraciones interrogativas (una total y otra parcial) en el caso de
la coordinación de oraciones independientes suele ser considerada
como anómala o marginal (cf. supra, pp. 55 y nota ¹⁰² 77)

Las demás combinaciones de oraciones que he documentado aunque
normales, evidencian, por infrecuentes, su uso marginal y ocasio-
nal:

Si mi hijo hiciera una tournée y aunque nada más palpara cier-
tas cosas, sí me gustaría

Cuando hay cambio de personas o mientras baja a dar el servi-
cio, puede desaparecer el libro

Desde antes de que naciera o ya que había nacido, hacíamos una rifa

Como se formó con él y como una cosa simbólica, la chiquilla se llama Lorena

CUADRO XVII.

Tipo de oración	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>'Sino</u>	<u>Totales</u>
Or. de relativo ^a + Or. de relativo ^b	15	3	1			18
Or. de infinitivo + Or. conj. <u>que</u>	13	2				15
Or. <u>como</u> (modal) + Or. prep. <u>sin</u>	1					1
Or. <u>como</u> (modal) + gerundio				1		1
Or. prep. <u>sin</u> + gerundio				1		1
Or. de pr. rel. + Or. conj. <u>que</u>	2	1				3
Or. <u>cuando</u> + Or. conj. <u>que</u>	3					3
{ <u>Conj. que</u> } + Or. Int. { <u>como modal</u> } Ind. (ge- nérica)	3					3
Or. <u>Si</u> (Int. Ind.) + Int. Ind. (relat.)	1					1
Or. de fr. conj. diferente		1				1
<u>Cuando/mientras</u>		1				1
<u>Como</u> (modal) + <u>Como</u> (causal)	1					1
<u>Si/Aunque</u>	1					1
Totales	40	8	1	2		51

Coordinación de constituyentes representados por oraciones asimétricas

3.2.2.1.2 Coordinación de constituyentes representados por construcciones no oracionales

Si atendemos a la asimetría o simetría formal en los casos de coordinación de constituyentes representados por construcciones no oracionales, se advierte que aquí también predominan los ejemplos en que los conjuntos son simétricos desde un punto de vista formal; es decir, que predomina la coordinación de elementos pertenecientes al mismo paradigma de formas (901 ejemplos = 81.17%). Documentamos así la coordinación de elementos sustantivos con elementos sustantivos

No tiene agua ni luz

No es un intento sino una realidad

adjetivos con adjetivos

Queda muy brillante y muy feo

Soy picante pero sabroso

artículos con artículos

Se presenta en el siguiente concurso la o las materias que hubiera uno reprobado

numerales con numerales

Hace cinco o seis presidentes

Tienen quince, doce, once, diez, nueve y seis años

formas pronominales entre sí

Los casos como ella y yo, son la excepción

preposiciones con preposiciones

...con o sin su permiso

frases adverbiales con frases adverbiales

Lo más difícil es tener a los hijos materialmente o biológicamente

frases participiales con frases participiales

La misma casita, ideada por mí y llevada a cabo por un arquitecto muy competente

Se requiere un ingeniero recién recibido o recién salido de la escuela

frases verbales con frases verbales

El que consagró y afirmó la República fue Juárez

Esas muñecas, allá, originalmente las dan y las rompen

frases preposicionales con frases preposicionales

Si estuvieras con un sombrero pajizo o con un sombrero fresco...

A continuación presento un esquema de la frecuencia de aparición de cada tipo de combinación con los diferentes coordinantes:

CUADRO XVIII

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
frases sustantivas	350	83	13	4	13	463
frases adjetivas	72	23		11	5	111
numerales	1	33				34
proformas nominales	1	8	1			10
preposiciones		2				2
artículos		1				1
frases adverbiales	11	2				13
frases verbales	25	15	1			41
frases preposicionales	135	62	7	1	14	219
frases participiales	3	3			1	7
Totales:-	598	232	22	16	33	901

Coordinación de constituyentes simétricos representados por construcciones no oracionales

3.2.2.1.2.1 Combinaciones asimétricas

Las combinaciones asimétricas que he documentado -con un porcentaje de frecuencia del 18.93%- corresponden básicamente a tres apartados generales: i) las coordinaciones formadas por frases preposicionales que se combinan con diversos tipos de elementos: adjetivos, adverbiales, sustantivos, participios.

Se dice vulgarmente, pero con muy buen sentido

Estamos en minoría, no cultural sino de proporción numérica

Me gustan las obras francesas y de filósofos

Perjudica su balanza de pagos y al sistema de intercambio

Ir a oír un buen concierto o a un buen pianista

Era del teatro de la universidad y dirigida por él

ii) la coordinación de adjetivos con participios

Regresé descorazonada pero contenta

Se dibujan las posibilidades futuras del petróleo, o, bueno, no su descendencia futura, sino ya descubierta

iii) las coordinaciones integradas por proformas más diversos tipos de constituyentes, o sustantivos, o adjetivos, o verbos

Esas ocasiones que Lupita y yo hemos tenido...

El vestido era blanco y todo

Allí se puede comer y nadar y todo

En torno a estos casos de asimetría resulta evidente que una buena parte de ellos, especialmente los ejemplos incluidos en los dos primeros apartados, corresponden a la coordinación de elementos equifuncionales representados por constituyentes formalmente

dispares. Así, la unión coordinación de elementos adjetivos y frases preposicionales surge, preferentemente, cuando se coordina un complemento adnominal con un adjetivo atributivo (13 casos = 86.66% de un total de 15); igualmente la coordinación de adverbios con frases preposicionales ocurre cuando ambos tipos de formas funcionan como circunstanciales. En el caso de la coordinación de frases sustantivas con frases preposicionales, he advertido que en mis materiales corresponden preferentemente a la coordinación de un objeto directo que requiere preposición con un objeto directo sin preposición. Los casos de coordinación de adjetivos y participios o de frases prepositivas con participios ocurren preferentemente cuando estos elementos cumplen una función adjetiva atributiva. Con todo esto se advierte que este tipo de combinaciones tiene como base una equivalencia funcional.

Más peculiares resultan las combinaciones de proformas con diversos constituyentes. Entre este tipo de coordinaciones habría que distinguir tres esquemas, de acuerdo con los caracteres del elemento proformal:

El primer esquema correspondería a:

i) los casos en que la proforma está determinada contextualmente dentro de la estructura de coordinación por uno de los conjuntos, (23 ejemplos)

Murió hace tres meses o cuatro.

En este tipo de pronominalización, es, habitualmente, el conjunto

inicial -siempre una frase sustantiva- el que sirve de base para el uso de la proforma en los conjuntos subsecuentes (20 casos)

Escoges entre una cosa u otra

Alguna persona o varias, prefirieron...

Sin embargo, aunque con menor frecuencia, la pronominalización se establece también en sentido inverso. Esto ha sido registrado así en tres ocasiones, curiosamente paralelas;

por una u otra razón

en uno u otro sentido

una u otra persona

es decir, en presencia de una correlación entre los elementos uno

(a)... otro(a) y en todos los casos con el coordinante o;

ii) el segundo esquema correspondería a la coordinación de una frase nominal con un pronombre absoluto, dentro del cual se incluyen 34 ejemplos

Ni Elena ni nadie

Si no soy yo, pero otra gente

Pedro y tú...

iii) el tercer tipo de proformas (con 23 ocurrencias) corresponde a coordinaciones con elementos lexicales tales como todo, nada, algo, demás, eso, que ocurren como conjuntos finales, con una función demarcativa terminal como a la que ya me he referido antes (cf. supra p.32). Este tercer tipo de elementos, presenta la característica de coordinarse no solamente con elementos de carácter no-

minal (como los dos primeros tipos de proformas), sino también, aunque escasamente, con constituyentes adjetivos y verbales: dos y un ejemplo, respectivamente:

Era muy amable y todo

El mismo escribía, dirigía, y actuaba y todo.

Además de los ejemplos hasta aquí presentados, se ha documentado un tipo de construcciones sumamente peculiares (9 ejemplos). Me refiero con ello a los casos en que un constituyente verbal se coordina con la partícula no, en construcciones tales como

No sabía si vivía o no en Atzacapotzalco

Es o no verdad que hay una explotación de la fe

No se les hubiera ocurrido si su conocimiento es o no objetivo.

La peculiaridad de este tipo de construcciones (documentado únicamente con el coordinante o) es evidente: una frase verbal positiva inicial coordinada con una frase verbal negativa, presumiblemente con identidad léxica respecto a la precedente, y representada únicamente por la negación como sucedáneo verbal. (cf. infra Hechos de estructura p.151).

Aparte de estos ejemplos de clara asimetría formal entre los elementos de una estructura coordinada, he incluido como casos de asimetría formal, los ejemplos de coordinación de frases preposicionales introducidas por preposiciones diferentes

Les dan la comida en abundancia pero sin el afecto

Los préstamos son a largo plazo y con intereses muy reducidos

Podemos observarlas dentro de nuestra galaxia o en otras galaxias.

Estas construcciones, de no ser consideradas asimétricas formalmente, resultarían de cualquier manera relevantes, por su escasa ocurrencia (10 ejemplos frente a un total de 229 =(4.36%) casos de coordinación de frases proposicionales), que recuerda los porcentajes de ocurrencia de construcciones con asimetría formal.

Semejante es la situación de la coordinación de frases nominales. En este caso, es notable el predominio de la coordinación de frases nominales que presentan predeterminantes idénticos; es decir, artículos determinados, en ambos conjuntos; artículos indeterminados, en ambos; demostrativos; o indefinidos o posesivos, (464 casos frente a un total de 541). En cambio, como corolario, escasos son los ejemplos en que las frases nominales presentan determinantes diferentes o ausencia de predeterminante en un conjunto y su utilización en el otro (sólo 77 ejemplos = 14.23%).

Walker y demás astrónomos

El presidente y sus concejales

Un matrimonio y esta señora.

¿Es necesario asumir que la simetría entre las frases nominales se establezca en función de sus predeterminantes? No lo considero necesario y sería aun cuestionable; pero he considerado interesante resaltar este paralelismo altamente frecuente en mis materia-

les, que evidencia, si no una restricción en el uso, sí una clara preferencia por una coordinación con tales características 103

Las frecuencias que corresponden a los diferentes coordinantes como nexos de estos tipos de constituyentes asimétricos se muestran en el siguiente esquema:

CUADRO X IX

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>	
Fr. prepositiva + { Fr. sustantiva Fr. adjetiva Fr. adverbial Fr. participial	3	1		1	2	7	
	8	2		4	1	15	
	3	1		2		6	
				1		1	
Fr. adjetiva + Fr. participial	1			1	2	4	
Fr. sustantiva + proforma -- (-genérica)---	33	21	1	1	1	57	
{ Fr. sustantiva Fr. adjetiva Fr. verbal	+ proforma (+genérica)	13	4	3			20
		1	1				2
		1					1
Fr. verbal + negación		9				9	
Fr. sustantiva _a + Fr. sustantiva _b	51	19	1	1	5	77	
Fr. preposic. _a + Fr. preposicio- nal _b	4	4		1	1	10	
Totales	118	62	5	12	12	209	

Coordinación de constituyentes representados por construcciones no oracionales, asimétricas

3.2.2.1.3 Coordinación de constituyentes representados por construcciones de distinto nivel: oracionales y no oracionales

Resta por presentar los 102 ejemplos en que se combinan constituyentes representados por construcciones oracionales y no oracionales, inherentemente asimétricos, por lo tanto

Estos ejemplos, a los cuales corresponde el 5.08% de frecuencia entre los casos de coordinación de constituyentes, pueden ser agrupados en cinco apartados generales si se toman como base los diversos tipos de constituyentes no oracionales que los integran: i) frases nominales

Entonces fue una gran risa y celebrar lo de los rateros

ii) frases adjetivas

Son cosas muy pequeñas pero que las mantienen ocupadas

iii) frases adverbiales

Distraídamente y no viendo bien por el agua, nos metimos en el coche equivocado

iv) frases preposicionales

Tenía uno que presentar en el siguiente concurso o cuando hubiera oportunidad (el resto de las materias)

v) frases participiales

Lo sabe dormido o despierto o bañándose o comiendo

En cambio, la variedad del tipo de oraciones que se combina con estos constituyentes no oracionales, es más amplia: oraciones de infinitivo o gerundio

Decidimos ponerle Eréndira, contra la voluntad de todos y rompiendo la tradición

Cada rato era la parada y ver dónde conseguíamos el agua

oraciones conjuntivas introducidas por que, porque, si, aunque, etcétera

No nos podríamos meter por la corriente y porque había demasiadas piedras

(Lo que me gusta) no es tanto el argumento, sino que tenga mucha poesía... y cierta filosofía

oraciones de pronombre relativa

Son niños con tendencias a escapar y que hay que estar controlando constantemente

oraciones interrogativas indirectas

Así ves... el sentido que le da el sujeto y por qué el diletante tiene que aceptar eso... como propio

oraciones introducidas por cuando, como

Esa interpretación quedó descartada desde el principio y cuando le indica al hombre todo lo que le ha dado

Arreglamos su cuarto con lo mejor que teníamos y como Dios nos dio a entender

oraciones introducidas por preposiciones, etcétera

Quedé sin poder hablar nada y con un dolor de cabeza espantoso

Cultivan la tierra para lo que van necesitando o para lo indispensable.

Entre las diversas combinaciones que se originan con este tipo de constituyentes desiguales (de que doy cuenta detallada en el esquema próximo (XX), predominan ampliamente las que se explican en términos de una equivalencia funcional.

Por último, merecen mención aparte de las combinaciones de constituyentes de diverso nivel hasta aquí presentadas, las construcciones en que el elemento que cierra la coordinación (de estructura o no oracional) cumple una función demarcativa terminal (9 ejemplos)

Ahora todo es ruido de coches que entran y que salen y en fin

Están creyendo que viven la etapa más avanzada de la democracia y que de gran madurez política y todo

No se pueden dar reglas para el estudio ni para que la mujer salga o no salga ni nada

Se dedican a su cosa comercial y a explotar su profesión y punto

A estos nueve ejemplos se deberían añadir cuatro casos, en que el conjunto final, al cual puede atribuirse esta misma función terminal, está representado por una oración de forma independiente

Su hijo es un muchacho servil, barbero y no sé cuántas cosas feas

Unos señores de Bolivia o no me acuerdo bien de qué país

Estaban Víctor, Julio, José Luis y no me acuerdo qué otros

La peculiaridad de estas construcciones salta a la vista; su posibilidad de ocurrencia en este contexto parece radicar en su estructura interna, en atención tanto al verbo regente cuanto al constituyente interrogativo que presentan, pero en último término la explicación del uso de oraciones formalmente independientes como constituyentes desafía a la sintaxis y se imbrica en el análisis de las funciones del discurso.

CUADRO XX

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
Frase Sustantiva + (27 ejemplos)	Or.: <u>Que.</u>	3			2	5
	Or.: <u>Como</u>				1	1
	Or. Infinit.	7				7
	Or. Relat.	9	2			11
	Or. Int. Ind.	1	1			2
Frase Preposicio- nal + (30 casos)	Or. Compart.			1		1
	Or. Gerundio	2			1	3
	Or. Preposic.	9	4			13
	Or. Relat.				2	2
	Or.: <u>Porque</u>	3	1			5
	Or.: <u>Cuando</u>	1	1			2
	Or.: <u>Como</u>	1	1			3
Frase Adjetiva + (20 casos)	Or.: <u>Si</u>	1			1	1
	Or.: <u>Aunque</u>			1		1
Frase Adjetiva + (20 casos)	Or. Relat.	14			5	19
	Or. Preposic.	1				1
Frase Adverbial + (5 ejemplos)	Or. Preposic.	1			1	2
	Or.: Gerundio	2				2
	Or.: <u>Cuando</u>		1			1
Frase Participial + (5 ejemplos)	Or. Relat.				1	1
	Or. Gerundio	2	1			3
	Or.: <u>Como</u>				1	1
Frase Adjetiva Frase Sustantiva + Frase Preposic. (6 ejemplos)	Oración In- + dependiente (+genérica)	1 3 1		1		1 4 1
	Or. Preposic.	3				5
	Or. Relativo + Or.: <u>que</u> (9 ejemplos)	1 3		2		1 3
Totales	69	13	3	11	6	102

Coordinación de constituyentes representados por construcciones de nivel diferente: oracionales y no oracionales

Terminaré haciendo una breve recapitulación cuantitativa de la frecuencia de los diversos tipos de asimetría.

Así, en la coordinación de oraciones independiente, del total de 3189 ejemplos documentados, sólo 98 casos (=3.07%) corresponde a combinaciones asimétricas de oraciones imperativas, declarativas, etc. Y entre los 3033 casos de coordinación de oraciones independientes del mismo tipo, se presenta una asimetría a un nivel inferior de clasificación, en el 1.48% de los casos.

En la coordinación de constituyentes, la asimetría correspondiente a la coordinación de constituyentes no equifuncionales es de 2.82% en la coordinación de constituyentes oracionales y del 0.25% en la coordinación de constituyentes de constituyentes.

Desde el punto de vista formal, son asimétricas en atención al nivel diferente de los conjuntos (combinación de frases y oraciones) el 5.08% de los casos de coordinación de constituyentes, y son asimétricas por cuanto que se combinan elementos formalmente dispares, aunque del mismo nivel, el 6.5% en la coordinación de constituyentes representados por oraciones y el 18.85% de los constituyentes representados por frases.

4. Hechos de estructura

Si bien en las construcciones coordinadas los conjuntos son independientes y no establecen relaciones de rección entre sí, caracteriza a las estructuras de coordinación la posibilidad de establecer en ocasiones construcciones estrechamente ligadas, las cuales serán objeto de descripción en esta sección de mi trabajo 105

Dos tipos básicos distingo entre estas construcciones estrechamente ligadas: 1) aquellas en que uno de los miembros de la coordinación se explica como una estructura contextualmente determinada por otro miembro de la coordinación, el cual funge como matriz 106

A mí me tocó una moneda de cincuenta pesos y a mi prima de diez

Deberían cerrar la puerta de la calle, pero no la ventanilla

Es lo que yo he defendido; y como yo, un grupo muy grande de mujeres.

Puede hacer uso de la mujer cuando tenga ganas, y más ahora que es viuda

2) aquellas en que uno o más constituyentes son compartidos por los miembros de la coordinación en su conjunto:

Aquí, después de un largo estudio, llegamos a la misma conclusión y optamos por las mismas soluciones

Los niños y niñas de México, deben recibir atención por parte del gobierno.

4.1 Por cuanto toca al primer tipo de estructuras me referiré básicamente a los siguientes subtipos:

i) los casos que denomino de paralelismo, correspondientes a construcciones en que el conjunto determinado contextualmente está re-

Todo lo que ocurre ahí es (un poco ingenioso), y (además)
elem. paralelo expansión

(un poco falso)
elem. paralelo

iii) los casos que denomino de coordinación hendida (split conjunction en términos de Helga Harris), en que un conjunto representado por una oración se coordina con un conjunto representado por un solo constituyente, paralelo a un constituyente del conjunto matriz, en construcciones tales como:

Estuvo E. Fixher, estuvo C. Francis, ¡ah!, y los tenistas

Don Alfonso e Icaza fueron a los que quisieron más y González Martínez

Por cálculos de probabilidades puede que sí aprueben, o por volados¹⁰⁸.

4.1.1 Construcciones de paralelismo

Dentro de este apartado incluyo dos variantes, según que el paralelismo se establezca con base en una contraposición de constituyentes funcionales

(El más grande) es (el de Nara) y (el más bonito) (el de Kama-...
elem. paralelo elem. paralelo elem. paralelo elem. pa-
tura)
r paralelo

o bien, con base en la contraposición entre una o más parejas de constituyentes funcionales más la contraposición entre la negación y la afirmación:

Son (profesionistas), pero (no) (maestros)

Yo (no) quería que fueran (a la cena), pero (sí) (a la exposición)

Con la televisión, a diferencia del teatro, está (uno) (metido en la casa del señor) y (no) (el señor) (sentado en un sillón)

Al primer tipo de paralelismo la bibliografía se refiere predominantemente como casos de encabalgamiento (gapping), a los que se considera o i) producto de una elisión de la frase verbal o ii) como construcciones en que la oración menor se genera con base en uno de los miembros de la coordinación.- A la primera posición, reduccionista, corresponden los trabajos de J.R. Ross (1967 a y b), R.S. Jackendoff (1971), J.M. Mailing (1972) J. Hankamer (1973), Susumo Kuno (1976), entre otros. Representan la segunda posición Simon Dik (1968) y R.A. Hudson (1976b), para quienes la producción de estas estructuras implicaría el uso de otro tipo de reglas (conjunct postposing para Hudson, no especificada para Dik: (p. 142)¹⁰⁹)

En cambio, la bibliografía concerniente a las construcciones que ahora me ocupan no hace referencia a estructuras en que el paralelismo se establezca entre una pareja de constituyentes más la contraposición entre la negación y la afirmación

Se acabaron los aztecas con los españoles y los mayas no

En el budismo no hay fanáticos, pero en el islamismo sí.

Considero yo, sin embargo, que a estas construcciones corresponden principios de estructuración semejantes a los de los casos de paralelismo entre constituyentes funcionales: estas construcciones no son más que casos en que los elementos coordinados son de distinto signo, positivo uno, negativo el otro, y no ambos positivos o negativos como los ejemplos de paralelismo del primer tipo¹¹⁰

Si atendemos a los elementos paralelos constituyentes de la oración menor, podemos distinguir diversos tipos de combinaciones según la función que les corresponde a los elementos contrapuestos. Sin embargo, es notable el predominio de los ejemplos en que participan como elementos contrapuestos los sujetos, la negación y la afirmación, o complementos circunstanciales diversos

Yo encontré el de 1876 y Pablo el del 88

El más grande es el de Nara y el más bonito el de Kamatura

Ella cuidando a sus hermanos y yo a los míos

Las mujeres generalmente no aprenden el español y los hombres sí

Algunos son buenos, pero no todos

A un señor no le gustaba y a otro sí

Deberían cerrar la puerta de la calle, pero no la ventañilla

En el primer año se llevan unas materias y en el segundo otras

Se habían ido a estudiar, unos a París, y otros a Nueva York y Samuel y su esposa a Buenos Aires

Menor es la incidencia de objetos directos predicados nominales, objetos indirectos u otro tipo de constituyentes:

CUADRO XXI

	Suj.	Predi- cativo	Objeto Directo	Objeto Indir.	C. de vbo. Prep.	Elem. de Fr. Ver. Compleja	Compl. Circuns.	Compl. Adnom.	Sujeto + Pre- dicat.	
Sujeto		13	4	4		3	20			44
Predicativo				1			3			4
Objeto Directo				2			16			18
Complemento Circunstancial							7	1		8
Negación	6	7	7	2	2	5	14	2	1	.46
Afirmación	2	-	3	1		1	3			10
										= 130

Elementos integrantes de la oración menor en construcciones paralelas

4.1.1.1 Características de las construcciones de paralelismo

Como características de este tipo de estructura hemos observado:

1) que la oración matriz precede habitualmente a la oración menor.

Sólo en un ejemplo podría pensarse que el orden es el opuesto:

Las observaciones de J. fundamentalmente y las de H. y G. después, son producto de selección observacional

Sin embargo, la producción de este tipo de ejemplos implica, en mi opinión, más de un proceso: i) la producción de la oración menor ¹¹¹ propiamente dicha y ii) algún tipo de regla de movimiento

2) que el paralelismo puede establecerse en series abiertas y abarcar, en los casos de coordinación plurimembre, a todos los miembros ¹¹² de la coordinación, con excepción de la oración matriz

Primero estuvo en Sevilla, luego en Nápoles, luego en Durango y ahora en Guanajuato

o por el contrario, sólo a uno de los elementos de la serie

Juan estudiaba Historia, Enrique estudiaba Filosofía y mi hermano menor Pedagogía

En los casos de coordinación a diferentes niveles (en que una construcción coordinada es miembro de una coordinación de nivel superior: Yo trabajaba en esa compañía y me pagaban muy bien, pero prestaciones de otro tipo no teníamos), el paralelismo puede abarcar los diferentes niveles de la coordinación

Comenzó a avanzar Arruza y el toro a retroceder, y Arruza a avanzar y el toro a retroceder

3) que, aunque no he registrado ningún ejemplo en que se contrapongan más de dos parejas de constituyentes funcionales, es posible do-

cumentar construcciones en que el paralelismo se establezca con base en un mayor número de elementos: considérese, pues la posibilidad de documentar ejemplos tales como:

(Primero), estudie (Filosofía), (en la UNAM) y (luego),₁

(el Doctorado)₂ (en Historia)₂ (en el Colegio)₃

(Yo),₁ recogía (a sus hijos)₂ (en la mañana)₃ (de la escuela)₄ y

(ella)₁ (a los míos)₂ (en la tarde)₃ (de la clase de gimnasia)₄

Sólo en una ocasión, además de la contraposición de dos parejas de constituyentes funcionales, se contraponen la afirmación a la negación

Está (uno) (en la casa del señor) y (no) (el señor) (sentado en un sillón)¹¹⁴.

4) que los constituyentes de la oración matriz, base del paralelismo, están representados habitualmente por elementos expresos

El niño estudia en el Bolívar y la niña en el Americano.

Sin embargo, dada la frecuente expresión implícita de la afirmación, abundan los ejemplos en que la contraposición se establece entre la negación y una afirmación no expresa (45 ejemplos sobre un total de 56 con este tipo de contraposición).

Deberían cerrar la puerta de la calle, pero no la ventanilla

Los impuestos recaen en los más pobres y no en los que tengan más¹¹⁵.

Por otra parte, si el constituyente base del paralelismo es el sujeto, éste puede estar marcado únicamente en la forma personal

del verbo y quedar determinado por el contexto

Tienen que hacer consultorio (los médicos) y bufete los licenciados

No tenía interés en tratarme, ni yo a él

5) que el orden de los elementos paralelos en la oración menor, reproduce generalmente el orden relativo de sus correlatos en la oración matriz, lo cual, esquemáticamente -desatendiendo al resto de la construcción y al tipo de función de los elementos paralelos- se representaría: $f_1 f_2$ (coordinante) $f_1 f_2$ (donde f equivale a función) ¹¹⁷

Se estudia (la materia prima)_{f₁} (para los seres vivos)_{f₂}
y (la composición de esencia y existencia)_{f₁} (para los seres contingentes)_{f₂}

(No)_{f₁} habrás tenido un medio ambiente tal vez (muy chica)_{f₂} pero

(sí)_{f₁} (más grande)_{f₂}

(Las mujeres)_{f₁} generalmente (no)_{f₂} aprenden español y (los hombres)_{f₁}

(sí)_{f₂}

Esto es así en un total de 68 ejemplos (92.43%) en que se contraponen constituyentes funcionales y en el total de casos (11 ejemplos) en que la utilización de una afirmación expresa permite hacer este análisis cuando se contraponen la afirmación y la negación ¹¹⁸

En cambio, el orden inverso (i.e.: $f_1 f_2 / f_2 f_1$) entre los elementos paralelos sólo aparece en seis ejemplos: (= 7.57%)

Culminó (con la expulsión del arzobispo)_{f₁} (primero)_{f₂} y (después)_{f₂} (con la destitución del virrey)_{f₁}

(Verme incluido en este grupo)_{f₁} no deja (de halagarme)_{f₂} y

(de alarmarme)_{f₂} (el anuncio que han hecho de que...) f₁

Comenzó (a avanzar)_{f₁} (Arruza)_{f₂} y (el toro)_{f₂} (a retroceder)_{f₁}

6) que, en relación al orden relativo de las variables paralelas respecto al resto de los elementos de la construcción coordinada (esquemáticamente: x), pueden documentarse dos esquemas básicos:

i) cuando los elementos paralelos de ambas oraciones se encuentran en posición no adyacente (f x f coord f f, subrayo x)

(En el primer año) se llevan (unas materias) y (en el segundo) (otras)

(Primero) viene (dorso) y (luego) (libre)

(A un señor) (no) le gustaba y (a otro) (sí)

y ii) cuando los elementos paralelos de ambas oraciones aparecen agrupados, por así decirlo, como unidad respecto al resto de la construcción (casos de (x f f coord f f), de (f f coord f f x) y de (x f f coord f f x))

Vamos tres en la mañana y tres en la tarde

Las observaciones de W., fundamentalmente y las de J. y otros después, son producto de selección observacional

Eran tantos los festejos y tantos los paseos que acabábamos rendidas

Entonces se ve, no el conocimiento en cuanto hechos y datos, pero sí un modo de entenderlo

Su aniversario de fallecimiento acabamos, no de celebrar, pero sí de conmemorar

A este segundo tipo de construcciones, con las variantes paralelas agrupadas, corresponde la peculiaridad de que, si uno de los

elementos contrapuestos es el sujeto y no se contraponen la afirmación y la negación, la concordancia verbal puede establecerse con
ambos sujetos paralelos ¹²⁰ de manera optativa si se postponen al verbo (x f f coord f f)

Lo descubrimos, H. en Lick y yo en Tonanzintla

Me gusta como director J.P. y como actor López Tarso

y de manera obligatoria si lo preceden (f f coord f f x)

Las observaciones de Herbert fundamentalmente y la de Johnson y otros después, son producto de selección observacional.

En oposición a las construcciones con discontinuidad entre los elementos paralelos, donde la concordancia verbal individual es obligatoria:

El niño está en el Bolívar y la niña en el Americano

Una está en Chicago y la otra en Nueva York.

Quince son en total los ejemplos que he documentado que reúnen las características necesarias para el establecimiento de una concordancia conjunta. Sin embargo, solo en dos de ellos ésta se presenta de manera evidente

Vivieron allí por varios años, uno antes de la Revolución y otro después

En ese momento llegaron Héctor de Nueva York y Benjamín de París

Cinco ejemplos más podrían añadirse a éstos, aunque, por ser la concordancia plural obligatoria, no es evidente que se haya establecido una concordancia conjunta

Se habían ido a estudiar, unos a París, otro a Nueva York y Samuel y su esposa a Buenos Aires

Eran tan chicos mis pies o tan grande la raya que se me metía la pierna hasta la rodilla.

También sería posible establecer una concordancia plural, global, en los ejemplos con agrupación de elementos paralelos con función de objetos directos o de objetos indirectos, bien que en estos casos la concordancia se establecería con los pronombres átonos de la frase verbal (Nos las encontramos, a Paula en el hotel y a Elena en la estación; Les dimos, al primer lugar diploma y medalla y al segundo lugar sólo diploma). Sin embargo, ninguno de los ejemplos que he documentado, que reúna las condiciones para ello, presenta esta concordancia global.

7) De índole más compleja son las restricciones relacionadas con el nivel de los constituyentes contrapuestos en este tipo de construcciones paralelas.

En general, los elementos base del paralelismo de la oración matriz y, de manera sejemante, los de la oración menor, definen su función al mismo nivel; es decir, son constituyentes de la misma unidad.

Sin embargo, es posible documentar dos tipos de desnivel:

i) cuando uno de los constituyentes contrapuestos define su función como constituyente oracional (sujeto, objeto directo, negación) y el otro la define como constituyente de una construcción; tal en el caso en que el paralelismo se establece con base a un determinante en una frase nominal. De este tipo de construcciones sólo he documentado los siguientes tres casos

Hago un poco de pesas en las mañanas, de pesos a medio día y de cultura en los intermedios

Están acostumbrados a oírse y no a escucharlos

Me han preguntado por qué hago tanto énfasis en la madre y no en el padre

y ii) cuando los elementos paralelos definen su función en diferentes oraciones, a saber, uno respecto a la principal y otro respecto a una subordinada a la principal (9 ejemplos).

Primero subíamos a hacer una y después la otra

Entonces fue cuando estudiamos la materia prima y después el tratado de las causas

(Él) no tenía intención de tratarme, ni yo a él

Lo ideal es la situación de estar colocada como compañera y no como esclava

Estamos de acuerdo en utilizar la terminología, pero no el concepto

Los contemporáneos tuvieron la intención de trabajar para la obra y no para la taquilla¹²²

Estos ejemplos, sumados a los que cita la bibliografía (Max seemed to be trying to begin to love Harriet and Fred, Sue, -cf. R.S. Jackendoff: 1971, p. 25), complican notoriamente el establecimiento de los principios que rigen el paralelismo, que escapan a una formulación simple y adecuada. Considero que, ante todo, es esencial el mantenimiento de la información relativa al establecimiento del paralelismo funcional; así, puesto que al pertenecer los elementos base de la contraposición a oraciones diferentes, se disminuye, opaca u oculta esta información, la posibilidad de construir una

oración menor paralela es más reducida En este sentido, hemos advertido que coadyuva en el mantenimiento de la información del paralelismo funcional la vigencia de una restricción de índole general relacionada con el alcance de la negación aplicable a todos los casos en que se contrapone la negación y la afirmación; a saber: que en todos los casos de posible desnivel, la negación pertenece a la oración principal y el constituyente a la oración incluida y, por otra parte, restricciones más específicas de este tipo de construcciones:

- i) la presencia obligatoria de los introductores y marcas funcionales de los elementos de la oración menor (del total de 49 ejemplos en que los elementos contrapuestos presentan un introductor, en dos casos únicamente -hasta cierto punto anómalos- el elemento paralelo en la oración menor carece de él: "En algunas partes me hablaban en español, pero (en) la mayoría en inglés"; "En ese chico eso nos está indicando que hay algo por ahí, pero (en) la mayoría, no)";
- ii) la escasa aceptación de las construcciones en que las parejas de elementos contrapuestos presentan la misma función -aunque definida a diferentes niveles: "Juan dijo que iría Pablo, y Beatriz, Susana"- especialmente cuando no se presenta una marca funcional.

En suma, una escala ascendente de aceptabilidad se establece en relación directa con la posibilidad de determinar qué elementos son la base del contraste. En la medida en que en un esquema de inclusión múltiple (multiple embedding) se pluralizan los elementos que

pueden ser considerados contrapuestos y se dificulta la especificación del paralelismo, menos factible es establecer un paralelismo dentro de él. Igualmente, en la medida en que el paralelismo se hace explícito, sea por medio de marcas funcionales, sea en virtud de rasgos de selección o subcategorización, sea -simplemente- debido a la ausencia de elementos introductores de ambigüedad, la aceptabilidad de las construcciones de paralelismo o la posibilidad de producir circlas, es mayor.

Las restricciones podrían también formularse en torno al tipo de oraciones subordinadas que -por así decirlo- bloquean o posibilitan la contraposición entre elementos de diferentes niveles. La bibliografía se refiere por lo común a casos de oraciones con verboides como ejemplos que no impiden la formación de este tipo de estructuras. Sin embargo, un análisis tentativo de la relevancia de esta variable no me ha permitido afirmar una sistematicidad evidente en el comportamiento de los diferentes tipos de oraciones. Sólo se advierte que con mayor frecuencia las oraciones subjetivas, objetivas y de predicado nominal aceptan el paralelismo a partir de uno de sus miembros y de otro de la oración principal, en tanto que las oraciones condicionales, concesivas, modales y comparativas, son refractarias a este tipo de tratamiento. Igualmente es notable que las oraciones de relativo que habitualmente bloquean el paralelismo a partir de sus miembros lo permiten libremente cuando aparecen como constituyentes en las llamadas oraciones de clave (cleft sentences):

La natación es lo que más le gusta a Patricia y el golf a Julia

No es la natación lo que más le gusta a Patricia, pero sí a Ju-
lia;

8) que los elementos que, presentes en la oración matriz, no se re-
producen en la oración menor, son generalmente interpretables en su
totalidad como elementos de la oración menor. En otras palabras, el
paralelismo se establece también en relación a los elementos ausen-
125
tes

En relación a los elementos integrantes de la oración matriz y
ausentes en la oración menor cuya elisión podría postularse es posi-
ble observar:

i) que en todos los ejemplos documentados corresponden al verbo prin-
cipal

Ahí he enseñado la Revolución Mexicana y en la Ibero una cosa
que se llama Doctrinas Políticas

ii) que cuando la frase verbal es compleja (27 casos) pueden corres-
ponder a la frase verbal en su totalidad (18 casos)

Está señalando al cielo con un brazo y al occidente con el otro
o únicamente al verbo regente (9 ejemplos)

Comenzó a avanzar Arruza y el toro a retroceder

iii) que incluyen siempre a los pronombres átonos que acompañan al
verbo (20 ejemplos)

Nos pareció todo muy interesante y la gente amabilísima

Les hicieron fiesta aquí y fiesta allá

iv) y en algunas ocasiones a otro tipo de constituyentes (32.3% del

total de ejemplos: el sujeto en 12 ocasiones:

Tenía que ir uno a Veracruz, primero, y después a Jalapa

Marcelo M. hizo La Dolce Vita y otras, pero no esa

el predicado nominal en 7 ejemplos

Las observaciones de W. fundamentalmente y las de J. y otros después, son producto de selección observacional

Algunos son buenos pero no todos

el objeto directo en 10 casos

Antes daba español, pero ya no

el objeto indirecto en 1 ejemplo

Se atribuye a ellos la pérdida de Texas, primero, y después la guerra con Estados Unidos

diversos complementos circunstanciales en 11 casos.

Lo descubrimos, simultánea e independientemente, H. en Lick y yo en Tonanzintla

Las mujeres generalmente no aprenden español, y los hombres sí y la negación en 1 ejemplo

Verme incluido entre estos personajes, no deja de halagarme, y de alarmarme el anuncio que se ha hecho de que...

v) que los constituyentes ausentes, generalmente se toman en su totalidad, con excepción de los casos correspondientes a paralelismo establecido entre elementos definidos a diferente nivel, en que la contraposición suple constituyentes parcialmente ausentes

Entonces fue cuando estudiamos la materia prima y después el tratado de las causas

Primero subíamos a hacer una y después la otra

Hago un poco de pesas en la mañana, de pesos a medio día y de cultura en los intermedios

vi) que los elementos presentes en la oración matriz, y ausentes en la menor, se presentan rara vez en posición discontinua (3 ejemplos = 2.36%)

Se acabaron los aztecas con los españoles, y los mayas no

Las mujeres generalmente no aprenden español, y los hombres sí

Por lo común ocupan una posición marginal (inicial = 57.50% o final = 11.02) o intermedia, (29.12%), respecto a los elementos base del paralelismo

No habrás tenido un medio ambiente de chica, pero sí después, más grande

Se atribuye a ellos la pérdida de Texas, primero, y después la guerra con EE. UU.

CUADRO XXII

	<u>Medial</u>		<u>Marginal</u>		<u>Discontinua</u>		
	f <u>x</u> f...	<u>x</u> ff...	f f <u>x</u> ...	<u>x</u> f f <u>x</u> ...	f <u>x</u> f	f <u>x</u> f	f <u>x</u> f
paralelismo entre constituyentes funcionales	33	38					
paralelismo entre const, funcionales más contraposición +/-	4	35	14		3		
Totales	37	73	14		3	=	= 127

Posición respectiva de los elementos presentes en la oración matriz y ausentes en la menor

9) Por último, si consideramos los nexos que aparecen como relacionantes de las construcciones con este tipo de paralelismo, la supremacía de y es evidente cuando el paralelismo se establece entre constituyentes funcionales (66 ejemplos, = 89.19% de 74), usado, no sólo en los contextos que le son propios, sino aun en construcciones que corresponderían a ni, como relacionante de oraciones negativas:

Verme entre ellos no deja de halagarme, y de alarmarme el anuncio que han hecho de que...)

El predominio, en cambio, corresponde a pero en los casos de paralelismo que presentan la contraposición entre negación y afirmación, con 32 ocurrencias (= 57.14%: 23 en el esquema +a coord -b; 9 con el esquema -a coord + b; Y, a quien corresponden los 24 ejemplos restantes, presenta el mismo número de casos en el esquema +a coord -b, -23- pero sólo en una ocasión ocurre con el esquema -a coord +b).

Por cuanto se refiere a o, escasamente documentado en casos de paralelismo entre constituyentes funcionales (4 ejemplos, solamente), parece presentar restricciones de ocurrencia en casos de paralelismo con la contraposición entre afirmación y negación sin explicación evidente para mí,

(?) Yo no iría o tú sí

(?) Yo no quiero ir a Puebla o a Jalapa sí

(?) Yo iba a Puebla o a Jalapa no

Ni, documentado sólo en un ejemplo de paralelismo entre constituyentes funcionales,

Él no quería tratarme, ni yo a él

queda excluido de contextos en que se contrapone la negación a la afirmación, ya que ocurre únicamente como relacionante de elementos negativos.

Por lo que respecta al coordinante sino, del cual no he recogido ejemplo alguno en este tipo de construcciones, considérese la posibilidad de documentar casos como los siguientes, en que se contraponen constituyentes funcionales

No descienden, propiamente, unos de otros, sino todos de un ancestro común

Juan no sostiene a Marcia, sino Marcia a Juan

Yo no fui a Nueva York, sino mi hermana a Boston.

Sin embargo, supuesta la restricción general correspondiente a sino, de aparecer como relacionante de un elemento negativo inicial con un afirmativo posterior y, por otra parte, dado que la utilización de este nexos excluye la expresión explícita de una afirmación en el conjunto posterior, este nexos no se usa como relacionante de otro tipo de construcciones paralelas.

4.1.2 Construcciones de paralelismo más expansión

Dentro de este apartado he incluido todos aquellos ejemplos en que se contrapone una pareja de constituyentes funcionales (sujetos, objetos directos, objetos indirectos, predicados nominales, etcétera) y -escasa y optativamente- la negación y la afirmación, de manera

semejante a los casos que he llamado de paralelismo; pero, a diferencia de éstos, la oración menor presenta además un constituyente que actúa como expansión puesto que no presenta su contraparte en la oración matriz. Es decir, son construcciones cuya esquematización sería (sin incluir consideraciones de orden lineal):

(x f₁ (+)) coordinante (f₁ (-)) expansión

Sofía Loren se pasa (de vulgar)_{f₁} y (a veces)_{exp} (de sofisticada)_{f₁}

Los mueve (la curiosidad)_{f₁} pero (en algunas ocasiones)_{exp} (un interés verdadero)_{f₁}

(Él)_{f₁} salió corriendo y (tras él)_{exp} (todos nosotros)_{f₁}

Puedes hacer uso de la mujer (cuando quieras)_{f₁} y (más)_{exp} (ahora que es viuda)_{f₁}

Entre estas construcciones de paralelismo más expansión he considerado básicamente dos variantes:

i) cuando la expansión está representada por un constituyente con función de complemento circunstancial (28 ejemplos = 17.72%)¹²⁷

Los excusados eran unas tablas con boquetes y (abajo)_{exp} unos botes cilíndricos

La mayoría de la gente prefiere un sight-seen de la ciudad y (en la noche)_{exp} cabarets, bares, night-clubs y demás

ii) cuando la expansión está representada por elementos tales como también, tampoco, quizá, además, por lo menos, hasta, etcétera, a

los cuales me he referido con el nombre genérico de adverbios oracionales, aunque, de hecho, ni su categoría ni su función sean evidentes ni hayan sido objeto de estudios totalmente satisfactorios¹²⁸

Puede ser que sí se hubiera opuesto, o (por lo menos) _{exp} que sí se hubiera molestado

Ningún país ha podido resolver sus conflictos, ni (aun) _{exp} los abanderados de las nuevas concepciones

Le interesa ir alrededor del mundo, pero (principalmente) _{exp} a Europa

Los templos son preciosos y (sobre todo) _{exp} muy simbólicos

Va a tener que atravesar distintas galaxias, y (por lo tanto) _{exp} distintas nubes de material interestelar

Llevaba toda clase de libros, e (incluso) _{exp} dedos de cadáveres.

Para los efectos de esta descripción, he considerado suficiente un tratamiento global de estos elementos, sin entrar en su posible clasificación -nada evidente- aunque bien advierta que entre los elementos que he incluido en esta clase se presentan diferencias de comportamiento notables¹²⁹. Así, por ejemplo, Heles Contreras, (1978) al referirse a los elementos que yo he considerado adverbios oracionales, distingue cuatro subclases: a) indicadores de la actitud del hablante (francamente, por cierto, sin duda), b) relacionadores de oraciones (así es que, al fin y al cabo, por lo menos, en todo caso, entonces), -c) elementos topicales (técnicamente, estructuralmente), d) rematizadores (sólo, hasta, simplemente, apenas, casi, ni siquiera, precisamente, nada más, prácticamente, todavía).

Sidney Greenbaum se refiere, únicamente, a tres subclases: Conjuncts (also, again, then, therefore, thus, rather, instead, however), Style disjuncts (frankly, simply, confidentially, relatively, literally, specifically), Attitudinal disjuncts (probably, surprising-

ly, sadly, happily, maybe, possibly).

Bien advertido, asimismo, que puede parecer cuestionable -aun para los simples propósitos de presentación de un material- la inclusión de las construcciones en que aparecen estos elementos como un subtipo de coordinación oracional con construcciones menores y no como una variedad de la coordinación de constituyentes.

Central para esta decisión ha sido la hipótesis de que el nivel de inserción de estos elementos en la estructura de frase es, como Greenbaum afirma, a nivel de la oración: "in an immediate constituent analysis, it would be reasonable to make the first cut between the conjunct or disjunct and the rest of the clause" (p. 231-232)¹³⁰

A esta suposición central habría que añadir, sin embargo, que entre algunos adverbios oracionales puede señalarse un fenómeno semejante al del alcance (scope) de la negación; a saber, que el adverbio oracional puede estar enfocado hacia un constituyente de la oración de que forma parte. Esta posibilidad de atribución corresponde -en cierto modo- a la subclase de rematizadores mencionada por Heles Contreras, quien afirma: "Recordemos que el rema que (los rematizadores) destacan puede ser, o la oración completa o un constituyente de la misma, como ilustran, respectivamente, las oraciones a y b de los siguientes pares": (pp. 132)

a) No, solamente le decía lo que pienso hacer

b) Pensaba solamente en cómo ayudar y servir al prójimo

a) (...tengo detrás de mí una leyenda negra.) Hasta me llaman

terciopelo, por lo peligroso que siempre me han encontrado

b) Lo tengo para todo, hasta para dejar mandados

Justamente, en las construcciones coordinadas con este tipo de adverbios oracionales, la oración menor está formada por el adverbio oracional más el constituyente que, supuesta una versión íntegra de la oración, estaría enfocado por el adverbio oracional.

Su latín era correctísimo y hasta elegante

La política no puede disociarse del individuo, ni siquiera del hogar

Presento a continuación un esquema general con los diversos tipos de combinaciones documentadas y el número de casos que les corresponde:

CUADRO XXIII

Expansión

<u>Elemento paralelo</u>	<u>Complemento Circunstancial</u>	<u>Adverbio Oracional</u>	<u>Totales</u>
Sujeto	9	19	28
Predicativo	9	25	34
Complemento de verbo preposi- tivo	2	3	5
Objeto directo	4	31	35
Complemento cir- cunstancial	2	33	35
Determinante no- minal	1	13	14
Margen de frase verbal		3	3
Objeto directo + contraposición +/-		1	1
Predicativo + contraposición +/-		1	1
Complemento-- adnominal + con- traposición +/-		1	1
Paralelismo ∅ más contraposi- ción entre afir- mación/negación	1		1
Totales	28	130	158

Construcciones coordinadas con paralelismo más expansión

El análisis de las características que corresponden a estas construcciones permite señalar:

i) en primer lugar, que los elementos que actúan como expansión no están representados por constituyentes nucleares, sino sólo por constituyentes marginales: complementos circunstanciales y adverbios oracionales

ii) que tanto la expansión como la base del paralelismo puede corresponder a más de un constituyente, aunque en los casos documentados

sólo en dos ocasiones encuentro una doble expansión

Tenemos publicado de españoles, de mexicanos y también de europeos y extranjeros, en general

Entran como a su casa, y además, por cierto, con ciertas pretensiones de que los atiendan

iii) que en estos casos, igual que en los casos de paralelismo que ya he presentado, los elementos contrapuestos están representados por constituyentes expresos; sólo he documentado 7 ejemplos (=4.43%) en que esto no es así.

Dos corresponden a una contraposición de sujetos

Es muy impresionante, y más lo que ha venido padeciendo la humanidad desde entonces

Lo he defendido, y como yo un grupo muy grande de mujeres

uno a un paralelismo con base en un pronombre clítico

Si no lo tenemos bien manejado y bien entendido, y sobre todo el concepto de potencia y acto, no podemos seguir adelante

y cuatro a la contraposición entre una negación y una afirmación no expresa

Tuve puestos de dirección femenil pero no exclusivamente de dirección femenil

iv) que, por cuanto toca al número de miembros de la coordinación, predominan las estructuras bimembres

(Se pone un tema crudo de la juventud actual), y (junto con lo que vive la juventud, el cohecho, la política)

(Llevaba toda clase de libros), e (incluso cadáveres o dedos de cadáveres)

(Mi mamá no salió ese día), ni (tampoco mi tía).

Los casos en que podría hablarse de coordinación plurimembre, corresponden más bien a coordinación de elementos de diferente nivel, en que el elemento expansión marca un corte de nivel superior

Describía los puestos, el tiempo que había permanecido en ellos y el sueldo que les correspondía, y después todos los negocios que tenía.

El punto de arranque en la religión católica es, digamos, la creación del mundo, y luego el nacimiento de Dios y la muerte de Dios

Necesitamos, quizá, más descuento, y además, que se mejore la técnica y que el que nos da el servicio sea responsable

Digamos, el tabaco, o el café o tal cosa, o simplemente, el petróleo, ahora cuesta tanto

Va a pelear la novia, o la esposa, o inclusive, la prostituta

v) por cuanto al orden relativo de los constituyentes de la construcción menor, el elemento expansión precede habitualmente al constituyente paralelo (139 ejemplos = 87.97%)

Es música muy difícil, y a veces, muy dura de pelar

La política no se puede disociar del individuo, ni siquiera del hogar

Su latín era correctísimo, y hasta elegante

y sólo en un reducido número de casos, la expansión ocupa la posi-

ción final (16 ejemplos = 10.12%)

Hay que ver las posibilidades de cada uno, y las capacidades de cada uno también

Poca corriente turística sudamericana hay, y poca europea también

Entra saliendo, o antes, inclusive

Es importante todavía, pero ahora mucho menos

o intermedia (3 ejemplos = 1.89%)

Tenemos 100,000 libros, pero no exclusivamente obras clásicas vi) en relación al orden de los elementos paralelos y la expansión, respecto al resto de los elementos de la construcción coordinada, pueden documentarse los dos esquemas básicos a que ya he aludido al referirme al primer tipo de paralelismo; sin embargo, en este tipo de estructuras, es total el predominio de los casos en que los elementos paralelos y la expansión se presentan en posición adyacente

(139 ocurrencias = 87.97%): X f coord $\left\{ \begin{array}{l} \text{exp. f} \\ \text{f exp.} \end{array} \right\}$ 131

No creo que sea ni mucho sentido crítico y tampoco vanidad

Hacemos grupos para estudiar o, simplemente, por amistad

Cuando el estreno se anunció, o, por lo menos, cuando se dijo que estaba muy próximo, hubo alguna tensión

Y sólo en un total de 15 (9.49%) ejemplos, se presentan en un esquema discontinuo (x f x) coord $\left\{ \begin{array}{l} \text{exp. f} \\ \text{f exp.} \end{array} \right\}$

Si tiene interés va a seguir mejorando, y además si el grupo en que está le exige que mejore

Se las poníamos en las camas, adentro de las cobijas, y también en las nuestras

Poca corriente turística sudamericana hay, y poca europea también.

Cuando el paralelismo se establece con base en el sujeto, aunque predominan también los casos que he llamado de agrupamiento, se observa que este agrupamiento corresponde preferentemente a esquemas en que el sujeto de la matriz ocupa la posición final en el primer conjunto, (17 casos = 89.47%: (x sujeto) coord. $\left. \begin{array}{l} \text{sujeto expansión} \\ \text{expansión sujeto} \end{array} \right\}$)

Los mueve la curiosidad, pero en algunas ocasiones un interés verdadero

y sólo secundariamente (2 ejemplos) a esquemas en que el sujeto más la expansión, constitutos de la construcción menor, se agrupan al sujeto de la matriz en posición inicial

La mayoría de las calles y especialmente, lo que era el trayecto de Santa Julia, se anegaba...

Peculiarmente, el único caso de concordancia evidente documentado por mí corresponde a este segundo tipo de esquema

La pintura, y sobre todo la novela, sí tienen un franco carácter revolucionario.

Por otra parte, ningún ejemplo de los correspondientes a paralelismo entre objetos, a pesar de aparecer predominantemente en posición contigua, ha dado lugar a una concordancia conjunta con un pronombre clítico.

vii) Bastante más frecuentes que en los apartados anteriores son los casos en que el paralelismo se establece con base en un adjetivo atributivo o a un complemento adnominal (15 ejemplos)

Tenía necesidad de cientos de miles de pesos y además, de sostener una corte de opereta

Tuve oportunidad de conducir el debate, o por lo menos, de hacer una exposición sucinta

Es música muy difícil, y a veces muy dura de pelar.

Sin embargo, los ejemplos documentados presentan características semejantes a las señaladas para los demás tipos de paralelismo en que participa este tipo de constituyentes como base. En estos casos, los complementos adnominales dependen de frases verbo-nominales del tipo de tener oportunidad de, tener (la) obligación de, tener (la) culpa de, tener casta de, tener dudas de, ser experto en, ser cosa de, o de frase nominales cuyos núcleos, o corresponden a elementos tales como un poco de, la mayoría de, cantidad de, mucho de, una diversidad de, o no presentan ni predeterminante ni introductor;

viii) por cuanto toca a los casos que he llamado de desnivel en el apartado anterior, en este tipo de esquema, los que así pueden ser considerados, se reducen a un total de 4 ejemplos

No creo que sea en mi caso, ni mucho sentido crítico, y tampoco, vanidad

El problema crítico no tenía por qué tratarse, ni siquiera plantearse, en la Filosofía escolástica

La preparación es mejor que cuando tú estuviste, y probablemente que cuando yo estuve

Con excepción del último caso cuya explicación es más compleja y requeriría de un tratamiento individual, el resto de ejemplos que he considerado como casos de desnivel entre los elementos de la construcción menor, han recibido esta interpretación porque el constituyente que actúa como expansión está condicionado por la presencia de una negación en la oración matriz, negación que parece atribuida

a un nivel superior al del constituyente paralelo

No creo que sea en mi caso, ni mucho sentido crítico y tampoco vanidad

El problema crítico no tenía por qué tratarse, ni siquiera plantearse

No sienten la obligación de atenderlos amablemente, ni siquiera para cumplir con el expediente;

ix) por cuanto toca a los elementos presentes en la oración matriz y ausentes en la construcción menor, las mismas características señaladas en el primer tipo de paralelismo son atribuibles a este tipo de construcciones:

a) que en todos los casos los elementos ausentes están representados por el verbo; en caso de que la frase verbal sea compleja (24 ejemplos) la ausencia puede corresponder al núcleo de la frase verbal solamente (3 ejemplos) o a la frase verbal en su totalidad (21 casos);

b) que abarca siempre a los pronombres clíticos (19 ejemplos), aunque con menor frecuencia que en los casos de paralelismo, (23.41% sobre el total de ejemplos)

c) y, a otro tipo de constituyentes: el sujeto, en 27 ocasiones, el predicado nominal en 9 casos y en un ejemplo a un complemento circunstancial);

d) que sólo en una ocasión el paralelismo, que habitualmente se establece también en relación a los elementos ausentes, excluye la interpretación de un constituyente de la oración matriz, como constituyente de la construcción menor:

Es exclusivamente con su labor, y además con la ayuda de los padres;

x) por cuanto toca a los nexos que aparecen como relacionantes entre este tipo de conjuntos, es interesante advertir que en esta ocasión he documentado la ocurrencia de todos ellos; en relación al orden de frecuencia con que han aparecido corresponde a y el primer lugar, con 115 ejemplos:

La gente humilde lo usaba de algodón (el rebozo) y para las grandes ocasiones, de seda de Santa María

a o el segundo lugar, con 22 ocurrencias:

Llámame en la tarde, o mejor, más temprano

el tercero a pero, con 9 ejemplos:

Don Daniel era duro, pero a la vez muy comprensivo

Le interesa ir alrededor del mundo, pero principalmente a Europa

y el cuarto a sino y a ni, ambos con seis ocurrencias cada uno

Ningún país ha podido resolver sus problemas, ni aun los abandonados del marxismo

Es un artículo suntuario que el país no podría soportar, ni mucho menos pagar

No están instalados ahí por siempre, sino nada más temporalmente

4.1.3 Coordinación hendida

La producción de este tipo de estructuras, al igual que la de las construcciones de paralelismo, o de paralelismo más expansión, se concibe como resultado de una determinación contextual del primer miembro de la coordinación. En este caso, a partir de un paralelismo entre una sola pareja de constituyentes:

Es malo que tengan que actuar así y contraproducente

Varios de ellos fueron mis alumnos y este otro muchachito que escribió un cuento

A ese señor no le gustó, sino al otro

En México no hay templos, ni en el resto de América Latina,

Estos ejemplos podrían ser considerados como un subtipo de la coordinación de constituyentes y explicarse, por ejemplo, como resultado de la aplicación de una regla de movimiento La comparación de la frecuencia relativa de los casos de conjuntos contiguos o integrados y de los casos de conjuntos hendidos (2005 y 29 ocurrencias, respectivamente) indica la escasa vitalidad de esta posible regla (= 1,42%).

Entre los casos de coordinación hendida, he considerado, básicamente, dos variantes:

a) las construcciones en que los elementos paralelos se encuentran en posición discontinua debido a la presencia de uno o varios constituyentes entre ellos (28 ejemplos)

Ya Héctor Azar se fue para arriba, y la UNAM
y ii) los casos en que esta discontinuidad se marca por medio de una entonación descendente, terminal (\downarrow), antes de la conjunción (4 casos)

Los tratan como animales \downarrow , y peor

Estuvo Eddie Fisher, estuvo Connie Francis \downarrow , y los tenistas,
¡hombre!

Desde otro punto de vista podemos también distinguir dos tipos

de coordinación hendida, según que el elemento contrapuesto sea un constituyente oracional (31 casos) o constituyente de una construcción (1 ejemplo).

El único ejemplo en que la coordinación hendida no se presenta a nivel de constituyentes oracionales corresponde a la contraposición entre dos complementos adnominales constituyentes de una frase nominal

Tiene cualidades de humanista suficientes, y de maestro,

En el primer caso, en los casos de coordinación hendida de constituyentes oracionales, el paralelismo se establece predominantemente entre elementos subjetivos

Los padres actúan sobre el niño, y los hermanos y los abuelos y con menor frecuencia, entre complementos circunstanciales (7 ejemplos)

Vulgarmente se dice, pero con muy buen sentido...

Por cálculo de probabilidades puede que sí aprueben, o por volados

predicados nominales (5 casos)

Son enormes esos verdaderos cuchillos, y con ganchos en sentido contrario

objetos indirectos (3 ejemplos)

Imagina el susto que nos dieron. Bueno, a mí no tanto, pero a las gentes grandes

o complementos de verbo prepositivo (1 ejemplo)

¿De quién depende sino de la patria?

Entre estos ejemplos vale la pena destacar tres casos documenta-

dos con el coordinante sino que resultan peculiares desde diversos puntos de vista: i) porque la base del paralelismo en la oración matriz está representada por un constituyente interrogativo o por un indefinido negativo

De quién depende sino de la patria

Nunca le decíamos nada sino hasta que no nos quedaba otro remedio

Qué cosa es la guerra sino convertirse en el sucesor de Inglaterra

y ii) por cuanto que en estos ejemplos sino es permutable por la construcción más que, lo cual sólo resulta posible cuando sino introduce un constituyente que no presenta su contraparte en la oración matriz

No nos gusta $\left\{ \begin{array}{l} \text{sino} \\ \text{más que} \end{array} \right\}$ el teatro clásico
No lo veíamos $\left\{ \begin{array}{l} \text{sino} \\ \text{más que} \end{array} \right\}$ los fines de semana

Con ello, bien podría pensarse que corresponden a ejemplos en que el paralelismo es más evidente que real. Yo he preferido incluirlo entre los casos de coordinación hendida y únicamente hacer resaltar su diferencia.

Por otra parte, entre los casos de coordinación hendida, como en los casos de paralelismo o de paralelismo más expansión, lo habitual es que el elemento base del paralelismo se explicita en el conjunto matriz. (= 92.85%); sólo en dos ocasiones, ambos correspondientes a una contraposición de sujetos, el sujeto de la oración matriz no está presente:

Ayudamos a los demás o el que está mejor

Le he ayudado bastante y otras gentes.

Los nexos documentados en este tipo de estructuras y las frecuencias que les corresponden son los siguientes: y, 23 ejemplos; sino, 4 ejemplos; o y pero dos ejemplos con cada uno; ni una ocurrencia:

A mí no tanto, pero las gentes grandes

A ese señor no le gusta, sino al otro

En México no hay templos, ni en el resto de América Latina

Por cálculo de probabilidades puede que sí aprueben o por volados

Muy decorativo sí era, y muy lleno de colorido.

4.1.4 Algunos casos especiales afines

Incluíbles entre los casos que he presentado en las últimas 35 páginas, restan varios ejemplos que por motivos diversos resultan peculiares:

1) Casos en que no es evidente el paralelismo funcional de los elementos contrapuestos, sean estos constituyentes funcionales (4 casos)

Yo estaba joven, y un niño esperándome

No solamente en una carrera, sino inclusive, para la vida íntima de una mujer, es importante la preparación

Los menciono, pues, en relación con el cine club y también porque vale la pena aprovechar la coyuntura

134

o bien, adverbios oracionales (10 ejemplos)

Dieron clase principalmente en el aspecto humanístico, pero también en Filosofía

No sé si tengan, en primer lugar, un reglamento, y además al-

gún seminario

Debe exigirse calidad, no sólo entre los maestros, sino igual entre médicos y enfermeras

2) Ejemplos en que no es evidente la existencia de un paralelismo entre dos parejas de constituyentes y que pueden ser interpretados como casos de coordinación de constituyentes (3 ocurrencias) ¹³⁵

Hay gentes que sí se preocupan, pero otras que ni siquiera eso

Había veces que era en una forma y veces que era en otra

Hay unos que tienen estudios especiales y otros que apenas tienen secundaria

3) Ejemplos cuasi-anómalos, editados de manera semejante a los casos de paralelismo, sin un paralelismo evidente, ya que se da una ruptura en la consecutio de la construcción (3 ejemplos):-

Yo le dije que si quería llevarme el equipaje y yo lo demás

Mi mamá dice: No le veo ninguna utilidad, pero mi padre sí

Lo único que podemos observar son expansiones y explosiones, y nunca, ni en un solo caso, una contracción

En relación a estos ejemplos señalaré únicamente cuales nexos han aparecido entre ellos: y en 10 ocasiones; pero en 4 casos y sino en 6 ejemplos.

4.1.5 Observaciones generales

La observación global de los esquemas que he incluido como variantes del primer tipo de construcciones estrechamente ligadas permite atender a un fenómeno que la presentación aislada de cada tipo de estructuras deja, en cierto modo, oculto. Me refiero con ello al

hecho de que entre los diferentes esquemas documentados, más que una oposición, podría establecerse una relación de gradación; es decir, que los principios de construcción (paralelismo, expansión, contraposición entre afirmación y negación) que dan origen a las estructuras de que he venido tratando podrían combinarse a manera de establecer una escala de construcciones que tendría en un polo la utilización única de un paralelismo simple (es decir, entre una pareja de constituyentes: coordinación hendida) y que en un margen de dispersión, igualmente alejadas, presentaría las construcciones en que se combinaran paralelismo entre dos parejas de constituyentes con una expansión o con la contraposición entre afirmación y negación, o paralelismo entre tres o más parejas de constituyentes.

CUADRO XXIV

	<u>Una variable</u>	<u>Dos variables</u>
Paralelismo	f x coord f	f f x coord exp f f
Paralelismo más expansión	f x coord exp f	<u>f f x coord exp f f</u>
Paralelismo más contraposición +/-	<u>±</u> f x coord <u>+</u> f	<u>±</u> f f x coord <u>+</u> f f
Expansión más contraposición +/-	<u>±</u> x coord <u>+</u> exp	
Paralelismo más expansión más contraposición +/-	<u>±</u> f coord <u>+</u> exp f	<u>±</u> f f coord <u>+</u> exp f f

Tipos de esquemas de paralelismo más expansión, más contraposición entre la negación y la afirmación

136

(subrayo los esquemas no documentados)

Por último, aunque -reitero- en este trabajo no hay intención alguna de hacer postulados reduccionistas, considero interesante señalar que todos los esquemas que he documentado de este tipo de coordinación sindética entre oraciones menores, han sido también registrados en esquemas de coordinación de oraciones plenas. Por ejemplo, considérense los siguientes casos de paralelismo entre dos parejas de constituyentes

(Decirle todo eso) es (una cosa) pero (decirle aquí está tu maíz a un precio justo)_{f₁} es ^{f₂} (practicar la justicia social)_{f₂}

(Esos fenómenos)_{f₁} son (imprevisibles)_{f₂} pero (sus consecuen-

cias)_{f₁} (son muy serias)_{f₂}

o de paralelismo más expansión

Mata (al doctor)_{f₁} y (luego)_{exp} mata (a uno de los peones)_{f₁}

Llevaba (las instrucciones)_{f₁} y (además)_{exp} llevaba (a un alba-
ñil)_{f₁}

Visitamos (un parque donde está la estatua de la paz)_{f₁} y (tam-

bién)_{exp} visitamos (la casa del doctor S.)_{f₁}

o de contraposición entre la afirmación y la negación y una pareja

de constituyentes funcionales

(En el teatro)_{f₁} estoy nerviosa y (cuando paso al aire)_{f₁} (no)
estoy nerviosa.

Se puede, pues, establecer una comparación entre la frecuencia
de uno y otro tipo de estructuras, en el siguiente cuadro, donde se
advierte que la preferencia por construcciones estruchamente ligadas

es francamente superior en casi todos los esquemas

CUADRO XXV

		Coordinación de oraciones plenas	Coordinación estrechamente ligadas
paralelismo entre dos constituyentes	f f x (c) f f (x)	58	74
paralelismo más ex- pansión tipo comple- mento circunstancial	f x (c) exp f (x)	12	28
	f f x (c) exp f f (x)	4	-
paralelismo más ex- pansión tipo adver- bio oracional	f x (c) exp f (x)	17	127
	f f x (c) exp f f (x)	4	-
paralelismo entre una o más parejas de constituyentes más la contraposición +/-	\pm f x (c) \mp f (x)	15	55
	\pm f f x (c) \mp f f (x)	2	1
paralelismo más do- ble expansión	f x (c) exp exp f (x)	1	1

4.2 Construcciones con elementos compartidos

Al establecerse la coordinación de constituyentes de una oración o de constituyentes de una frase, ocurren estructuras en que los elementos coordinados pueden presentar un constituyente común. Así en la coordinación de núcleos de frase nominal, pueden ocurrir como elementos factorizados los predeterminantes o postdeterminantes que integren, junto con el núcleo, la frase nominal en cuestión

(Los hombres) y (las mujeres) de México

El (gusto) o (disgusto) que pueda causarte

O, en los casos de coordinación de verbales, el objeto directo, el predicativo o un circunstancial, fungen como elementos compartidos, factorizados, respecto a la construcción coordinada

En todas partes, (se tuestan) y (se cuecen) habas

En los casos de coordinación de oraciones, también es posible documentar ejemplos en que un constituyente oracional se presenta extraído de la estructura de los conjuntos y atribuido a la serie de oraciones coordinadas como un constituyente común factorizado

Si a la mujer (se le dieran medios para estudiar) o (se enseñara a trabajar), todo sería diferente

Así, pese a que la producción de este tipo de estructuras implique la utilización de reglas diferentes tanto en los casos de coordinación de núcleos cuanto en los casos de coordinación de verbales o en los casos de coordinación de oraciones, podemos referirnos a construcciones estrechamente ligadas con base en la presencia de uno o más constituyentes comunes a una construcción coordinada,

tipo de estructuras que se expresaría en términos algebraicos como: $\underline{x} ((\underline{a}) (\underline{b}))$, donde \underline{x} representaría al elemento o elementos factorizados y \underline{a} y \underline{b} a los conjuntos.

4.2.1 Elemento compartido, por oraciones

4.2.1.1 En este trabajo sólo he considerado como casos de elementos compartidos por varias oraciones, las construcciones (89 ejemplos), que presentan la posibilidad de atribución conjunta de un elemento marcada formalmente por la posición marginal del constituyente compartido (inicial o terminal) respecto a la serie de conjuntos

139

Quando se estaba a medias de evangelizar, (se llevaron a los misioneros) y (se trajeron a los padres)

Sí hubo una civilización antigua, (que es) y (que a mí me parece que fue), totalmente admirable

posición marginal que, en los casos de estructura nexual de correlación, da lugar a un tipo de construcciones a que ya me he referido antes (véase Estructura nexual (p. 42)).

Las estrellas, o (son de teatro y cine), o (mejor no hacen teatro) y que, frecuentemente, coincide con una marca entonativa de pausa entre el elemento compartido y el resto de la construcción.

En cambio, no he considerado como casos de elementos compartidos todos los ejemplos en que un constituyente podría ser considerado como un elemento afín a ambos conjuntos, únicamente con base en datos nocionales; por ejemplo, en casos del tipo de

Nos íbamos a nadar en la mañana y desayunábamos en su casa en que la estructura no presenta marca formal para atribuir el cir-

cunstancial temporal (en la mañana) a ambos conjuntos

4.2.1.2 Si atendemos a la función, a la posición relativa y al número de los elementos factorizados en la coordinación de oraciones, se advierte

i) que predominan ampliamente las construcciones en que éstos funcionan como complementos circunstanciales (63 casos = 70.78%), ya sea temporales (31 ejemplos = 49.20%).

Al final, se le echa al pico y va tras la otra locativos (13 casos = 20.63%)

Eso en otros lados, pero en México, se habla libremente en las calles y si criticas al gobierno no te encarcelan.

o condicionales (8 casos = 12.69%)

Si quieres, me doy una vueltecita o hablo, para que me digan modales (3 ejemplos), causales (2 ejemplos) consecutivos (4 ejemplos) finales o comparativos (un ejemplo de cada uno):

Sin más ni más, cogía el plato y lo aventaba

Como se había enterado que yo jugaba tenis, quiso darme la sorpresa y vino al torneo en que yo participaba

Amaba tanto a la gente y quería tanto hacer algo, que todas las preguntas las respondí en ese sentido y fui yo seleccionada

Volver socialista a un pueblo que es tan alegre, o que estaba tan acostumbrado a la alegría, como el cubano, pues... cuesta trabajo.

También son proporcionalmente abundantes los casos en que el elemento compartido es un adverbio oracional (8 casos)

No lo trato de ampliar, porque entonces, me saldría de mis lí-

mites y no podría cubrir nada

...Pero, al fin, dijimos a quién íbamos a ver y conseguimos que nos abrieran la entrada.

En cambio, los ejemplos en que el elemento compartido es un constituyente nuclear son menos abundantes de lo esperado (14 ejemplos: 15.73%); sujeto en tres ocasiones

Las estrellas, o son de teatro y cine, o mejor no hacen teatro

Yo ni me acuerdo ni lo considero dentro de mi trabajo

objeto directo en (5 ocasiones)

Al explicarles cómo tratamos y cómo utilizamos el diagrama Hertzsprung-Russell

Lo importante es que conozcamos y que definamos cuál es el objetivo

objeto indirecto (en dos ejemplos) --

Si a la mujer se le dieran medios para estudiar o se le enseñara a trabajar, sería diferente

complemento de verbos prepositivos (en dos casos)

(En muchas cosas puedo coincidir y en otras no, con Lupita

complementos predicativos (en dos ejemplos)

Después del padre es el marido, y después los hijos, los que siguen gobernándola

Sí hubo una civilización antigua que es y que a mí me parece que fue totalmente admirable.

Por otra parte, escasos también son los ejemplos en que la estructura coordinada presenta más de un elemento compartido (dos ejemplos: sujeto y complemento circunstancial en un caso

Yo, a las tres, los dejo en su casa y me voy a la mía

un circunstancial modal y dos circunstanciales temporales, en el otro

Un día, accidentalmente, al trasladarlo, (le rompieron una parte) y (se vio que abajo había metal)

o en que el elemento compartido es un portmanteau funcional respecto a los conjuntos coordinados: únicamente dos casos; uno en que el elemento factorizado es sujeto respecto a un conjunto y objeto indirecto respecto al otro

• Yo (ni me asusto de nada) (ni me gusta criticar a nada)

otro, en que el elemento común es objeto directo para un conjunto y objeto indirecto respecto al otro

Esto no quiere decir (que los identifiquemos) o (que les demos caracteres semejantes), a ambos tipos de objetos estelares

Finalmente, en relación con la posición que guardan los elementos compartidos respecto a los elementos de la coordinación, predominan los casos en que el elemento compartido precede a las oraciones coordinadas (71 ejemplos = 79.77%)

En alguna ocasión (me quedé yo sola en el servicio) (y lo manejé yo sola)

...Y a la hora de probar la llanta, (la metió en la barrica) y (se fue de cabeza)

141

aunque en 18 ocasiones éste ocupa una posición terminal --

Lo importante es (que definamos) y (que conozcamos) cuál es el objetivo

Esas gentes (que se cuajaron) o (que ya estaban cuajadas) en el periodismo, podrían haberlo logrado

4.2.1.3 En relación con el tipo de oraciones ccordinadas que pre-



sentan un elemento factorizado, se advierte que normalmente correspon-
den a oraciones independientes (67 casos = 75.28%)
142

Si le doy una cacheta (o se voltea ahí y me pega) o (me caigo yo de un coraje)

Por la noche, que nos separábamos (Esther y yo hasta ahí lo dejábamos) pero (Paulita Alegría seguía estudia y estudia)

Al comentar sus problemas (se comenzaban a dar cuenta de muchas cosas) y (se establecía una serie de interacciones muy interesantes)

a oraciones eje (10 ejemplos = 11.23%)

Le parecía que (era el peor hombre) o (al menos, no era el mejor) para ser presidente

Es el modo en que (uno se ejercita) y (uno los va ejercitando) en tratar esos problemas

El coche venía a vuelta de rueda, porque, si no, (se metía el agua) (se paraba el motor) y (teníamos mil dificultades)

o a oraciones subordinadas (12 casos = 13.48%)

Ahora es una revolución meditativa (que se explica) o (que trata de explicarse) a sí misma

Buscan el lazo (que les confirme) o (que les ratifique) su independencia

Lo importante es (que conozcamos) y (que identifiquemos) cuál es el objetivo.

Estos últimos ejemplos en que los elementos factorizados se definen respecto a oraciones subordinadas resultan peculiares desde diferentes puntos de vista. Así, si consideramos la función del elemento compartido en los casos de coordinación de ejes o de oraciones independientes, advertimos que predominan los complementos circunstanciales (77.92%). En cambio, en los casos de elementos comparti-

dos por oraciones subordinadas , el índice de frecuencia de los complementos circunstanciales es notablemente inferior (3 ejemplos = 25.0%)

Volver socialista a un pueblo (que es tan alegre) o (que estaba tan acostumbrado a la alegría) como el cubano, pues cuesta trabajo.

Notable es también que únicamente en el contexto de la coordinación de oraciones independientes y de oraciones eje ocurran como elementos compartidos, los adverbios oracionales:

No estuvimos de acuerdo. Así es que llegamos en la mañana y nos fuimos en la tarde

Es un proyecto que, sin duda, va a tener buenos resultados y les va a dar cierto prestigio.

En cambio, los casos en que el elemento compartido es un constituyente nuclear son escasos en la coordinación de oraciones independientes y de oraciones eje (4 ejemplos = 5.19%); y notablemente predominantes en la coordinación de oraciones subordinadas (66.66%).

Por cuanto toca a la posición respectiva de los elementos factorizados, en la coordinación de oraciones independientes y oraciones eje, predomina totalmente la anteposición del constituyente compartido (92.20%). En cambio, el total de ejemplos de coordinación de oraciones subordinadas presenta el elemento factorizado en posición terminal. De hecho, en la coordinación de oraciones subordinadas no existe otra posibilidad de ordenamiento; los elementos compartidos no pueden preceder a los introductores manteniéndose como elementos factorizados, pues el introductor marca los límites de la oración

Me decían que no había luz y que no había agua en esa casa

Me decían en esa casa que no había agua y que no había luz

ni pueden introducirse en una de las oraciones subordinadas, tras el introductor, pues el elemento compartido se convertiría en constituyente de la oración que lo incluyera

Los estudios sobre cómo se forma y cómo evoluciona una estrella

Los estudios sobre cómo una estrella se forma y cómo evoluciona.

- Esta clara parcelación de los casos de coordinación de oraciones subordinadas no parece ser totalmente fortuita, pues acerca este tipo de estructuras a la coordinación de verbales; por el tipo de elemento factorizado, por su posición, pero además, también por la composición interna de las oraciones subordinadas, en su mayoría constituidas exclusivamente por el subordinante más un verbal (8 casos = 66.66%)

...cómo tratamos y cómo utilizamos el diagrama - -

...que definamos y que conozcamos cuál es el objetivo

...que se explica o que trata de explicarse a sí misma

...que se cuajaron o que ya estaban cuajadas en el periodismo.

Habida cuenta de ello, estas construcciones, a no ser por la repetición del introductor, quedarían incluidas de manera más homogénea entre los casos de coordinación de verbales. Sin embargo, he optado por incluirlas como casos de coordinación de oraciones dando un valor predominante a la presencia del introductor y además, por cuanto que algunos ejemplos, que, aunque minoritarios, no pueden

ser reducidos a la representación anómala de un verbal más un introductor, exigen que en todo caso se presente un apartado como este que he incluido.

Por último y marginalmente, resulta interesante apuntar que, de estos doce ejemplos de oraciones subordinadas, diez corresponden a oraciones introducidas por un relativo

...un pueblo que es tan alegre y que estaba tan acostumbrado a la alegría como el cubano

...una civilización que es y que a mí me parece que fue admirable

y son dos únicamente los casos de elementos compartidos por oraciones introducidas por la conjunción que

Sin ~~que esto quiera decir~~ que ~~los identificamos~~ o que ~~les damos~~ caracteres semejantes, a estos dos tipos de ~~objetos estelares~~

Lo importante es que ~~conozcamos~~ y que ~~definamos~~, cuál es el objetivo

La consideración del tipo de introductores resulta, en todo caso, necesaria para determinar qué tipos de oraciones subordinadas permite este tipo de estructuras con factorización.

4.2.1.4 Un subtipo de especial interés entre los casos de elemento compartido por oraciones, está integrado por los ejemplos en que un pronombre o adverbio relativo actúa como constituyente introductor de una serie de conjuntos, (79 casos) tipo de construcción a la que me he referido ya antes y que he incluido en su presentación inicial como coordinación de ejes (cf. p. 74).

Se limita a las gentes que me conocen y me dan algo

Cuando se hizo la luz y separó la luz de las tinieblas, vio que era bueno

Eran unas gentes que jamás hablaban de eso ni jamás iban a ningún deporte

con excepción de un ejemplo, de coordinación de oraciones interrogativas independientes,

Por qué no fue de una vez y con unos o con otros propiciaba un arreglo?

El uso de este tipo de estructuras con un relativo factorizado -inferiores en número a las construcciones en que se coordinan oraciones de relativo con su respectivo introductor (véase abajo cuadro XXVI) - guarda una amplia relación, por un lado, con la función que corresponde al relativo respecto a las oraciones coordinadas, y por otro lado, en el caso específico de las oraciones de relativo sin antecedente (y entre éstas, tanto las de pronombres cuanto las de adverbios relativos y las interrogativas indirectas), con sus caracteres referenciales (incluyo en este cuadro también los casos de relativas asimétricas; cf cuadro XVII).

CUADRO XXVI

	<u>(Rel Orac) coord (Rel Orac)</u>	<u>Rel (orac coord (Orac)</u>
Interrogativo Independiente	1 = 50%	1 = 50%
Adverbio Relativo	30 = 62.5	18 = 37.5
Pronombre Relativo	154 = 74.75	52 = 25.25
Interrogativo Indirecto	8 = 80	2 = 20
Totales	193 = 72.55	73 = 27.44

Coordinación de oraciones de pronombres y adverbios
relativos interrogativos

4.2.1.4.1 En relación a la función del relativo respecto a las oraciones coordinadas, se advierte que general y preferentemente corresponde al relativo la misma función respecto a ambos conjuntos: es decir, o es sujeto para ambos, o para ambos es objeto o para ambos es circunstancial

Se limita a las gentes que me conocen y me dan algo

Se disfraza con la cara de su mamá, que ella misma ha hecho en escultura y después la hacía en hule.

En estos casos en que el relativo es equifuncional respecto a la serie de conjuntos coordinados, si el relativo es un pronombre, predominan los ejemplos en que a éste corresponde una función de sujeto (34 ejemplos)

El Hospital Infantil que existía entonces y estaba manejado por el doctor de la Fuente

y es semejante el número de casos en que funciona como objeto o complemento circunstancial (6 ocurrencias de cada tipo)

El barco ese, Progreso, que lo bombardearon y lo hundieron

Había veces en que el doctor la inyectaba y salía del consultorio muy amable.

Los interrogativos indirectos documentados funcionan en ambos casos como circunstanciales

Fíjate cómo se adelanta a su tiempo y dice: Es muy justo que... del mismo modo que el único ejemplo de interrogativo en oración independiente

¿Por qué no fue de una vez y con unos o con otros propiciaba un arreglo?

Y, para los adverbios relativos no existe otra posibilidad que
143
presentar una función circunstancial (los 18 casos registrados)

Cuando un guerrero iba a una conquista y tomaba a un prisionero, mandaba siempre algo

Extraño resulta, en cambio, que el relativo sea un portmanteau funcional respecto a ambas oraciones. Sólo he documentado un ejemplo claro de este tipo

Hay una señora que se puso gamma-globulina alemana y le vinieron unas reacciones tremendas

(sujeto respecto al primer conjunto, objeto indirecto respecto al segundo)

ya que más frecuentemente, (5 ejemplos) en los casos en que presumiblemente el relativo sea un portmanteau funcional, o bien el tipo de relación que guarda respecto a los conjuntos no es del todo evi-

dente, o aun resulta dudoso que el relativo guarde relación alguna respecto a uno de ellos (habitualmente el conjunto posterior)

Hay cantidad de palabras nahuas, que metemos al español y hacemos tal cantidad de modismos

(objeto directo para el primer conjunto, ¿término de verbo prepositivo para el segundo?)

Eran balas expansivas, que la entrada es muy pequeña, pero a la salida rompen cuanto hay

(¿qué equivalente a cuya en el primer conjunto?, sujeto en el segundo)

Vi a Lord Jim, que el argumento no es muy bueno pero él trabaja muy bien

(¿que por cuyo en el primer conjunto y locativo en el segundo?)

Sin embargo, este tipo de construcciones -como creo que debe advertirse a través de los ejemplos que he presentado- más parece producto de un hecho de habla, un fenómeno de producción ocasional, que un patrón establecido de la lengua. Con esto, resulta evidente que el uso de un relativo común a varias cláusulas está circunscrito, predominantemente, a casos en que el relativo guarda la misma función respecto a todas ellas

CUADRO XXVII

(Rel Orac) coord (Rel Orac) Rel (Orac) coord (Orac)

función del relativo:

función semejante	139	67
función diferente	54	1
función dudosa		5
Totales	193	73

4.2.1.4.2 Por cuanto toca al segundo rasgo relevante para la utilización de un esquema de relativo factorizado, es decir, en relación a la función referencial del relativo, las características de estas construcciones se evidencian más claramente al compararlas con las construcciones coordinadas con relativos expresos en cada conjunto. En tanto que estas últimas posibilitan la interpretación de cada uno de los relativos con su propio referente, los casos de relativos factorizados conllevan la noción de unirreferencia. La utilización indistinta de ambos esquemas sólo es posible en los casos en que, supuesto que la oración de relativo sustantiva no sea referencial sino atributiva, puede optarse por la expresión analítica del relativo (un ejemplo)

Mi mamá era la que organizaba y la que hacía toditito

u optarse por la expresión con un relativo factorizado (2 ejemplos)

Dios es quien habla a los hombres y les dice lo que deben hacer

En cambio, cuando la oración sustantiva es referencial, lo normal es i) la expresión del relativo en ambas oraciones si éstas no tienen el mismo referente (28 ejemplos, aunque no se excluya como posible una interpretación unirreferencial, cuya probabilidad, empero, sería muy escasa).

Creemos lo que nos conviene y lo que necesitamos

Va a descargar sobre la tierra lo que no puede descargar sobre la mujer o lo que no puede descargar sobre los amigos que lo elogian

Él trabajará cuando sienta frustraciones o cuando fallen sus defensas

Se encontraría cómo manejó las emociones la madre o cómo las maneja

o ii) un solo relativo introductor si se pretende un sentido unirreferencial (20 casos)

Si leemos lo que el autor preparó en este período y publicó poco después de su llegada a México, nos daremos cuenta de...

Empecé a estudiar cuando todos mis hijos se iban a la escuela y ya estaban grandes.

Así pues, no hay una libre concurrencia entre ambos esquemas, sino al contrario, una selección condicionada por las características referenciales de los pronombres relativos

CUADRO XXVIII

	(Rel Orac) coord	(Rel Orac) Rel (Orac) coord	(Orac)
atributivas	1		2
unirreferenciales	1		20
birreferenciales	28		-

Oraciones de relativo sin antecedente:

4.2.2 Elementos compartidos por constituyentes oracionales

4.2.2.1 En este apartado he incluido únicamente los casos en que al coordinarse elementos con función de verbal, se presenta una estructura en que se comparten diversos constituyentes funcionales (59 casos)

Japón es un país que realmente (vive) y (goza) su pasado

(Reclamando) y (exigiendo) el cumplimiento eficiente, podremos obtener un mínimo de seguridades

Se hicieron unos escaloncitos muy suaves, para que mi mamá (subiera) y (bajara) sin fatigarse.

Los diferentes tipos de verbales que presentan un elemento compartido corresponden predominantemente a casos de coordinación de verbales de oraciones independientes (28 ejemplos)

Nosotros también (vimos) y (sabemos) que Cristo tuvo momentos de duda

Este poema es, realmente, o (entraña) o (condena) o (significa) ese momento

o de oraciones subordinadas (12 casos)

El cine le interesa como un sentido para (exponer) y (descubrir) nuevas fórmulas

Eso se logra (reclamando) y (exigiendo) el cumplimiento eficiente pero también es frecuente que los verbales que comparten un constituyente factorizado corresponden a los elementos marginales de una frase verbal compleja (19 casos)

...para poder (comprar) o (duplicar) una obra

...para ir (resolviendo) y (superando) ese problema

...están (diciéndose) y (gritándose) majaderías

Asimismo, advertimos, desde otro punto de vista, que los casos de coordinación de verbales corresponden, en ocasiones, a coordinación de verbales lexéricamente semejantes; es decir, a estructuras reiterativas (3 ejemplos)

Los gobiernos (reparten) y (reparten) y (reparten) constantemente

Paulita seguía (estudia) y (estudia) hasta que amanecía

Yo a (leer) (leer) y (leer) desde que empecé a aprender a leer
y en otras ocasiones -más notable e interesantemente- a instancias
de coordinación de verbos lexémicamente idénticos que difieren única-
mente en que uno se presenta en forma afirmativa y el otro en forma
147
negativa (12 casos)

No me acuerdo si (hay) o (no hay) plata

No importa que ellos (sean) o (no sean) arqueólogos

En este tipo de estructuras existen dos posibilidades básicas:

i) que se expresen totalmente los verbales coordinados (3 ejemplos)

No me importa que ellos (sean) o (no sean) arqueólogos

No me acuerdo si (hay) o (no hay) plata

o que se exprese, en lugar del verbal negativo, solamente la negación
como sucedáneo verbal (9 casos)

Yo no sabía si (vivía) o (no) en Atzacapotzalco

(Es) o (no) verdad que hay un clero corrupto y vividor.

Entre estos últimos casos, cuando el verbal es copulativo (7 ca-
sos), se advierte una doble posibilidad estructural que sugiere el di-
verso grado de integración que el hablante concibe entre el verbal y
el complemento predicativo, ya que se puede optar o por expresar el
verbal más el predicativo, percibidos como una unidad (2 ejemplos),
en expresiones del tipo de

(es capaz) o (no) de pensar

(Son válidos) o (no) desde la óptica de Villa, estos ataques

o por disociar el predicativo del verbal, concebida su relación con una
mayor autonomía (5 casos)

(Es) o (no) verdad que hay una explotación de la fe

(Es) o (no) válido en la sociedad mexicana, el modo de comportamiento del clero.

Estas construcciones presentan, además de las peculiaridades propias de su estructura, algunos rasgos más que las definen como especiales: i) el haber ocurrido únicamente con el coordinante o ¹⁴⁸ ii) el ocurrir predominantemente en oraciones interrogativas, ya sea independientes (3 casos):

¿Es válido o no...?

o, más frecuentemente, indirectas (5 casos):

No me acuerdo si hay o no hay plata

No importa qué signifique o no de acuerdo con la novelística actual

4.2.2.2 Por cuanto toca a la función de los elementos compartidos dentro de estas estructuras de coordinación de verbales, predominan los casos en que estos funcionan como objeto directo (23 casos)

(Cantaron) y (tocaron) cosas sencillas

Juárez fue el que (consagró) y (reafirmó) la República

como complementos circunstanciales (22 ejemplos: locativos 6 casos)

Por ahí (entraron) y (empezaron) las dificultades

Se puede (esquiar) y (nadar) y (comer) allí

modales, 12 ejemplos

Hablaré del poeta que (ha habido) y (hay) relegado y discreto

Tú ves que con gusto (te sirven) o (te atienden)

Los gobiernos (reparten) y (reparten) y (reparten) constantemente

temporales, 4 ejemplos

Paulita seguía (estudia) y (estudia) hasta que amanecía)

En número reducido he documentado la factorización de complementos predicativos (5 casos)

(Es) o (no) válido el modo de comportamiento del clero

Mientras más joven (resulta ser) o (resulta aparentar ser), mayor relación entre el material interestelar

de complementos benefactivos (1 ejemplo)

Estoy (leyendo) y (aprendiendo) para mí misma

de complementos agentivos (1 ejemplo)

Este plan puede ser (aceptado) o (rechazado) por el hombre

y de complementos adnominales (1 ejemplo)

A los escolásticos no se les hubiera ocurrido pensar si el hombre (es capaz) o (no) de pensar.

Además de estos ejemplos, he documentado un total de 6 ocurrencias que presentan un doble elemento factorizado

No ha sabido aplicar ni encauzar totalmente su gusto por el cine

Allá originalmente, las dan y las rompen.

Este pollo siquiera cacareaba y corría por el foro

A ellos los enseñan y los entrenan en discusiones

entre estos, un ejemplo en que uno de los elementos compartidos es un portmanteau funcional (complemento de verbo prepositivo y objeto directo):

Ella (se había empeñado) y (había recomendado) siempre, que estos chicos tuvieran un ambiente favorable.

Por último, en torno a la posición de los constituyentes factorizados respecto a los verbales coordinados, advertimos, por un lado, que ésta es siempre inmediata y adyacente, y predominante posterior (56 ejemplos) = 90.32%

La iglesia (hacía) y (deshacía) en todos los terrenos

Son (encaminados) y (llevados) hacia la borrachera

Sólo en 6 ocasiones (= 9.68%) el elemento factorizado antecede a
149

• la coordinación de verbales

Tú ves que con gusto (te sirven) o (te atienden)

Allá, originalmente, (las dan) y (las rompen)

Por ahí (entraron) y (empezaron) las dificultades

4.2.3 Elementos compartidos por constituyentes de frases

Entre los materiales correspondientes a este apartado, podemos distinguir varios subtipos, según que el elemento factorizado se define como constituyente de una frase nominal, de una frase adjetiva, de una frase verbal, de una frase preposicional o de una frase adverbial.

4.2.3.1 Documentados en mayor número, los casos de elementos factorizados dentro de una frase nominal, alcanzan un total de 110 ejemplos. Entre éstos predominan las estructuras con un solo elemento factorizado (75 casos), ya sea éste un artículo (9 ejemplos).

El traje de las tehuanas y juchitecas es precioso

El valor de los diagramas magnitud-calor o diagramas Hertzprung-Russell

...son la Psicología racional, la Cosmología y la Teodicea o Teología natural

algún predeterminante (10 ejemplos)

Se van a realizar ciertos convenios y testimonios

Con cualquier tropezón o empujón, la gente se ríe

...en esos sábados y domingos

un adjetivo atributivo (18 casos)

No podía tener verdaderas inquietudes e intereses

Sales de amonio formadas a base de óxido y dióxido anhídrido

Conoció personas, tipos y costumbres muy interesantes

Mi trabajo es de ir y venir continuo

150

un complemento adnominal (29 casos)

Estamos hechos a imagen y semejanza de él

Hay libros y libros de leyendas

Todas éstas son explosiones y expansiones de material superdenso

una oración de relativo (7 casos)

Yo conozco personas y personajes que dedican todo su tiempo a ello

un complemento consecutivo (1 ejemplo)

Ve uno cada tragedia y cada cosa que ¡válgame Dios!

o un complemento comparativo (1 ejemplo)

El coche era del mismo color y de la misma marca que el que llevábamos.

Sin embargo, evidentemente, también he documentado construcciones con varios elementos compartidos (34 casos): un artículo y un comple-

151

mento adnominal (12 casos)

a las once o doce de la noche

un artículo y una oración de relativo (7 casos)

El triunfo o fracaso que puedan tener estos intentos

Tienen una indisciplina y falta de interés que con eso nacen

un artículo y un adjetivo atributivo (6 ejemplos)

A veces te toca un toro malo y un torero o novillero peor

...cubierto por una cáscara o envolvente interestelar

Están con el saco y corbata muy puestos

un predeterminante y un artículo (2 ejemplos)

Todos los hombres y mujeres nada más la veían pasar

Todos los sábados y domingos salíamos

un predeterminante y un adjetivo (1 ejemplo)

con otros grupos o bloques mundiales

un predeterminante, un artículo y una oración de relativo (1 ejemplo)

Toda la dignidad o indignidad que representa pertenecer a una determinada postura política

un predeterminante, un artículo y un complemento adnominal (1 ejemplo)

Todos los colegios o institutos de formación espiritual

un predeterminante, un posesivo y un adnominal (1 ejemplo)

Surtimos a todas nuestras misiones y delegaciones en el extranjero

un artículo, un adjetivo y una oración de relativo (1 ejemplo)

Con los mismos muchachos y muchachas que formaban el equipo de natación

un artículo un predeterminante y un complemento adnominal (1 ejemplo)

Todos los colegios o institutos de formación espiritual

un predeterminante, un posesivo y un adnominal (1 ejemplo)

Surtimos a todas nuestras misiones y delegaciones en el extranjero

un artículo, un adjetivo y una oración de relativo (1 ejemplo)

Con los mismos muchachos y muchachas que formaban el equipo de natación

un artículo un predeterminante y un complemento adnominal (1 ejemplo)

Las dos escuelas y tecnológicos de la República

un predeterminante, un artículo, un adjetivo y una oración de relativo (1 ejemplo)

Para recibir todos los grandes baúles o cajas que había dejado este señor en Italia

4.2.3.1.1 Por cuanto toca al tipo de elementos coordinados que comparten el elemento factorizado, encontramos tres posibilidades:

i) casos de coordinación de núcleos simples, es decir, de estructuras nombre + nombre, en que todos los constituyentes marginales de la frase nominal se encuentran factorizados (66 ejemplos)

Las grandes (heladas) y (nevadas)

Con muchos (resentimientos) y (rencores)

Los (quince) y (dieciseis) de septiembre

ii) casos de coordinación de frases nominales, constituyentes nucleares de frases nominales complejas (32 casos), en que no todos los constituyentes marginales se encuentran factorizados. En este tipo

de estructuras predomina la factorización de adnominales (17 ejemplos)

(La tenacidad) y (la entereza) de Dimitroff

y es secundaria la de adjetivos (8 casos), oraciones de relativo (4 ejemplos) y la de predeterminantes (3 casos)

...(las papas) y (el chile) que América importa

(el gobierno) y (el pueblo) cubano

Todo (lo clásico) y (lo preclásico)

• Como constituyentes sin factorizar, se mantienen predominantemente
152
el artículo (28 casos) y en ocasiones algún predeterminante (4 casos)

Estábamos con (esa angustia) y (esa pena) de que nos iban a descubrir

Con (alguna irritación) o (alguna anomalía) en la piel

No existiría (ese problema) y (ese angustia) de que alguien lo pudiera estropear

iii) casos de coordinación de frases nominales en que se repite, contrariamente a lo usual en estructuras de factorización, la preposición introductora ante cada conjunto (10 ejemplos)

El número (de conferencias) o (de pláticas) que estaban programadas

El amor (por todos los procesos) y (por todas las circunstancias) por que haya atravesado mi país

El campo (de la astrofísica) o (de la astronomía) contemporáneas

Depende (de las dimensiones) y (de la masa) de la nube original

(A la hora) o (a la hora y media) de estar ahí

Un sentimiento (de cuidado), (de responsabilidad) y (de conocimiento) de la misma tierra.

En estos casos no es posible la factorización de elementos marginales en posición inicial (por ejemplo, artículos o demostrativos); sólo lo es la factorización de elementos en posición terminal (adjetivos (2 casos), relativos, (dos casos), adnominales (6 ejemplos).

4.2.3.1.2 Por cuanto se refiere a la posición de los elementos factorizados en la frase nominal, de manera semejante a los casos de factorización de constituyentes oraciones, advertimos: i) que la posición de un elemento para ser considerado como constituyente compartido debe ser marginal (inicial o final) respecto a la serie de conjuntos coordinados (así en casos como: Un recuento o segundo examen de una serie de hipótesis, no es posible considerar a segundo como un elemento afín a ambos conjuntos), y
ii) que para que un constituyente interno -es decir, no marginal- esté factorizado, es necesaria la factorización de los constituyentes externos

Un segundo momento o período de esta crisis.

4.2.3.2 Factorización en la frase adjetiva

De relativa frecuencia son también los casos de coordinación de elementos factorizados en frases adjetivas (26 ocurrencias).

En estos casos documentamos tres tipos básicos de elementos factorizados:

i) predeterminantes de núcleo adjetivo (el más común, con 18 ocurrencias)

Una apariencia bastante (tersa) y (pulcra)

El cambio tan (repentino) y (penoso)

Estrellas extraordinariamente (calientes) y (luminosas)

ii) complementos de adjetivo (adnominales o circunstanciales), 8 casos:

Mantienen sus argumentos con razonamientos a veces (muy elegantes) y (muy complicados)

Son cosas (tontas) y (equivocadas) para mí

La materia (clásica) y (básica) en la ingeniería...

y iii) en frases adjetivas comparativas, el término de la comparación (tres ocurrencias):

...estrellas (tan brillantes) o (más brillantes) que la magnitud límite

un tiempo (igual) o (superior) al de su edad

...tipos espectrales (tan tardíos) o (más tardíos) que f₁

Adviértase que en este tipo de construcciones, el término de la comparación podría requerir un diferente tipo de introductor (por ejemplo en el último ejemplo presentado en el texto tan tardíos ...como/más tardíos...que). Sin embargo, el elemento compartido presenta el introductor correspondiente al conjunto más próximo. Por otra parte, el elemento factorizado puede ocurrir en casos de coordinación de núcleos simples (adjetivo + adjetivo) (23 casos).

Es muy (lógico) y (natural)

Una cosa tan (ordenada) y (sistematizada) no podría fallar

o en casos de coordinación de frases adjetivas, núcleo de frases ad-

jetivas complejas (3 casos)

Razonamientos a veces (muy complicados) y (muy elegantes)

Tipos espectrales (tan tardíos) o (más tardíos) que f_1

Estrellas (tan brillantes) o (más brillantes) que la magnitud límite

4.2.3.3 Factorización en la frase verbal

En número totalmente reducido, los tres ejemplos documentados corresponden a la factorización i) del margen de una frase verbal (2 casos)

Si (no quiere) o (no puede) manejar

Yo no siento que (deban) o (no) aceptarlo

y ii) de una negación preverbal (1 ejemplo)

Es difícil que no (llore) o (se espante) con este tipo de espectáculos

Estos ejemplos, aunque escasos, plantean cuestiones especialmente interesantes respecto al tipo de cortes internos que pueden establecerse dentro de una frase verbal. Por un lado, adviértase que dos de los ejemplos marcan un corte dentro de una frase verbal de verbo modal (153)

Si no quiere o no puede (manejar)

Yo no siento que deban o no (aceptarlo)

y por otro, al comparar ejemplos con factorización de la negación, como:

Es difícil que no llore o se espante

frente a casos en que la negación se mantiene ante cada núcleo

Si no quiere o no puede manejar

se advierte la doble posibilidad de integrar la negación al núcleo (no quiere o no puede) o de tratarla autónomamente (qué no lllore o se espante). Por último, al atender desde otro punto de vista, a uno de los ejemplos ya mencionados

Yo no siento que deben o no aceptarlo
y al contraponerlo a ejemplos como los incluidos en los casos de coordinación de verbales con elemento compartido

Es o no válido...

o a una posible variante de sí mismo

yo no siento que deban aceptarlo o no
se advierte que la negación, cuando es usada como sucedáneo verbal, puede tener un alcance diverso (como, además, los ejemplos presentados en el apartado correspondiente a elementos compartidos por verbales coordinados lo evidencian aun más claramente).

Por último quiero referirme al hecho, ya esbozado antes en una nota, de que no se haya registrado ejemplo alguno de factorización de clíticos

Te(digo) y (repito)

Le (agradó) y (pareció muy bien)

o de elementos que bien podrían considerarse constituyentes de la frase verbal (como ya)

Ya (vino y le di)...

Ya (habló y dijo)...

4.3.4 Factorización en frases preposicionales

Únicamente he documentado estos dos ejemplos:

Antes o después de afeitarse

Arriba y abajo de su margen de dispersión

4.3.5 Factorización en frases adverbiales

He documentado un total de seis ejemplos:

simultánea e independientemente

rápida y violentamente

única y exclusivamente

junta y conjuntamente...

simple y sencillamente.

Considerar que en este tipo de estructuras se presenta un esquema de factorización resulta, hasta cierto punto, cuestionable, pues en este caso el elemento compartido sería el morfema -mente. Quizá podría optarse, con mayor razón, por considerar que el primer conjunto está representado por una forma adverbial plena, cuya distribución estaría restringida a este contexto específico.

155

4.4 Si atendemos en este tipo de estructuras a los diversos coordinantes que en ellas aparecen, resulta evidente de inmediato que la frecuencia de ocurrencia de cada uno de ellos es notablemente diferente. Del total de 368 casos documentados, corresponden a y 267 ocurrencias, a o, 83 ejemplos, a ni 6 ejemplos, a pero 9 casos y 3 ejemplos a sino

156

Sin embargo, además de las diferencias en su número de ocurrencias, puede advertirse que no todos ellos presentan la misma libertad de coordinar constituyentes que presentan un elemento compartido.

Así, en relación a pero es notable que ocurra únicamente en esquemas de factorización a nivel de oración y más notable aún que ocurra especialmente en esquemas de factorización de relativos (siete de los nueve ejemplos documentados con este nexos). Añadamos a esto, por un lado, que entre estos ejemplos se encuentre la mayoría de casos en que el relativo introductor no puede considerarse con plena seguridad como un factor común a ambos conjuntos (cf. supra p.147) y que, por otro lado, también sean ejemplos poco claros de factorización los dos ejemplos de pero relacionante de oraciones con un elemento compartido, y entonces se comprenderá el por qué considero que en presencia de pero podría concebirse como marginal la ocurrencia de factorización.

Con sino, a pesar de su escasa incidencia y de haber sido documentado únicamente en esquema de factorización de relativos, no resulta tan clara la existencia de restricciones especiales para su uso en este tipo de esquemas, por cuanto que advierto como real la posibilidad de documentar una gran variedad de construcciones de factorización. Considérese, por ejemplo, construcciones tales como

Toma la medicina, no antes sino después de la comida

-¿Quieres ir? -No, no quiero, sino que debo ir

tanto aceptables cuanto posibles, bien que se trate de construccio-

nes enfáticas y quizá en opinión de algunos, cuando menos extrañas.

En cambio para y o y ni, las estructuras de factorización son frecuentes y normales.

5. Hechos de concordancia

Ya es tradicional el señalamiento de que las construcciones coordinadas por las conjunciones y, o y ni, determinan en los elementos con que concuerdan una concordancia plural. Así, por ejemplo, dos elementos coordinados, si subjetivos, determinan una forma plural en el verbo

La falta de tiempo o la conjugación de varios factores hacen más difícil que los estudiantes puedan dar un rendimiento máximo

Las ocasiones que Lupita y Tere han tenido, no las han tenido todas nuestras compañeras —

Si núcleo de una frase nominal, determinan una forma plural en los determinantes

Están con el saco y la corbata muy puestos

Admiro su talento y saber asombrosos.

Sin embargo, también se ha señalado que este tipo de concordancia no es en modo alguno general, puesto que en algunas ocasiones el verbo concuerda individualmente con uno solo de los elementos coordinados subjetivos

Ya Héctor Azar y toda su compañía se fue para arriba

o un determinante concuerda individualmente con uno solo de los núcleos nominales:

Una ausencia y falta de interés.

Esta doble posibilidad es evidente en los materiales de nexos coordinantes recogidos por mí.

5.1 Por cuanto se refiere a la concordancia entre elementos subjetivos coordinados y el verbo, del total de 93 casos en que es posible estudiar la preferencia por uno u otro tipo de concordancia, 56 ejemplos (= 60.21%) corresponden a casos claros de concordancia conjunta; es decir, entre el verbo y ambos sujetos

La técnica y el esfuerzo humano han dado lugar a resultados admirables

La falta de tiempo o la conjugación de varios factores hacen más difícil la enseñanza

Ni Eugenia ni nadie nos dejamos de acordar.

Entre estos ejemplos de concordancia conjunta, es especialmente notable que en el 39.62% de los casos, uno de los conjuntos esté representado por un pronombre personal

Esther y yo hasta ahí lo dejábamos

Teníamos la costumbre de ir tu mamá y yo a visitar a mi hermana y mi sobrina

Si el locutor o el camarógrafo o yo nos equivocábamos...

Asimismo, es notable que la mayor parte de estos ejemplos de concordancia conjunta correspondan a estructuras coordinadas por el no y yo (53 ejemplos = 94.64%)

Su energía y su optimismo han producido excelentes resultados.

Con los coordinantes o y ni, los casos de concordancia conjunta son muy escasos (dos ejemplos con o = 3.57%; un ejemplo con ni = 1.78%):

Ni Eugēnia ni nadie nos dejamos de acordar

Si el locutor el camarógrafo o yo nos equivocamos...

La concordancia se establece individualmente, es decir, entre el

verbo y uno solo de los sujetos coordinados, en 37 ocasiones

Veintinueve de estos ejemplos corresponden al coordinante y (=78.37%)

Me gustaría un poquito menos de enseñanzas místicas y mayor énfasis en la enseñanza de las cosas técnicas

Tiene que venir, básicamente, la técnica y los hombres que quieran al campesino

3 casos al nexos o (8.10%)

La nena o alguien iba por ellos

Puede existir alguna irritación o alguna anomalía en la piel y cinco ejemplos a ni (13.51%)

Trata de llevar las cosas a un terreno del cual ni uno ni otro tenga escapatoria.

En estos casos en que el verbo concuerda con uno sólo de los sujetos coordinados, no resulta evidente cuál de los conjuntos rige la concordancia supuesto que ambos sujetos presenten una forma singular, ya que la forma verbal singular puede corresponder a una concordancia con cualquiera de los conjuntos

Falta la técnica y la gente que maneje eso.

En cambio, resultan claros los principios de selección de la concordancia cuando sólo uno de los sujetos tiene forma singular. En los ejemplos que he documentado en esta situación, el verbo concuerda normalmente con el miembro inicial de la coordinación, aun cuando

163

éste no sea el más próximo al verbo

El profeta y sus doce apóstoles decide quién es el elegido

164

Ahí es donde radica el presidente y sus ministros.

Hasta ahora, en la bibliografía concerniente al tema, la prefe-

rencia por uno u otro tipo de concordancia se ha relacionado, tanto con la posición del sujeto respecto al verbo cuanto con el 'tratamiento unitario' de los elementos coordinados.

Por cuanto se refiere a la posición respectiva del verbo y los elementos subjetivos, coinciden los gramáticos en afirmar que con los sujetos antepuestos al verbo, la pluralidad es tan visible y próxima que es raro poner al verbo en singular; y que, por el contrario, si el verbo precede a los sujetos, es posible que concierte no con todos sino sólo con el primero (cf. ERAE: § 3.6.9; A. Bello: 1964, § 832 Keniston: 1937 §§ 36.43; Gili Gaya: (1964) § 29b).

Si atiendo en mis materiales a la correlación entre la posición respectiva del verbo y de los sujetos coordinados, advierto que con el coordinante *y* es extraño que, cuando los sujetos anteceden al verbo, la concordancia sea singular (sólo he documentado 3 ejemplos (= 10.34%) frente a 26 ejemplos de concordancia conjunta (=89.66%)

Baudelaire y el tono me tenía sin cuidado

Toda la iniciativa privada y el monopolio del gobierno ha absorbido la poca producción.

En cambio en posición posterior son casi equivalentes los casos de concordancia conjunta (27 ejemplos 50.94%) a los casos de concordancia individual (26 ejemplos = 49.06%).

Se vino él, la doctora K. y la doctora R.

Pasó un país y otro y otro, y ellos decían...

Sin embargo, adviértase que el número de casos con concordancia

conjunta es prácticamente el mismo en posición posterior o anterior al verbo (27 ejemplos = 50.94% y 26 = 49.06%, respectivamente).

La proporción no resulta semejante en el caso del coordinante o, pues si bien en los dos únicos casos de concordancia con ambos sujetos aparecen éstos en posición anterior al verbo,

Si el locutor o el camarógrafo o yo nos equivocábamos en dos de los tres casos de concordancia individual, los sujetos también anteceden al verbo

La respuesta fácil o la objeción fácil podría ser...

Si el petróleo o el trabajo o tal cosa vale tanto y nuestras importaciones valen lo doble...

y sólo en uno de ellos su posición es posterior

En esa película debutó James Caane, o un artista de cine.

Por lo que respecta a ni, la posición de los sujetos en el único ejemplo de concordancia conjunta es anterior al verbo

Ni Eugenia, ni nadie, nos dejamos de acordar.

En cambio, los ejemplos de concordancia individual se reparten casi por igual entre los que ocupan una posición anterior al verbo (tres casos)

Ni el comunismo ni el socialismo ni ningún ismo ha logrado resolver sus problemas

Ni el gobierno inglés ni el chino ha podido sacarlos y los que ocupan una posición posterior (dos ejemplos)

No se conoce el invierno ni el otoño

De acuerdo con estos datos se podría concluir:

i) Para y, es más frecuente la concordancia conjunta (64.2% de los casos de coordinación de sujetos); sin embargo, con ambos sujetos en posición anterior al verbo es mayor el porcentaje correspondiente a la concordancia conjunta (89.6%), y con los sujetos en posición posterior al verbo, de hecho no hay preferencia por uno u otro tipo de concordancia.

Para o y para ni, globalmente, es más frecuente la concordancia individual (60% de ocurrencias con o; 83% de ocurrencias con ni). Sin embargo, considerando la posición de los sujetos, en el caso del coordinante o, si los sujetos anteceden al verbo, esta preferencia por uno u otro tipo de concordancia desaparece; en cambio, con ni aun con los sujetos en posición anterior al verbo se mantiene una preferencia por la concordancia individual (75%).

Tanto con o cuanto con ni, cuando los sujetos aparecen en posición posterior al verbo, sólo se ha documentado la concordancia individual 165.

CUADRO XXIX

	Posición anterior	Posición posterior	
Concordancia conjunta	26 2 1	27 - -	Y O Ni
Concordancia individual	3 2 3	26 1 2	Y O Ni

Concordancia entre el verbo y sujetos coordinados

Por cuanto se refiere al 'tratamiento unitario' de los elementos coordinados a que aluden las gramáticas, éstas se contentan con señalar algunos ejemplos sin explicar qué significan con ello (La entrada y salida de los aviones; El alza y baja de la bolsa; La inauguración y clausura del Congreso (ERAE § 3.6.8). Tal parece, y los ejemplos de las gramáticas así lo aducen, que esto que llaman interpretación unitaria corresponde a casos de coordinación de núcleos de frase nominal, subjetiva. De aquí que no resulte extraño que en estos casos no se establezca concordancia plural entre el elemento subjetivo y el verbo. Sin embargo, los ejemplos de este tipo de estructura que he documentado, es decir, de sujetos cuyo núcleo está representado por una construcción coordinada, no son especialmente luminosos respecto a los patrones de selección de concordancia en estos casos, ya que del total de 19 ejemplos de este tipo, en ocho ocasiones se neutraliza la oposición entre ambos tipos de concordancia por ser obligatoria la concordancia plural de cualquier manera:

Al llegar a tres cumbres son las grandes heladas y nevadas

Todos los hombres y mujeres la veían pasar

Son los líderes y directores de los bancos

Nos daban las once o doce de la noche

De los once casos restantes, diez corresponden a ejemplos de concordancia individual (cuatro con el coordinante o)

El triunfo o fracaso que puedan tener, es muy distinto en Europa o en América

Puede existir alguna irritación o alguna anomalía en la piel

y seis ejemplos con Y

Era un desorden y una cosa tan espantosa que no se podía trabajar

No existiría el problema y la angustia de decir: Se va a estropear

Sólo en un ejemplo -que en mi opinión no es del todo normal- puede hablarse de una concordancia establecida con ambos conjuntos:

Tienen una enorme importancia una unidad y consolidación de políticas.

Sin embargo, pese a que de acuerdo con estos datos podría avalarse la afirmación de que para los casos de coordinación de núcleos de un elemento subjetivo, lo común sea la concordancia individual, consideremos: i) que cuatro de los ejemplos de concordancia individual corresponden al coordinante o, para el cual es habitual la falta de concordancia; y ii) que los seis casos de concordancia individual con el coordinante y corresponden al esquema Verbo Sujeto, en que no existe preferencia por ningún tipo de concordancia, ni individual ni conjunta. Con ello se verá que las generalizaciones que pudieran presentarse son prácticamente nulas.

Sólo se ratifica la primacía de la concordancia individual con uno de los elementos subjetivos -aun en posición anterior al verbo- cuando el coordinante es o, y se apunta la posible preferencia por la concordancia individual con el coordinante y cuando la posición del sujeto respecto al verbo es posterior.

5.2. Por cuanto se refiere a la concordancia que puede establecer-

se entre los determinantes de una construcción nominal cuyo núcleo está representado por una estructura coordinada

Las grandes heladas y nevadas

Tipos, personas y costumbres muy interesantes

Ciertos convenios y testimonios.

la gramática tradicional establece como regla general -aunque referida explícitamente a los determinantes de tipo adjetivo- la siguiente regla: "Cuando el adjetivo se refiere a varios sustantivos, va en plural. Si los sustantivos son de diferente género, predomina el masculino". Y añade, "Sin embargo, aparecen esporádicamente casos con el adjetivo en singular, a veces por la intención de no calificar más que al sustantivo más cercano (Talento y habilidad extrema (frente a extremados); a veces a causa de la cohesión con que se piensan los sustantivos: Lengua y Literatura Españolas supone los dos sustantivos en su aislamiento, en tanto que Lengua y Literatura Española los piensa como un todo unitario, que permite calificarlo en singular". Con este tipo de declaraciones se afirma la posibilidad de establecer una concordancia conjunta o una concordancia individual. (Cf. ERAE § 3.6.10a).

Entre los materiales que he documentado, en que puede postularse la atribución de un determinante a una estructura nominal coordinada y que ya he presentado en el apartado de elementos compartidos en una frase nominal (cf. supra § 4.2.3.1) escasos son los ejemplos en que pueden estudiarse los principios de concordancia, sobre

todo porque con frecuencia se neutraliza la oposición entre la forma correspondiente a una concordancia establecida de manera individual y la correspondiente a una concordancia conjunta
166

Los grandes baúles o cajones

Unos jarrones o vasos

Tipos, personas y costumbres muy interesantes

Todos los hombres y mujeres.

Estos ejemplos irrelevantes suman un total de 38 casos, frente a 32 en que sí es posible analizar el tipo de concordancia que se prefiere. Entre estos últimos se advierte la total primacía de la concordancia establecida individualmente

Hizo la primaria y secundaria en Monterrey

Llegaron a recoger a las estudiantes y estudiantes que íbamos de aquí, hombres y mujeres

Entonces se pasa al estudio y descripción de los seres vivos

Son personas de una indisciplina y falta de interés, que con eso nacen

ya que sólo en un ejemplo se ha documentado una concordancia conjunta

Están con el saco y corbata muy puestos

Respecto a estos ejemplos podemos afirmar:

- i) que es diferente el comportamiento entre los predeterminantes y los postdeterminantes;
- ii) que todos los predeterminantes de un núcleo sustantivo coordinado presentan la misma forma de concordancia;
- iii) que pese a que mis materiales no son especialmente luminosos

en este sentido, tal parece que los predeterminantes no concuerden nunca de una manera conjunta, de manera que todos los casos con predeterminantes incluidos en los ejemplos en que se neutraliza la oposición entre concordancia individual y concordancia conjunta, corresponden, de hecho, a casos de concordancia establecida individualmente con el conjunto inicial. (Es decir, es posible decir: Todos los hombres y mujeres, o Todas las mujeres y hombres, pero no Todos los mu-

jeres y hombres; es posible decir: Ciertos convenios y actas, Ciertas actas y convenios, pero no, Ciertos actas y convenios

167

iv) que los postdeterminantes sí presentan la posibilidad de establecer una forma de concordancia conjunta, aunque los casos en que ésta se elige sean totalmente minoritarios respecto a los casos en que se prefiere la concordancia individual (sólo dos ejemplos (=7.4% del total de 27 ejemplos de postdeterminantes).

v) que los predeterminantes y postdeterminantes de una misma frase nominal pueden recibir un diferente tratamiento respecto a la concordancia; para los predeterminantes usarse la forma individual y para los postdeterminantes la forma conjunta

Están con el saco y corbata muy puestos

Todo niño o niña enfermos

v) el que sea habitual en la lengua hablada que un determinante concordado individualmente con el conjunto más próximo, de hecho pueda estar modificando a varios elementos coordinados.

6. Los coordinantes en estructuras no coordinadas

6.0 Hasta aquí, los casos de construcciones que he presentado y a cuyas características me he referido corresponden en su totalidad a estructuras de coordinación.

Sin embargo, por haberse limitado este estudio al análisis de las construcciones coordinadas sindéticas, resulta indispensable referirse y deslindar las construcciones en que los nexos coordinantes aparecen en estructuras no coordinadas; fenómeno totalmente posible por cuanto que el rasgo central de la coordinación, vale ratificarlo, no radica en la utilización de un nexo determinado, sino en la presencia de una estructura particular: conformada por elementos equivalentes -en el sentido específico que se ha atribuido a este término- e insertos al mismo nivel de estructura jerárquica.

Entre estos esquemas no coordinados en que ocurren los coordinantes he distinguido cuatro apartados

i) los casos de coordinantes introductores de un constituyente que no presenta su contraparte funcional (P.I.L.E.I. §§ 2.1.7.1.1.2.4. y 2.1.7.1.3.4.5.) es decir, los casos en que el elemento introducido por el nexo no es equivalente funcional de ningún constituyente de la oración de que forma parte

Me salí pero por desgracia

La compró y con ganas de que pronto se desocupara

No venía sino a burlarse

No quería ni oír hablar de él

ii) Los casos de coordinantes que introducen un elemento incidental (P.I.L.E.I. § 2.1.7.1.2.1.2.), del tipo de

Sólo he visto -y eso una vez- el lago de Texcoco

Yo tengo la idea -y usted lo sabe muy bien- de que el mundo un día será socialista

Fue diplomáticamente el asunto de guerra -o no digamos la palabra guerra- que tuvimos con Alemania

iii) Los casos de coordinantes que introducen una construcción, como elementos continuativos, tras la inclusión de una incidental

Cuentan -suenan a leyenda- pero que en el momento de firmar llegó otro y dijo: ya no firmes

Las mujeres -ojalá que usted no sea de ellas- pero que dicen: "yo quisiera ser hombre", no saben lo que dicen

iv) Los casos de los llamados coordinantes iniciales (P.I.L.E.I. §§ 2.1.7.1.3.1.3. y 2.1.7.1.1.1.3.) en que los coordinantes relacionan fragmentos del discurso y sirven como signo de enlaces extroracionales y en que, de postularse un miembro inicial en la construcción, ese miembro estaría representado, de manera totalmente extensa por una sección indeterminada del discurso precedente. A este tipo de utilización de los coordinantes se ha referido la gramática, presentando, entre otros, ejemplos como los siguientes (ERAE §§ 3.18.2e, 3.18.7b y d; 3.18.8):

Y ¿dejas, Pastor Santo/ tu grey en este valle, hondo, oscuro

Y ¿quién te lo dijo?

Pero ¿cómo lo has sabido?

Pero ¡qué horror!

v) Los casos en que los coordinantes forman parte de elementos lexicales fosilizados; por ejemplo, en los numerales (veinte y dos, cincuenta y cinco), en nombres patronímicos (Mier y Pesado, Aguilar y Quevedo), o en frases lexicalizadas de índole diversa: al fin y al cabo; sin más ni más.

CUADRO XXXII

	Introductores de elementos no equivalentes	Introductores de un elemento incidental	Continuativos tras una incidental	Iniciales	En frases lexicalizadas.
Y	47	19		173	117
O	2	3			63
Ni	47				5
Però	76	5	13	182	
Sino	6				
Totales	178	27	13	355	185

Los coordinantes en estructuras no coordinadas

6.1 Los coordinantes como introductores de elementos no equivalentes

En opinión de Ana María Barrenechea (1977), las construcciones de este tipo constituyen estructuras plenamente coordinadas (cuando menos con los nexos y y pero), explicables como producto de la elisión de elementos repetidos. Así;

Lloré, pero de rabia

Lo hice, y con verdadero placer

En cambio, este mismo tipo de estructuras con ni y sino -según la autora- corresponde a casos en que el coordinante presenta, más probablemente, una función adverbial (nota 14, p. 494) ¹⁶⁹

Yo he considerado más adecuado identificar como estructuras no coordinadas este tipo de esquema en que los coordinantes inciden como introductores de elementos no equivalentes:

- i) siguiendo la línea general de este trabajo en que no se han presentado, postulados reduccionistas;
- ii) para evitar una separación no motivada sintácticamente entre ni y sino frente a pero e y ¹⁷⁰
- iii) puesto que los constituyentes no equivalentes introducidos por los coordinantes actúan como constituyentes de la oración en que ocurren y no de una pretendida oración elidida. Por ejemplo, en el caso de que se introduzca un elemento subjetivo, la concordancia se establece entre el verbo y el constituyente subjetivo no equivalente

Fuimos, pero Elena y yo

No los controlan sino sus propios padres . . .

No se conocía ahí nadie. No se conocían ni Elena y Pedro

6.1.2 A través del análisis de los ejemplos en que los coordinantes introducen elementos no equivalentes se puede advertir:

- i) que no todos los coordinantes se usan con igual libertad dentro de este esquema, ya que, como afirma Ana Ma. Barrenechea, la ocurrencia de o parece ser anómala, y los dos únicos ejemplos documentados con este coordinante se explican más como resultado de un hecho ocasional de habla:

una es peleonera y la otra pacífica, o por temporadas que tome su derecha y se vaya, o por calles más tranquilas construidos, más bien, en la línea de los casos de coordinación hendida;

ii) que la frecuencia relativa de aparición que corresponde a los nexos difiere notablemente de la que presentan como coordinantes normales, entre elementos equivalentes.

Así, en tanto que en las construcciones coordinadas corresponde a y el porcentaje más alto de ocurrencias (en el 67.73% de los casos de coordinación se usa este coordinante), en este tipo de estructuras no coordinadas pero es el introductor más usual (76 ejemplos = 42.69%), seguido por ni y por y (47 ejemplos de cada uno = 26.40%).

CUADRO XXXI I

Nexo	Construcciones con elementos equivalentes (=coordinadas)	Construcciones con elementos no equivalentes (=no coordinadas)
Y	3525 = 67.77%	47 = 26.40%
O	496 = 9.53	2 = 1.12
Ni	72 = 1.38	47 = 26.40
Pero	967 = 18.61	76 = 42.69
Sino	141 = 2.71	6 = 3.37
Totales	5201 = 100%	178 = 100%

Los nexos coordinantes en estructuras de coordinación y como introductores de elementos no equivalentes.

Si hacemos, por otro lado, una comparación de la frecuencia relativa con que cada coordinante individual relaciona elementos coordinados o introduce elementos no coordinados, resulta evidente que ni es el coordinante que con mayor frecuencia se usa como introductor de elementos no equivalentes (casi en el 40% del total de ocurrencias de ni, introduce este nexo elementos no equivalentes; cf. ¹⁷² cuadro XXXII

CUADRO XXXII

Nexo	Como relacionante de elementos equivalentes	Como relacionante de elementos no equivalentes	Totales
y	98.68%	1.26%	100%
O	99.60	0.40	100
Ni	60.51	39.49	100
Peró	92.71	7.29	100
Sino	95.91	4.09	100

Frecuencia relativa de utilización de los coordinantes como introductores de elementos no equivalentes.

iii) En relación con el tipo de constituyentes no equivalentes, se advierte, en primer término, que estos elementos pueden insertarse, básicamente a) como constituyentes oracionales (76.96%)

Se interesa y con fundamento

La señorita estaba platicando, y cosas particulares

Nunca les falta el sombrero ni a las vendedoras de fruta

No es sino un aspecto de la personalidad del chico

y b) como constituyentes de constituyentes (23.03%)

Se puede conseguir cantidad de antigüedades y muy' baratas

Dan unos dolores de cabeza pero de lo más tremendo

No podemos ni tener cierta dignidad

Entre los primeros he documentado complementos circunstanciales diversos

No carecimos de nada sino cuando vino la Revolución

Han tenido dos de ellas hepatitis, pero en diferentes temporadas

No cobran ni los domingos

y varios tipos de constituyentes nucleares (sujetos, objetos directos e indirectos, predicados nominales, términos de verbo prepositivo, predicados verbales)

No los controla ni su padre

Tienen pero cantidad de antigüedades

Esas escheas son pero preciosas

Él ni me vio

Entre los segundos he registrado, o bien determinantes (adjetivos o adnominales) de frase nominal

La señorita atendía la ventanilla con una lentitud, pero digna de mejor causa

No vale la pena ni de que se hable de él

o constituyentes marginales de frase verbal compleja

Su influencia fue patente en todos y no pudo sino serlo también en mí

Hay gente que no sabe ni hablar

Sin embargo, ni la frecuencia ni la libertad con que los nexos introducen este tipo diverso de elementos es semejante: pero e y introducen, predominantemente, complementos circunstanciales (y = 59.57%, pero 75%), en segundo término determinantes nominales (y = 36.17% , pero = 18.45%) y sólo escasamente objetos directos, e indirectos, predicados nominales o términos de verbo prepositivo
173
(y = 4.25%, pero 6.57%)

En cambio, sino y ni son usados con mayor frecuencia como introductores de elementos nucleares ~~que como introductores de complementos~~ circunstanciales (ni 34.04% y 10.6%; sino 50.0% y 33.3%, respectivamente) y su incidencia como introductores de determinantes nominales es mínima (no se documenta ningún ejemplo con sino y sólo se registraron 4 casos con ni = 8.51%)
174 74

Por otra parte, ni y sino son los únicos coordinantes que ocurren como introductores de constituyentes marginales de frases verbales complejas (ni, 5 ejemplos: sino, 1 caso)

Su influencia no pudo sino ser (patente) en mí y a ni corresponde en exclusiva la posibilidad de ocupar una posición preverbal: uno de los esquemas más frecuentes de este ni no coordinante, en que coincide con la negación preverbal no
175

Yo ni me preocupo

El pobre ya ni ve

A continuación presento un cuadro con el tipo de constituyente introducido por cada nexo y el número de ejemplos documentado. —

CUADRO XXXIII

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Ni</u>	<u>Pero</u>	<u>Sino</u>	<u>Totales</u>
Tipo de constituyente						
1) Constituyentes oracionales:						
Sujeto			2			2
Objeto directo	1		11	1		13
Objeto indirecto			1	1		2
Complemento de verbo prepositivo	1		1		1	3
Predicado nominal			1	3	2	6
Complemento circunstancial modal	17		2	45		64
Complemento circunstancial temporal	1	1	1	4	2	9
Complemento circunstancial locativo	6	1		4		11
Complemento circunstancial cuantitativo			1			1
Complemento circunstancial final	1					1
Complemento comitativo	1					1
Complemento causal			1	2		3
Complemento concesivo	2			1		3
Complemento agentivo				1		1
Predicado verbal			17			17
2) Constituyentes no oracionales:						
Determinante de frase nominal	17		4	14		35
Margen de frase verbal compleja			5		1	6
Totales	47	2	47	76	6	178

Los coordinantes como introductores de elementos no equivalentes

iv) Si atendemos a la posición de los elementos no equivalentes se advierte que todos los coordinantes, excepto ni, introducen elementos que ocupan una posición postverbal (aun en el caso de introducir un elemento subjetivo, ésta sería la posición que le correspondería

Venía y muy temprano

Sabía pero cantidad de cosas.

Este hecho se repite cuando el elemento no equivalente se define a nivel de una construcción, donde ocupa siempre una posición posterior al núcleo nominal o al núcleo verbal

El mismo, y de ideas de izquierda, nombró un presidente... católico

Encuentras cosas pero preciosas.

Ni, contrariamente a eso, permite colocar al constituyente oracional no equivalente en posición preverbal

Estaba tan ocupado que ni caso me hacía

Ni la ropa que se ponía le dejaba escoger

e igualmente, aunque no lo haya registrado así, es posible la anteposición del elemento no equivalente definido a nivel de una construcción

Ni hablar puedes

Ni de ese libro tenía noticia

v) Peculiar de sino-es, por otra parte, que como introductor de elementos no equivalentes pueda ser sustituido por la expresión

Ahí no hay { más que } la eterna primavera
 { sino }
Yo no soy { más que } un humilde sabio mexicano
 { sino }

v) Por último, con relación al valor que corresponde a los coordinantes en este tipo de esquema, coincido con Ana María Barrenechea en que para y y pero éste es básicamente un valor expresivo, semejante al de una llamada de atención

177

He observado, sin embargo, que en caso de que pero introduzca un elemento susceptible de modificación cuantitativa (por ejemplo, un determinante nominal adjetivo, tanto en posición predicativa cuanto en posición atributiva), el sentido de la construcción en su conjunto podría definirse más bien en términos de valoración o de intensificación.

Una película pero increíble fue la de este tipo, el chileno...

Y fue un espectáculo, pero precioso

Llegó pero cansado de tanta vuelta.

Por cuanto tocá al valor de las construcciones con ni y sino en este tipo de estructura, advierto que estos nexos presuponen un absoluto negativo correspondiente al elemento que introducen

No sabía ni escribir = No sabía nada, ni escribir =

No tomaba carne ni cuando no había otra cosa = No tomaba carne nunca, ni cuando...

No fue a su casa sino hasta que ya se habían comprometido = Nunca fue a su casa sino hasta que ya se habían comprometido

No le gustaba sino el teatro = No le gustaba nada, sino el teatro.

En suma, el valor que puede atribuirse a los coordinantes en este

tipo de estructura no corresponde al de su función nexual habitual, como relacionantes de elementos equifuncionales. Puede optarse, como en el caso de Ana María Barrenechea por explicar este valor diferente en términos de una serie de elementos elididos, o, según consideraría yo preferible, como resultado de una carga léxica diferente, más compleja, restringida a este tipo de contextos.

6.2 Cóordinantes introductores de oraciones incidentales

El número de ejemplos que he recogido con este tipo de estructuras es aún más reducido que el del apartado precedente. He documentado 27 casos, repartidos entre los y, pero y o de la siguiente manera:

178

i) con y, 19 ejemplos:

En Japón no hay una gente -y me lo han platicado gente que ha ido allá- una gente que esté mal alimentada

Casi siempre -y eso lo podemos decir con base en nuestra experiencia- podemos darnos cuenta de inmediato de lo que se trata

Todos los fabricantes -y si tú hubieras sido fabricante hubieras hecho lo mismo- cuando supieron que se iba a cerrar la frontera compraron cuanto anhídrido pudieron

ii) con o, tres ejemplos

Raúl había ido a Europa dos o tres ocasiones, la había conocido -o fue en una ocasión- y luego se vino para México

Tú publicabas un artículo -o ¿era de Luis?, no recuerdo- que decía lo mismo

iii) con pero, cinco ejemplos

Hizo que entraran a dominarlos -pero fíjate- el siglo pasado

Ora que la tendencia de todos los gobiernos del mundo -pero yo sí lo creo con toda sinceridad, aún con Rusia- es de dar bienestar a sus pueblos

Había una persona que trabajaba con ella que la malinformó, pero ¡hijo!, en todo.

Respecto a las características de estas construcciones se advierte i) que, notablemente, el elemento incidental está representado en todos los casos por construcciones oracionales 179 ii) que es muy alta la frecuencia relativa con que estas oraciones incidentales corresponden a oraciones exclamativas, interrogativas, imperativas o declarativas con forma verbal en subjuntivo; es decir, a oraciones con el rasgo $\sqrt{+ \text{modal}}$ (9 ejemplos = 33.33%)

Por otro lado el ajedrez -y quizá sea una apología exagerada- pero me parece que sí tiene un sentido deportivo

Se va uno a la cosa fácil -y mira que a mí me gusta jugar canasta- pero lo que cuesta trabajo, eliminado

Ahí salía una mujer que cantaba -pero ¡qué cosa!- graciosísimo

iii) que es notable la frecuencia con que la oración incidental presenta una proforma referida a la oración en la cual aparece insertada (11 ejemplos = 40.74%)

Éramos tan diferentes -y lo vimos ya juntos- que tuvimos que separarnos

Yo tengo la idea -y usted lo sabe bien- que el mundo algún día será socialista

Nuestro sistema nervioso es tan delicado -y eso lo aprendí en psicología- que todo nos hiere, todo nos lastima

Estos poemas significan -y en ello han convenido los críticos más alerta - pero significan un primer momento de creación.

iv) Por cuanto se refiere al punto de inserción de estos elementos incidentales, tenemos que separar primero los casos en que la ruptura de la construcción por medio de la incidental da lugar a una reconsideración posterior de los elementos inmediatamente anterior-

res a la inclusión. Son caso como:

En Japón no hay una gente -y me lo han platicado muchos-
una gente que esté mal alimentada

Estas obras precoces significan y puedo decirlo sin jactancia,
significan un primer encuentro con temas posteriores de madurez.

En otras ocasiones, al retomarse la construcción previa a la inclusión de la incidental, se hace uso de un término continuativo, generalmente pero, con lo cual, el elemento introducido como incidental deja de ser considerado como tal en la continuación del discurso (cf. infra 6.3.3).

Por otro lado, el ajedrez, y quizá sea una apología exagerada, pero me parece que el ajedrez sí tiene sentido deportivo

Aquí en México, los psiquiatras, y había muy buenos, pero todos eran autodidactas.

En todos estos casos, el punto de la inserción no puede caracterizarse en función de los constituyentes oracionales que lo limitan (7 ejemplos).

En el resto de ejemplos (20 casos), la inserción del elemento incidental se presenta entre los siguientes puntos:

i) entre el sujeto y el predicado

Grecia, que es un paradigma -y es la verdad- tuvo sacrificios humanos

La tendencia de todos los gobiernos, -pero yo sí lo creo con toda sinceridad- es de dar bienestar a sus pueblos, indiscutiblemente

ii) entre el verbo y el objeto directo

Sólo he visto, y eso una vez, el lago de Texcoco

Esto no quiere decir, y nosotros lo sabemos, de que no tengan oportunidad de recibir el sacramento

iii) entre el núcleo de una frase nominal y un determinante (oración de relativo adjetiva, o complemento adnominal)

Yo tengo la idea -y usted lo sabe bien- de que el mundo un día será socialista

Yo les hacía señas, -y les llamaba-- de que no me dejaran sola

Fue diplomáticamente el asunto de guerra--o no digamos la palabra guerra- que tuvo México con Alemania---

Tú publicaste un artículo -¿o era de Luis?, no recuerdo- que decía lo mismo---

iv) Entre el predicado y un complemento circunstancial, o con el orden invertido, entre un complemento circunstancial y el predicado

He tenido mucha validez -y eso sí lo puedo decir sin falsa modestia- en todos los medios políticos y sociales

Casi siempre -y esto lo podemos decir en función a la experiencia que tenemos-, podemos darnos cuenta de inmediato de lo que se trata-

v) entre un verbo y su complemento preposicional

No se parecen, pero de veras, a nada

vi) Entre un verbo y su complemento modal predicativo

Había una mujer gorda que cantaba, pero ¡qué cosa!, graciosísimo

vii) entre los dos términos de una expresión consecutiva

Éramos tan diferentes, y lo vimos ya juntos, que tuvimos que separarnos---

viii) entre dos oraciones coordinadas

No sé -o es que es más dramática- pero a mí me gusta más su actuación

Van a la cosa fácil, a jugar canasta -y mira que a mí me gusta jugar canasta- pero ya aquello que requiere cierto esfuerzo, descartado

Las frecuencias correspondientes a cada tipo de construcción con los diferentes nexos se presenta en el siguiente esquema:

CUADRO XXXIV

	<u>Y</u>	<u>O</u>	<u>Pero</u>	<u>Totales</u>
sujeto/incidental/predicado	2		1	3
verbo/incidental/objeto directo	3	-	-	3
núcleo de frase nominal/incidental/determinante	2	1	-	3
predicado/incidental/complemento circunstancial	3		2	5
verbo/incidental/complemento preposicional	-	-	1	1
verbo/incidental/predicado nominal	-	-	1	1
correlato consecutivo ₁ /incidental/correlato consecutivo ₂	1	-	-	1
oración coordinada ₁ /incidental/oración coordinada ₂	1	2	-	3
	12	3	5	20

Punto de inserción del elemento incidental introducido por un coordinante

6.3 Coordinantes continuativos tras un elemento incidental

En este tipo de estructuras solamente he documentado a pero en un total de trece casos. Entre estas construcciones advierto algunas

diferencias. Por una parte, pero puede introducir un constituyente, en casos como:

Cuentan, suena a leyenda, pero que cuando ya casi firmaban llegó otro y dijo, ya no firmes

Me gusta que tenga mucha poesía y, no sabría cómo explicártelo pero que tenga cierta filosofía.

Los constituyentes introducidos por pero en estos ejemplos son oraciones objetivas introducidas por que en dos ocasiones, oraciones de relativo adjetivas en dos casos y oraciones subjetivas introducidas por que en un ejemplo.

En otros casos, pero introduce la continuación de la oración repitiendo parcialmente elementos precedentes a la construcción incidental (6 ejemplos):

La secundaria, como estaba organizada -ahora ha cambiado muy poco en realidad- pero como estaba organizada entonces se prestaba poco a eso.

A partir de 1953 -puede que un poco antes, pero antes fue un curso muy breve- pero en 1953 se inició el postgrado en psiquiatría.

Esa película supone ser una expresión de un contraste, en una noche de jerga -no de delito- pero en una noche en que se supone que ambos van a realizar ciertas cosas fuera de lo común

Y por último, en otras ocasiones, pero introduce simplemente la continuación de la construcción (dos ejemplos):

Aquí en México, los psiquiatras, y había muy buenos, pero todos eran autodidactos

Quiero que sepa idiomas y la niña, no lo creas, pero está entrando a tercer año y ya habla bastante

6.4 Los coordinantes como introductores de elementos iniciales

En este uso, notablemente, sólo he documentado a los coordinantes pero e y, con una ligera preferencia por pero (182 ejemplos) sobre y (173 ejemplos).

Los casos que he recogido de estos nexos con uso inicial pueden separarse en tres apartados: i) cuando el introductor inicia una serie de enunciados emitidos por el mismo hablante:

Creo que son muchas disquisiciones para llegar al punto. Pero el caso es que el doctor Fromm se divorció de esta señora y ella...

...Ellos tratan de comprender qué sucede con estos niños. Y así, con los años, se fue desarrollando mediante la integración de un equipo y ya no solamente el médico psiquiatra o el médico general, toda una sección dedicada al estudio...

ii) cuando el introductor inicia una respuesta en un diálogo:

-...es que las reacciones humanas son más o menos iguales

-Y ¿el día que les llegue una persona que no tiene las reacciones normales de la gente?

-Yo me acuerdo que yo era chica y sin tener nada me gustaba comprar libros

-Pero, te voy a decir una cosa, hay cosas que no son porque uno juzgue...

-Esa edición no se vendió en México

-Peró una cosa es la planeación técnica y otra son los resultados políticos

o iii) cuando el introductor inicia la presentación de un discurso directo:

En el momento en que me dicen "Y ¿qué tal Cuernavaca?", yo tengo mucho que decir

Me dice: "Oye mi hija, tú eres Susanita ¿verdad?", y le digo: "Sí, señora. "Dice: "Y Trini?; ¿Dónde está Trini?"

Y les decía: Pero ¿cómo se van a ir?

Llevaba yo a Marisa y me dice: Pero, señora, si Marisa ha cambiado notablemente

Dentro de estos apartados es notable que pero predomine como introductor de una respuesta (más del 80% de los casos recogidos en este contexto), o de un discurso directo (62.5%); en cambio y predomina como introductor de un período en el discurso del mismo hablante, aunque con una ventaja no tan amplia sobre pero (y = 57.6%; pero = 42,4%).

CUADRO XXXV

	<u>Y</u>	<u>Pero</u>	<u>Totales</u>
Tipo de contexto			
Monólogo	156	114	270
Diálogo	12	58	70
Discurso directo	5	10	15
Totales	183	172	355

Coordinantes iniciales

Igualmente notable es la frecuencia relativa con que el coordinante inicial introduce una construcción interrogativa; (un 14.1% del total de ocurrencias; en los casos de coordinación de oraciones, en cambio, el porcentaje de ocurrencia de oraciones interrogativas como miembro alcanza sólo el 1.06%) Estas construcciones interrogativas son introducidas más frecuentemente por y (51.1%) y ocurren preferentemente en un contexto de diálogo o de discurso directo (69.4%).

CUADRO XXXVI

	<u>Y</u>	<u>Pero</u>	<u>Totales</u>
Contexto			
Monólogo	8	3	11
Diálogo	9	8	17
Discurso directo	5	3	8
Totales	22	14	36

Oraciones interrogativas introducidas por un coordinante inicial

Por cuanto toca a la función de los coordinantes en este tipo de estructura, ha sido Gerard Antoine quien, refiriéndose únicamente a y (et), ha tratado este punto más ampliamente. Considera Antoine que en este tipo de construcciones corresponden a y (et) dos valores fundamentales: uno, sobre todo afectivo, como introductor de oraciones interrogativas, exhortativas, desiderativas o ante respuestas (pp. 923-932) y otro, sobre todo estructural que abarca varios subtipos: i) de apertura, ii) de transición o "reprise", iii) de cerramiento o "clausule", y iv) de ritmo o "biblique". Considero yo que estos valores a que se refiere Antoine -que, con excepción del último -rítmico- también puedo atribuir a mis ejemplos de y inicial- más que corresponder a la conjunción en sí, son resultado del esquema de la estructura del discurso.

En los materiales que yo he manejado, los enunciados introducidos por este y inicial coinciden frecuentemente en marcar una transición;

transición que puede moverse en planos diversos: bien en el tema, en la actitud, en el momento o en varios de estos aspectos conjugados, pero -insisto- no corresponde a y marcar la transición como tal, sino simplemente iniciar el enunciado que presenta tal característica:

Habla de Tabasco, Chiapas, y continúa
-Y por acá, por Baja California, tampoco he podido ir

(Narra los problemas que tenía en el seminario y que lo expulsaron y continúa)

Y gracias de haber salido de allí, porque no me gustaba ese misticismo

...Eso sí no me lo quiero perder y cuanto antes vaya, mejor.
Y, de otras cosas, ¿qué espectáculos te gustan a ti?

(Está hablando de las clases que da en la Universidad).
Y, ahora, una experiencia interesante ha sido ésta última, de dirigir tesis...

(Respecto a los problemas en una embajada termina diciendo:
Alfonso hizo todo lo posible para arreglar las cosas.
Y entonces salían unos trenes con hispanoamericanos para España, y se cargaban y se iban todos los hispanoamericanos...

Por cuanto a pero, no he encontrado más referencias en torno a su valor en este tipo de contexto que las generales concernientes a su funcionamiento como "marca de enlace extraoracional". En mis materiales, puedo advertir que predomina en los enunciados a que antecede un valor muy general de réplica o de objeción, pero en otras ocasiones, es difícil encontrar más información que la que la presencia de y, en vez de pero, prestaría al enunciado

-¿Por qué me dejaron?

-Pero si tú fuiste la que propusiste lo que teníamos que hacer

-No creo que esté robando a la Universidad
-Peró tú no lo haces por conciencia de mexicano

De ser un indígena debía ser como ese famoso Juan Santiago.
Peró sucede lo siguiente, que cuando el indígena sabe poco, cree que sabe mucho, y empieza a querer hacer cosas que...

(Está hablando de un torero y termina) lo ví a él tres veces.
Peró quizá uno de los toreros que más me ha impresionado, no como torero clásico, pero como torero de desplante, fue Carlos Arruza

(Está hablando de un chico al que hizo un test vocacional)
Por fin, se fue a Biología, quién sabe qué pasaría con él. Peró son casos como ése, en que uno ve claramente que es capaz para algo pero no lo acepta

Maximiliano vino aquí; de turista otra fuera su suerte, nada más que vino a lo que vino y... Peró eso sí, sabía apreciar la ciudad y todo. Cuentan que...

6.5. Los coordinantes como formantes de frases lexicalizadas

Por último, en relación con la ocurrencia de los coordinantes en este tipo de estructuras es posible señalar:

i) que sólo he registrado ejemplos de frases lexicalizadas con ni, o
186
e y

ii) que la frase lexicalizada puede presentar internamente la estructura normal de una coordinación (de frases preposicionales, de adjetivos, de participios, de sustantivos, etcétera): al fin y al cabo (4 ejemplos), a diestra y siniestra (1 ejemplo), a tontas y (a) locas (1 ejemplo), dicho y hecho (1 ejemplo) más o menos (27 ejemplos); tal o cual (2 ejemplos), común y corriente (2 ejemplos); siempre y cuando 5 ejemplos) tal y como (2 casos)

La pasé más o menos

Me interesa siempre y cuando tengan una idea de lo que se va a

discutir

Su ser canalla, tal y como es

Es una cosa emocional al fin y al cabo

Dicho y hecho, en la tarde llegó

Es una persona común y corriente

Reciben su formación en el colegio de que se trata, por ejemplo, el Pontificio Colegio Germánico, el Pontificio Colegio Piolantino, o tal o cual orden religiosa

• Era bastante rígido y, ni hablar, teníamos que obedecer.

7. Hechos de alternancia

7.1 Los contextos de inserción de los coordinantes Ni y Sino y su alternancia con Y y Pero

Aunque ya ha sido señalado repetidamente por quienes estudian los coordinantes que ni y sino, a diferencia de y, o y pero, presentan restricciones de ocurrencia relacionadas con el carácter positivo o negativo de los miembros coordinados, escasa referencia tenemos en torno a las características de estos contextos, limitándose, por lo común, los diferentes autores a señalar:

i) que pero y o pueden relacionar oraciones de todo signo: positivo o negativo

El español no será de mucho volumen, pero tienen una área geográfica inmensa

El indígena daría para ciertas actitudes, pero no daría para todo lo que necesitaba

Yo no soy nana de la empleada y no puedo hacer nada

El público se ríe o no se ríe, y pasa

ii) que sino requiere de que la primera oración coordinada esté marcada como negativa y la segunda como afirmativa (Gili Gaya 1964 § 215)

No se contenta con hacerle la lidia al toro, sino que le busca

Armar las casitas no lo pueden hacer solos, sino que yo tengo que armar la mayor parte

y iii) que ni coordina oraciones marcadas como negativas (cf. Gili Gaya 1964, § 208)

Ni hay tal de que estuviéramos tan adelantados, ni hay tal de que

estuviéramos tan atrasados

7.1.1 Esta caracterización obligada de los miembros coordinados como negativos (con ni) o como negativos y afirmativos (con sino) sólo se da de manera explícita en los conjuntos iniciales, ya que la ocurrencia misma de ni y de sino marca implícitamente el conjunto que introducen como negativo o como afirmativo, respectivamente. La atención a estos hechos en mis materiales me permite afirmar que es anómala en los ejemplos que he documentado la utilización de la partícula no en oraciones introducidas por ni (registrada sólo en una ocasión, marginalmente).

No me parece grandes cuadros, ni todavía lo que hago no me parece bien.

Si bien, suelen ocurrir algunos elementos negativos de otro tipo (21 ejemplos = 29.16%); por ejemplo i) tampoco, en la coordinación de oraciones o en construcciones de paralelismo (9 casos).

Mi mamá no salió ese día ni tampoco mi tía

Esa señora no es su madre, ni el oficial de la Marina Inglesa tampoco es su padre.

ii) indefinidos negativos (adjetivos, adverbiales o pronominales), ya sea en la coordinación de oraciones (3 ejemplos).

Yo no me asusto de nada, ni me gusta criticar a nada

o, más frecuentemente, en la coordinación de constituyentes (9 casos)

No hay ninguna exageración ni ningún odio

No le dio oreja, ni rabo, ni nada

Por lo que atañe a sino, parece más evidente la exclusión de una

afirmación explícita -sí- en el segundo conjunto. Como posible marca afirmativa solamente he documentado la ocurrencia del elemento también (6 ejemplos)

Se acepta no nada más el Antiguo Testamento, sino el Nuevo Testamento también

Resulta, en cambio, notable que con este nexo sino haya registrado, sin evidencia de anomalía alguna, tres ejemplos en que el conjunto posterior presenta una negación:

Marx se olvidó... es decir, no se olvidó sino que no previó Marx, que se iba a llegar a un desprendimiento de la razón

No todas las cosas que Él estaba haciendo las consideraba Él mismo perfectas, sino que podían salir no buenas

Así, la restricción en la ocurrencia de un elemento negativo en el segundo conjunto de una coordinación con sino requiere de una explicación menos lineal, que, en mi opinión, tiene que ver con el diferente nivel a que la negación se inserta; fenómeno este, escasamente mencionado en nuestra tradición gramatical

7.1.2 Por cuanto toca al elemento negativo del conjunto inicial que condiciona la utilización de ni y de sino, éste puede estar representado por formas negativas diversas. Predomina, evidentemente, la utilización de la partícula no, tanto con el coordinante sino (134 ejemplos = 94.32%), cuanto -aunque en menor proporción- con el coordinante ni (50 casos = 69.44%):

No se espera a que la obra esté lista sino que se estrena en una fecha determinada

No se está viendo a la gente para criticarla ni se está queriendo saber su vida personal.

En algunos casos, el coordinante ni -en cuanto partícula negativa a la vez que coordinante- no requiere de otro elemento negativo, si se presenta en una construcción correlativa en posición preverbal
194
(11 ejemplos = 15.27%)

Ni hay tal de que estuviéramos tan atrasados, ni hay tal de que estuviéramos tan adelantados

Ni el gobierno inglés ni el chino ha podido quitarlos.

En otras ocasiones, la negación está representada por un indefinido negativo que --aunque puede coincidir redundantemente con la negación no, o con otro elemento negativo- cuando ocupa una posición preverbal excluye la utilización de no y resulta contexto suficiente y exclusivo para la inserción de ni o de sino (4 casos con ni = 5.55%, y 3 ejemplos con sino = 2.12%)

Nunca había ido al cine, sino que cuando era novia del General a él le gustaba mucho y una vez me llevó

Jamás se quedaba fijo sobre el manuscrito, sino que estaba atrayendo a la gente con la mirada

Eran unas personas que jamás hablaban de un deporte, ni jamás iban a ningún deporte

Contextos escasamente registrados de inserción para ni y sino son los casos en que el elemento negativo está representado por la preposición sin (3 casos con ni = 4.16%; un ejemplo con sino = 0.71%):

Tenemos más de cien páginas de bibliografía, sin contar libros clásicos, sino sólo obras modernas

Él, sin ser comunista ni militar en ningún partido, dice...

Eso sucede en niños sin problemas de debilidad mental ni problemas orgánicos

Ejemplos francamente ocasionales son dos construcciones documentadas con el coordinante ni. En una de ellas el contexto negativo está representado por el adjetivo imposible, en función de predicado nominal:

Es imposible meter a la cárcel a tanta gente, ni puede meter a la cárcel a todos los empleados públicos.

En el otro, la negación está representada por el elemento tampoco

Se trataba de hacer... tampoco una biblia, ni tampoco un folleto.

Por último, es notable la utilización de estos coordinantes en construcciones que no presentan un elemento identificable como negativo. Así, sino aparece como coordinante en construcciones interrogativas, en que puede suponerse que el contexto de inserción que explica su uso sea el constituyente interrogativo introductor de la oración interrogativa parcial

195
¿Qué cosa es la guerra sino convertirse en el sucesor de Inglaterra?

¿De qué dependería sino de la patria?

y ni ha sido documentado en dos ocasiones como relacionante de frases exclamativas sin otra marca de negación

196
Iba con una carabina en campaña. ¡Qué aseo ni qué nada!

Fue un año que no tuve ganas de oír música. Ni qué piano, ni qué gusto, ni qué nada!

7.1.3. Tanto o más interesante que la enumeración del tipo de elementos que funcionan como contexto negativo para la utilización de ni y de sino es señalar la ocurrencia de una relación, más o menos clara,

entre el nivel de la negación y el tipo de elementos coordinados.

Así, la coordinación de oraciones ocurre predominantemente con los diversos tipos de elementos negativos en posición preverbal (sino 54 casos = 73.97%; ni 29 ejemplos = 87.87%)

No se quedó ahí sino que fue progresando

No la tiraron ni la expropiaron

Él sin ser comunista ni militar en ningún partido, dice...

Jamás hablaban de eso, ni jamás iban a ningún deporte

Los casos en que la negación no ocupa esta posición preverbal -- todos correspondientes a la partícula no y al coordinante sino -- ocurren en construcciones cuyo primer conjunto incluyé un elemento del tipo de sólo, solamente, únicamente, nada más, con la negación enfocada hacia estos constituyentes (11 ejemplos = 7.8%)

No sólo hizo el retrato hablado, sino que ya le puso letra y música

Nos reuníamos no sólo los del tenis, sino también de la escuela o bien --aunque ya en cierto sentido, marginalmente-- cuando la negación se atribuye a un cuantificador (1 ejemplo con sino)

No todas las cosas que estaba haciendo las consideraba perfectas, sino que podían salir no buenas

y --en construcciones francamente anómalas-- cuando la negación se enfoca hacia un constituyente --cual si no se tratara de una coordinación de oraciones: 5 ejemplos = 3.54%)

A mi hermano lo jubilaron como revolucionario, no maderista, sino que él defendió el carrancismo

Son tremendamente respetuosos de la muerte, no en el sentido de que le teman, sino que sienten un gran respeto cuando están fren-

te a un muerto

Por lo que se refiere a la coordinación de constituyentes, ésta ocurre también predominantemente con una negación preverbal (sino 50 ejemplos = 73.52%; ni 33 casos = 84.0%)

No era del gobierno, sino de particulares

No había reglamento ni nada de nada.

pero, a diferencia de la coordinación de oraciones, al combinarse constituyentes, puede usarse normalmente una negación enfocada hacia el primer conjunto la cual puede estar representada por la partícula no (sino 17 ejemplos = 25.0%; ni tres casos = 7.69%);

Es una guerra que se hacía, no para matar ni para conseguir tierra ni nada, sino para halágar al dios

Lo que hace falta no en este país sino en este mundo es un poco de coherencia de actitud mental

No por su nacionalidad sino por su personalidad eran diferentes

Estamos en minoría no política ni cultural, sino de proporción numérica

Le interesa, no como un espectáculo, sino como una forma de expresión medorna

o por una correlación nexal -en presencia o en ausencia de otro tipo de negación- (12 ejemplos = 30.76%)

No lo dicen ni todas las personas ni todos los periodistas

No sé ni qué anda haciendo ahí ni de qué viva

No tenía ninguna disposición ni para la Nutrición ni para las Letras

o aun, por un indefinido negativo adjetivo; ya sea como constituyente del primer conjunto (4 ejemplos con ni, un caso con sino)

No hay ninguna exageración ni ningún odio

El comunismo no es ninguna religión sino una postura política ya como constituyente de un elemento que domina al primer conjunto (dos ejemplos con ni):

La carrera mía no fue ninguna obra de arte de promedios ni de calificaciones

No tengo ninguna disposición ni para la Nutrición ni para las Letras

Estas tres variantes de negación enfocada hacia el conjunto inicial permiten la coordinación de constituyentes en posición preverbal

No porque no se quiera a la madre sino porque ya está fuera del ambiente natural de los hijos, se vuelve una carga

Ni en México ni en América Latina hemos resuelto ese problema

Ni Eugenia ni nadie nos dejamos de acordar

y ocurren con relativa frecuencia en la coordinación de complementos circunstanciales (12 casos = 66.66% de la coordinación de circunstanciales), adjetivos atributivos o complementos adnominales (8 ejemplos = 57.14%)²⁰⁰

7.1.4 Por otra parte, tanto en la coordinación con ni cuanto en la coordinación con sino es posible advertir algunos fenómenos relacionados con el nivel de la negación, especialmente cuando ésta es representada por la partícula no. En la coordinación de constituyentes, este nivel de la negación se define, por lo común, en el mismo plano en que se definen los elementos coordinados; es decir, tanto la negación cuanto los conjuntos son constituyentes de la misma oración

No se conoce el invierno ni la primavera ni el otoño

En un problema así no puedes hablar de tu problema particular

sino de lo general

Cuando la coordinación se establece entre oraciones, la negación se define como constituyente de la primera oración coordinada

No los invirtió en la tierra sino que los invirtió en hacerse de una mujer, de un caballo..

Lo de las fiestas no es todo, ni tampoco todo ese mundo de boato es tan bonito como pudiera pensarse---

Interesante, en este sentido, es observar que en la coordinación de oraciones subordinadas la negación presenta las características de la coordinación de constituyentes; es decir, que se realiza como constituyente de la oración regente de las subordinadas

No había ni quién distribuyera sus bienes, ni quién estuviera pendiente de esto y lo otro

Sí necesita la revolución, no entenderse en los que ellos quisieran, sino en lo que las nuevas generaciones van jalando

En cambio, en los casos que he denominado de coordinación de ejes, la negación actúa como si se tratase de la coordinación de oraciones independientes, por cuanto que se presenta como constituyente del primer conjunto y no como constituyente de la oración regente.

Nos dimos cuenta de que no era de la familia sino que era de otra persona

A pesar de que no dominaba el inglés ni lo domino todavía, me dieron una beca para estudiar en los Estados Unidos

Semejante es el comportamiento de una correlación nexual con ni, ya que en la coordinación de oraciones subordinadas los correlatos preceden a los subordinantes introductores --

No sé ni qué anda haciendo ahí, ni de qué viva

en tanto que en la coordinación de oraciones eje, el subordinante único antecede a los elementos correlativos

Eso sí me molesta, porque ni uno fue emperador, ni el otro fue presidente; ni el otro fue el modelo de lealtad que pregonan

Respecto a estos principios generales en el nivel de atribución de la negación encontramos algunas construcciones divergentes; bien porque en la coordinación de constituyentes la negación se defina, no al nivel de la oración que presenta la coordinación de constituyentes, sino a un nivel superior, como constituyente de una oración regente de aquella (dos ejemplos con ni, cinco casos con sino)²⁰²

No tienen obligación de atenderlos solícitamente, sino nada más para cumplir el expediente

No es un juego que dependa de suerte, sino de esfuerzo y concentración

No creo que sea debido sólo a la razón, sino debido también a una fuerza sentimental

No es materia para estudiarla un año, sino toda la vida

El problema no tenía por qué plantearse ni tratarse en la escuela o bien porque los constituyentes coordinados se definan no como miembros directos de la oración que presenta la partícula negativo, sino como elementos de un constituyente oracional (ni 7 ejemplos, sino 2 casos)²⁰³

No es un miembro activo sino pasivo

No es capaz de decirlo ni de poder expresarse

Él no tenía idea de espantos ni de fantasmas ni de nada de esas cosas

No hay manera de ampliar las calles ni de reducir la circulación

No volvieron a podar un árbol ni a barrer ni nada

Doris no está ajena a mis palabras ni a mis consejos

La carrera mía no fue ninguna obra de arte de promedios ni de calificaciones

o bien, por último, porque la negación se defina como constituyente de un constituyente y no como constituyente de la oración (1 ejemplo con sino, dos ejemplos con ni)

No todos los periodistas tienen esa preparación ni el interés suficiente

No todas las cosas que él estaba haciendo las consideraba perfectas, sino que podrán salir no buenas

No todos tienen casta de mártires, ni de apóstoles

7.2 La alternancia Sino/Però; Y/Ni

A la luz del análisis de los contextos de inserción de ni y de sino, cabe abordar el estudio de los ejemplos con los coordinantes y y pero que, según afirman algunos autores, alternan con los primeros en determinados contextos.

Estas situaciones de alternancia están lejos de haber sido caracterizadas en sentido estricto, ya que es a todas luces insuficiente considerar que en todo contexto de coordinación de elementos negativo es de esperar que aparezca como coordinante ni; o que dado un contexto de contraposición de elementos afirmativos y negativos, sea automática la ocurrencia del coordinante sino.

Muy por el contrario, se advierte, por una parte, que aun en los

casos en que el contexto permitiría la inserción de uno u otro coordinante, la elección particular de un nexos específico no es irrelevante desde el punto de vista del contenido y, por otra, que contextos superficialmente adecuados para la utilización de varios coordinantes, a la luz de un análisis más atento, evidencian diferencias que determinan la elección de un coordinante en particular.

En este trabajo he optado por excluir como casos de alternancia todos aquellos esquemas en que el uso de un coordinante específico implica un contenido propio. Es por ello que no considero que y, pero y sino alternen como relacionantes 'adversativos' en construcciones tales como

No se exporta a Estados Unidos y sí a países latinoamericanos

No se exporta a Estados Unidos, pero sí a países latinoamericanos

No se exporta a Estados Unidos sino a países latinoamericanos

por cuanto que, como bien advierte Ana María Barrenechea (1977, p.511), hay una diferencia entre el significado del mensaje con y, pero o sino que "nace de la obligatoriedad de los rasgos de correlación y de primer miembro negado que tiene sino y que faltan en y y pero. Eso hace que el contraste que marca sino conlleve la idea de una sustitución, porque al deber existir siempre un elemento negado en correlación con uno segundo, el segundo toma el papel de sustituir indefectiblemente al primero. En cambio, con y y pero, al faltar estos rasgos solidarios no existe matiz de sustitución de un miembro por otro, sino que queda simplemente una confrontación simétrica de sig-

nos opuestos, con el agregado de rasgo de contraposición, explícito en pero y ausente en y".

En los materiales de nexos coordinantes que he registrado esto es lo habitual: las construcciones en que se utiliza sino varían si se inserta pero en su lugar y mucho más si se utiliza y. Ciertamente, los contextos más próximos a la alternancia serían aquellos en que:

- i) se contrapusiera una negación a una afirmación
- ii) con una sola variable divergente en cada conjunto; es decir, en ejemplos tales como los anotados arriba

No me gusta el teatro, pero sí el cine

No fui a Cambodia pero sí a la India

Sin embargo, como resulta evidente, estas expresiones no son equivalentes a

No me gusta el teatro sino el cine

No fui a Cambodia sino a la India

7.2.1 Pero versus Sino

Los únicos ejemplos en que podría considerarse que enfrentamos casos de alternancia entre sino y pero corresponden a casos en que pero presenta rasgos sintácticos diferentes a los que le son propios.

Pero, según ya he señalado anteriormente, puede relacionar oraciones de todo signo (afirmativas con afirmativas, negativas con negativas, afirmativas con negativas). Cuando pero relaciona constituyentes se presentan varias posibilidades:

- i) si los constituyentes coordinados forman parte de una oración

afirmativa, ambos se ubican dentro del ámbito de la afirmación

Llegamos cansadas pero contentas

ii) si se trata de establecer una coordinación de constituyentes de oraciones de signo diferente (una negativa y una afirmativa) la coordinación se materializa como coordinación de oraciones menores con una variable contrapuesta más la contraposición entre la afirmación y la negación

No habrás tenido un medio ambiente de chica, pero sí después: más grande

Su aniversario de fallecimiento acabamos no de celebrar pero sí de conmemorar

M. Mastroiani hizo La dolce vita, pero no ésa

Esta es la estructura habitualmente documentada con pero y de que he dado cuenta en el capítulo de hechos de estructura entre los casos de coordinación de oraciones con paralelismo.

iii) Si los constituyentes coordinados forman parte de una oración negativa, pero presenta un status ambiguo: o bien los constituyentes coordinados se ubican dentro del ámbito de la negación

204

No estamos cansados pero contentos

o bien -y en este caso únicamente podríamos hablar de alternancia entre pero y sino- el segundo conjunto presenta un status afirmativo -semejante al que se expresa por medio de sino- sin que se haga uso de una afirmación explícita, como pero requeriría normalmente

Si no soy yo pero otra gente...

Nos dio un susto tremendo. Bueno a mí no tanto, pero a las gentes grandes

Este tipo de construcción contrapuesta -negativa/afirmativa- en que no se expresa la afirmación en el segundo miembro y en que, por lo tanto, corresponde a pero una caracterización léxica semejante a la de sino, sólo se presenta en siete ejemplos, entre los cuales, notablemente, cinco presentan una negación enfocada hacia el conjunto inicial, a la manera de la negación enfocada que ocurre con sino en la coordinación de constituyentes

Cuentan cosas, no precisamente desfavorables, pero que le caen a uno en gracia

Me ha impresionado no como torero clásico, pero como torero de desplante

Me siento no un poquito frustrada, pero sin rendimiento

7.2.2 Ni versus Y

Por cuanto se refiere a la posible alternancia entre los coordinantes y y ni, recordemos que es común la afirmación de que y se emplea en la coordinación de elementos positivos, en tanto que en las construcciones negativas correspondientes se usa una ni (ERAE: § 3.18.2; L. Tesnière: 1969, cap. 90 § 2).²⁰⁵ Aceptar esta afirmación implica considerar que en los casos en que al coordinarse oraciones negativas o constituyentes de una oración negativa, apareciera una conjunción y, este nexo estaría en alternancia con ni.

En mis materiales con el coordinante y que se encuentran en esta situación de posible alternancia, es necesario distinguir dos tipos de estructura:

i) cuando y, al igual que ni, se presenta en ausencia de una marca —

de negación en los conjuntos no iniciales, lo cual se registra en
206
un total de seis ejemplos de coordinación de oraciones

Verme entre ellos no deja de halagarme, y de alarmarme el anuncio que se ha hecho de que...

Se consideró demasiado reciente para que no se suscitaran controversias y se removiera la pasión

Nunca había tomado un lápiz y menos colores para dibujar
y en el total de casos de coordinación de constituyentes (60 ejemplos)

Hay cosas que no captaba en Inglaterra y en Estados Unidos

Si no lo tenemos bien manejado y bien entendido...

y ii) los casos en que el coordinante y relaciona conjuntos que presentan todos una negación expresa, correspondientes en su totalidad
207
a la coordinación de oraciones (16 ejemplos).

No se nos entendía y no se nos daban elementos

No se puede escribir en el vacío y no se puede escribir de literatura

No se le venera y no se le tiene ningún culto

Mi mamá no salió ese día y tampoco salió mi tía

Así, de seguir el mismo criterio que he utilizado para caracterizar los casos de alternancia entre pero y sino, sólo cuando el conjunto introducido por y no presentará una negación nos encontraremos frente a casos de alternancia entre este nexo y ni.

He observado, sin embargo, que tanto en los casos de coordinación de oraciones cuanto en los casos de coordinación de constituyentes, una serie de rasgos sintácticos coincidentes con el uso de uno u otro nexo podría hacer suponer que la elección por y o por ni no es irre-

levante y puede estar determinada por ciertas características de los elementos coordinados o de la negación.

7.2.2.1 Así, en la coordinación de oraciones explícitamente negativas, no parece ser posible la utilización de ni como coordinante cuando se trata de una coordinación repetitiva de oraciones semejantes (3 ejemplos):

No lo creo y no lo creo y no lo creo por esto -

?No lo creo ni lo creo ni lo creo por esto -

Estábamos en una escena y no salía y no salía y no salía

?Estábamos en una escena y no salía ni salía ni salía -

La presencia de y parece ser más natural; asimismo, supuesto que en la coordinación de oraciones explícitamente negativas, la negación de la oración introducida por y no ocupe la posición inicial; esto es, cuando un constituyente se presenta en posición anterior a ella

Los padres no piensan someterse a tratamiento y muchos de ellos no tienen dinero

?Los padres no piensan someterse a tratamiento ni muchos de ellos tienen dinero

Su papá no me da pa' vestir a Doris y a Enrique no puedo (pedirle)

?Su papá no me da pa' vestir a Doris ni a Enrique puedo (pedirle)

Si no me equivoco y la memoria no me es infiel

?Si no me equivoco ni la memoria me es infiel -

En la coordinación de oraciones sería posible la alternancia entre

ni e y:

i) en los casos de coordinación de oraciones con negación no expresa -

(6 ejemplos)

Era demasiado reciente para que no se suscitaran controversias
 $\left\{ \begin{array}{l} y \\ ni \end{array} \right\}$ se removiera la pasión.

Verme entre ellos no deja de halagarme $\left\{ \begin{array}{l} y \\ ni \end{array} \right\}$ de alarmarme el anuncio
que se ha hecho de que...

y ii) cuando la negación de los conjuntos introducidos por y ocupa
la posición inicial en la oración coordinada (8 ejemplos)

No se nos entendía $\left\{ \begin{array}{l} y \text{ no} \\ ni \end{array} \right\}$ se nos daban elementos

No se puede escribir en el vacío $\left\{ \begin{array}{l} y \text{ no} \\ ni \end{array} \right\}$ se puede escribir de Li-
teratura.

No sabían que existía $\left\{ \begin{array}{l} y \text{ no} \\ ni \end{array} \right\}$ sabían cómo curarla

Yo no soy nana de la empleada $\left\{ \begin{array}{l} y \text{ no} \\ ni \end{array} \right\}$ puedo hacer nada

7.2722 Por lo que atañe a la coordinación de constituyentes, ad-
vierto que los contextos en que aparece y corresponden a esquemas es-
casa o nulamente documentados con ni, con las siguientes caracterís-
ticas:

i) los constituyentes coordinados anteceden a la negación (tres ejem-
209
plos con y).

Tehuáñas y juchitecas no se llevan mucho

ii) la negación se define a un nivel estructural más alto que los
constituyentes coordinados; ya sea porque ésta aparezca como cons-
tituyente de una oración regente de la oración que presenta la coor-
dinación de constituyentes (dos casos con ni; cuatro ejemplos con
210

y)

No sé cómo pasé dibujo constructivo y dibujo de imitación

No necesita eso para tener un aliciente y ganas de actuar

No está diciendo que eso le parezca lo ideal y lo más correcto o bien, porque los constituyentes coordinados sean constituyentes de una construcción y no constituyentes directos de la oración (33 ejemplos con y, 15 casos con ni), es decir, en la coordinación de márgenes de frase verbal (2 ejemplos con ni; 3 ejemplos con y)

No se puede fijar arbitrariamente y decir márgenes de frase nominal o adjetiva (9 ejemplos con ni, 14 casos con y)

No voy a ponerme en un plan de necio y de perder más tiempo términos de frase preposicional (12 ejemplos con y)

No hablamos de un premio y una recompensa núcleos de frase nominal (un ejemplo con ni, cuatro casos con y)

No entendimos la potencia y acto

Estē desnivel se presenta, también, cuando coinciden una negación en la oración regente y la coordinación de constituyentes de una construcción en la oración subordinada (tres ejemplos con y)

No necesita eso para tener ganas de actuar y de sobresalir

No hay como el método escolástico de pensar, de exponer y de enseñar

No había quién estuviera pendiente de que va a haber baile y de que va a haber cincuenta personas a comer y de que vienen tantos a cenar

iv) caso especial es el de la preposición sin: las construcciones documentadas con ella y el coordinante y difieren de los casos paralelos con ni por cuanto que con y se coordinan constituyentes de los términos de la preposición (2 ejemplos)

Sin un interés cultural y de elevarse

Sin que deje de reconocer todo lo maravilloso que tiene y todo lo que adelantó

con ni, en cambio, se presenta directamente una coordinación de los términos de la preposición

Sin ser comunista ni militar en ningún partido

En niños sin problemas de debilidad mental ni problemas orgánicos

En principio, sólo en once casos de coordinación de constituyentes con y coinciden: i) una negación insertada al mismo nivel de los constituyentes coordinados; ii) una coordinación de constituyentes oracionales y iii) una posición anterior de la negación respecto a los conjuntos

No saben qué cosas son buenas y cuáles no

Hay ciertas cosas que no captaba en Inglaterra y en Estados Unidos

No permite que la mujer tenga un completo desarrollo y que despliegue todas las actividades posibles

7.2.2.3. En mi opinión, pues, es posible dividir los contextos negativos en que ocurren ni e y en tres apartados:

- i) los que presentan preferentemente la coordinación con ni
- ii) los que presentan preferentemente la coordinación con y
- iii) los contextos en que sólo es posible la ocurrencia de y

i) Al primer grupo corresponderían los casos de coordinación de oraciones o de constituyentes que presentaran las características de la negación ya señaladas; a saber: a) en la coordinación de oraciones: negación dominante en cada conjunto en su totalidad (i.e. inicial),

o con un constituyente exterior al primer conjunto (por topicalización o por factorización: 27 ejemplos con ni = 75.00%; 9 ejemplos con y = 25.0%

Yo ni me acuerdo ni lo considero dentro de mi trabajo

Yo no me asusto de nada ni me gusta criticar a nada

Yo no soy nana de la empleada y no puedo hacer nada

Ni se condenan muchas cosas ni tampoco se permiten

No dejamos la interpretación en la forma como el Talmud los judíos ni hay un grupo colegiado

No se le venera y no se le tiene ningún culto

No se nos entendía y no se nos daban elementos

b) en la coordinación de constituyentes: negación dominante, anterior y del mismo nivel que los conjuntos (11 ejemplos con y = 25.0%; 33 ejemplos con ni = 75.0%)

No saben hasta dónde es clásico y hasta dónde es romántico

Si a mí no me dices qué te pasa y qué tienes...

Dime algo que no contenga odios y prejuicios

No hay ahí género próximo y diferencia específica

El juez no le dio ni oreja ni rabo ni nada

No sé ni qué anda haciendo ni de qué viva

No queremos curules ni grandes situaciones personales

No es una seña muy amable en mi país ni en México

ii) Se privilegia la coordinación con y: a) en la coordinación de constituyentes: cuando se presenta algún tipo de desnivel entre la negación y los conjuntos (30 ejemplos con y = 75.0%; 10 ejemplos con

ni = 25.0%)

No recuerdo ningún cúmulo estelar con estrellas muy calientes y muy luminosas

No cabe duda que tienen grandes cosas y que muchas de esas cosas podíamos tener nosotros

No debe decirse en una forma tan drástica que se hiera a los demás y que se rompan costumbres (muy ventajosas)

No necesita eso para tener un aliciente y ganas de actuar y de sobresalir

No sé cómo pasé dibujo de imitación y dibujo constructivo

No hay manera de ampliar las calles ni de reducir la circulación

La mujer ésta no va a tener necesidad de todo el protocolo de la novia ni del protocolo de la esposa ni la cosa esa de estarla manteniendo

b) en la coordinación de oraciones: cuando la negación no domina cabalmente a los conjuntos; sino que algún constituyente no factorizado del conjunto inicial se presenta fuera de su alcance. (6 ejemplos con y = 60%; 4 ejemplos con ni = 40%)

En México no hay templos ni en el resto de América Latina

Lo de las fiestas no es todo, ni tampoco ese mundo de boato es tan bonito como pudiera verse desde afuera

Durante ese tiempo no pude asistir a la escuela y no me sentía muy satisfecha conmigo misma

Los hijos no resultaron muy dóciles y no sabe la madre cómo controlarlos

iii) Se utiliza únicamente y: a) en la coordinación de oraciones, cuando la negación del conjunto no inicial no domina al conjunto en su totalidad (6 ejemplos)

A las sirvientas nunca las hacen guajes, y a los inditos que

vienen a vender sus telas, jamás los engaña uno

No hay muchas personas, y las que habemos no ocupamos puestos importantes

Su papá no me da un quinto pa' vestir a Doris, y a Enrique no puedo decirle: "Dámé pa' vestir a Doris"

y en los casos de coordinación repetitiva

Estábamos en una escena y no salía no salía y no salía

b) en la coordinación de constituyentes, cuando la negación no antecede a los conjuntos (3 casos)

Lo que más me interesaba y lo que más trabajé no fue precisamente eso

Parece que tehuanas y juchitecas no se llevan mucho

y con un subconjunto de constituyentes que no se definen a nivel de la oración (núcleos de frase nominal no compleja, términos de frase prepositiva -excepto si la preposición es sin- oraciones adjetivas de relativo.

Entonces no se entiende la potencia y acto

No se puede descargar sobre los amigos que lo elogian y que lo ayudaron

Nosotros no hablamos de un premio y una recompensa

7.3 Las variantes Y/E Sinó/Sinó que

Resta por abordar un aspecto un tanto menor en el uso de los coordinantes relacionado con las características de su contexto de inserción.

Me refiero con ello a la alternancia entre las variantes sino/si

no que cuya elección depende del tipo de elementos coordinados, y a la alternancia entre y y e, o y u, condicionadas por el entorno fonético.

7.3.1 Por cuanto toca al uso de las variantes e, u de los coordinantes y o, los ejemplos que permiten hacer un análisis de su frecuencia son sumamente escasos.

Sólo en un total de ocho casos aparece el contexto relevante para la inserción de u, en lugar de o; es decir, sólo en ocho casos el conjunto introducido por el coordinante presenta una /o/ inicial. De estos ocho ejemplos, cuatro presentan la variante u (= 50.0%) y en las cuatro ocasiones restantes, se mantuvo el coordinante como o:

Diciendo que eran artimañas o otra palabra parecida a trácalas

Se me fue pasando el tiempo por una o otra razón

Va a poder aplicar un tratamiento u otro

Si es capaz de desenvolverse en uno u otro camino

Por cuanto se refiere a la variante e, ésta ha sido documentada en catorce ocasiones, sobre el total de diecisiete ejemplos en que hubiera sido posible su utilización (= 82.3%)

Viajé a Italia, España, Alemania e Inglaterra

No puedo establecer una diferencia entre blanco e indio

Los descubrimos, simultáneae independientemente, -H.- en Lick y yo en Tonanzintla

Tomaron T. e hicieron una serie de cosas

Es decir, que sólo en tres ocasiones se mantuvo el coordinante co-

mo y:

Andaba queriendo conocerlos y iba a verlos

La revolución armada y ideológica de 1910

Hay otra sobre el Rey Lear y hicieron en Inglaterra una película corta sobre otra

7.3.2 Finalmente, por lo que atañe a la alternancia entre sino y sino que, las gramáticas se limitan a afirmar, por lo común, que sino que es usada cuando se coordinan oraciones con verbos expresos semejantes o diferentes y que si las oraciones son breves suele suprimirse el que (ERAE: § 3.18.7-h)

Estas afirmaciones son un tanto imprecisas y no reflejan cabalmente la situación que corresponde a mis materiales. En ellos, la utilización de sino (frente a sino que) es general en la coordinación de constituyentes, ya estén representados por medio de frases ya lo estén por medio de oraciones de verbo finito o infinito

Trabajaba no con placenta sino con las células directas del órgano afectado

No porque no se quiera a la madre sino porque ya está fuera del ambiente natural de los hijos, se vuelve una carga

Todo el día fue, no dormir sino cantar

Sino que, en cambio, se utilizó como coordinante de oraciones independientes

No se espera a que la obra esté lista sino que se estrena en una fecha determinada

El espectáculo no fue Gaona sino que el espectáculo fue la respuesta del público

y, notablemente, en la continuación de oraciones eje

Hay que hacer estudios en las zonas donde no esté en atraso la población sino que vaya en aumento

Hacían un gran esfuerzo con estos niños, pues no nos los mandaban sino que era con su trabajo nada más (como los sacaban adelante)

Sin embargo, si el segundo conjunto está representado por lo que he llamado una oración ~~en~~ contextual (ya funcione como oración independiente o como oración eje), la variante usual del nexo es sino

Debe exigirse calidad no sólo entre los maestros sino igual entre médicos y enfermeras

Crean que ellos no tienen obligación de atenderlos solícitamente, sino nada más para cubrir el expediente

Los ejemplos que difieren de estos lineamientos generales son minoritarios, aunque evidentemente es superior el número de casos en que sino es utilizado en contextos propios para la inserción de sino que (17 casos = 37.5%).

Lo náhuatl es la cultura sino es el conjunto de maneras de pensar y de las cosas que tienen

No se pone más sino siguen aumentando los vehículos

No me atendió ~~en ese momento~~, sino se levantó como quien tenía algo que hacer

y muy escasos los ~~casos~~ (4 casos = 5.19) en que se utiliza sino que en situaciones de esperar el uso de sino: en tres ocasiones en la ~~constitución~~ de las constituyentes

Parece que ~~en~~ sino que en toda Latinoamérica

No me refiero en cuanto a la aplicación sino que a las tablas mismas

Resolvimos ya no seguir adelante sino que allí mejor quedarnos y en un caso en la coordinación de una oración menor contextual

No están ahí por siempre, sino que nada más temporalmente